



Universidad Autónoma De Querétaro

Facultad de Lenguas y Letras

Doctorado en Lingüística

Adquisición de sufijos derivativos en L2

Tesis

Que como parte de los requisitos para obtener el grado de

Doctora en lingüística

Presenta:

Ana Abigahil Flores Hernández

Dirigida por:

Dra. Mónica Sanaphre Villanueva

Dra. Mónica Sanaphre Villanueva

Presidente

Dr. Ignacio Rodríguez Sánchez

Secretario

Dra. Adelina Velázquez Herrera

Vocal

Dra. Elia Haydée Carrasco Ortíz

Suplente

Dra. Pauline Marion Dorothy Moore Hanna

Suplente

Centro Universitario, Querétaro, Qro.

Octubre de 2019

México

A mis abuelitos, que siempre creyeron en mí.

A *Leo*, *Gnos* y *Katún*, mis tres príncipes azules.

A la familia y amigos que me sostienen en los momentos de duda.

Dirección General de Bibliotecas UAQ

AGRADECIMIENTOS

A la **Universidad Autónoma de Querétaro** y al **Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología** por el apoyo recibido para la realización de esta investigación.

A la **Dra. Luisa Josefina Alarcón Neve** por sus atenciones durante mi proceso de admisión.

A la **Dra. Mónica Sanaphre Villanueva** por la oportunidad brindada y el acompañamiento durante estos cuatro años y medio.

A la **Mtra. Elizabeth Martínez** de la Universidad Autónoma del Estado México, a la **Mtra. Sonia Sansores** de la Universidad de Quintana Roo, a la **Dra. Jacqueline Laws** de la Universidad de Reading, al **Dr. Ramón Zacarías Ponce** y la **Dra. Dulce María Gilbón** de la Universidad Nacional Autónoma de México por su valiosa cooperación en la recolección, análisis y procesamiento de los datos.

A mis sinodales, **Dr. Ignacio Rodríguez**, **Dra. Adelina Velázquez**, **Dra. Elia Haydeé Carrasco** y **Dra. Pauline Moore**, por cada uno de sus valiosos comentarios y aportaciones a este trabajo.

A los **participantes de esta investigación**, por su paciencia e interés.

A mis **alumnos y a mis jefes de la Universidad Tres Culturas**, por tolerar mis tantas ausencias.

ÍNDICE

RESUMEN.....	xi
ABSTRACT.....	xii
INTRODUCCIÓN.....	xiii
CAPÍTULO 1. Conciencia morfológica derivativa.....	15
1.1. Morfología: Conceptos básicos y procesos morfológicos.....	15
1.1.1. La flexión.....	17
1.1.2. La formación de palabras.....	18
1.2. Conocimiento, competencia y conciencia morfológica.....	19
1.3. Componentes de la conciencia morfológica derivativa.....	23
1.3.1. Modelo dual.....	23
1.3.1.1. Modelo trial.....	24
1.3.2. Conocimiento receptivo y productivo.....	25
1.4. Operaciones de la conciencia morfológica.....	26
1.5. Modelo de cuatro componentes de la conciencia morfológica derivativa	
28	
CAPÍTULO 2. Los sufijos derivativos.....	31
2.1. ¿Qué es un sufijo?.....	31
2.1.1. Forma.....	32
2.1.2. Función.....	33
2.1.3. Significado.....	35
2.2. Propiedades de los sufijos derivativos.....	36
2.2.1. Transparencia.....	38

2.2.2.	Sonoridad.....	39
2.2.3.	Regularidad o complejidad semántica	39
2.2.4.	Regularidad o complejidad morfo-fonológica.....	40
2.2.5.	Productividad	41
2.2.6.	Neutralidad.....	42
2.2.7.	Frecuencia	42
2.2.8.	Equivalencia.....	43
2.2.9.	Familiaridad y función	44
2.3.	Sufijos derivativos del inglés.....	46
CAPÍTULO 3. Conciencia morfológica en inglés como segunda lengua		53
3.1.	Conciencia morfológica en una segunda lengua.....	53
3.2.	El lexicón mental: Procesamiento y representación de palabras complejas	54
3.3.	Explorando la conciencia morfológica	57
3.3.1.	Evaluación de aspectos receptivos de la conciencia morfológica...58	
3.3.2.	Evaluación de aspectos productivos de la conciencia morfológica .61	
3.3.3.	En busca de una secuencia de adquisición de los sufijos	63
CAPÍTULO 4. Diseño de la investigación		66
4.1.	Planteamiento del problema y preguntas de investigación	66
4.2.	Objetivos y Etapas de investigación	67
4.3.	Hipótesis y variables	68
4.4.	Participantes e instrumentos.....	69
4.4.1.	Prueba de Redacción.....	70
4.4.2.	Prueba de conciencia morfológica	72

CAPÍTULO 5. Presentación y análisis de los datos	75
5.1. Etapa I. Construcción de un corpus de redacciones aprendientes	75
5.1.1. Corpus morfológico	76
5.2. Etapa II. Análisis del corpus de aprendientes: sufijos producidos y sus propiedades.....	77
5.2.1. Sufijos producidos	77
5.2.2. Clasificación de los sufijos en relación con sus propiedades	80
5.2.2.1. Frecuencia	82
5.2.2.2. Regularidad Semántica	83
5.2.2.3. Regularidad morfofonológica	84
5.2.2.4. Equivalencia con la L1	84
5.3. Etapa III. Construcción y aplicación de la prueba de conciencia morfológica	90
5.3.1. Selección de sufijos y bases para los reactivos de la prueba de conciencia morfológica.....	90
5.3.2. Aplicación.....	95
5.3.4. Dominio de los sufijos derivativos	96
5.3.4.1. Niveles de emergencia de los sufijos derivativos.....	97
5.3.4.2. Niveles de lengua de los participantes	98
5.3.4.3. Operaciones de la conciencia morfológica	98
5.3.4.4. Propiedades de los sufijos derivativos	101
Capítulo 6. Discusión de los resultados	104
6.1. Sufijos que utilizan los aprendientes de inglés en los diferentes niveles de dominio de la lengua inglesa y orden de adquisición de los sufijos derivativos por emergencia.....	104

6.2. Nivel de conciencia morfológica (dominio) de los sufijos derivativos producidos en el corpus.....	106
6.3. Efecto de la complejidad de los sufijos en el orden de adquisición propuesto.....	109
CONCLUSIONES	115
LISTADO DE REFERENCIAS	119
ANEXO 1. Prueba de redacción (versión 1)	130
ANEXO 2. Prueba de redacción (versión 2)	131
ANEXO 3. Prueba de redacción (versión 3)	132
ANEXO 4. Sufijos encontrados en corpus completo por nivel de frecuencia.....	133
ANEXO 5. Prueba de conciencia morfológica derivativa	135

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1. Modelo de cuatro componentes de la conciencia morfológica derivativa	30
Tabla 2. Propiedades de los sufijos derivativos y sus efectos en la adquisición de una segunda lengua	45
Tabla 3. Sufijos derivativos que forman sustantivos	47
Tabla 4. Sufijos derivativos que forman adjetivos	50
Tabla 5. Sufijos derivativos que forman verbos	51
Tabla 6. Sufijos derivativos que forman adverbios.....	52
Tabla 7. Operaciones, tareas y ejemplos de reactivos en la prueba de conciencia morfológica	74
Tabla 8. Distribución de las redacciones y tamaño del corpus de aprendientes por niveles de lengua	75
Tabla 9. Uso de palabras simples y complejas por nivel de lengua.....	76
Tabla 10. Análisis de las ocurrencias del sufijo –able ₁ en el corpus de aprendientes	78
Tabla 11. Secciones del corpus morfológico	79
Tabla 12. Sufijos en corpus, por nivel de lengua y criterio de emergencia	80
Tabla 13. Sufijos más y menos frecuentes en corpus de aprendientes	82
Tabla 14. Sufijos semánticamente regulares e irregulares en el corpus de aprendientes	83
Tabla 15. Sufijos morfofonológicamente regulares e irregulares en el corpus de aprendientes	84
Tabla 16. Corte del análisis contrastivo de los sufijos encontrados en corpus con los sufijos del español.....	86
Tabla 17. Puntuación de equivalencia de tres sufijos en el corpus de aprendientes	88
Tabla 18. Puntuación de baja equivalencia de tres sufijos en corpus de aprendientes	89

Tabla 19. Sufijos equivalentes y no equivalentes a la L1 en el corpus de aprendientes	89
Tabla 20. Sufijos seleccionados por nivel de lengua y propiedad (frecuencia, regularidad y equivalencia)	92
Tabla 21. Bases seleccionadas para la prueba de conciencia morfológica	94
Tabla 22. Resultados de la prueba por nivel de emergencia de los sufijos evaluados	97
Tabla 23. Resultados en la prueba por componente de la Conciencia Morfológica Derivativa	98
Tabla 24. Resultados de la prueba por aspectos receptivos y productivos	100
Tabla 25. Resultados de la prueba por propiedades de los sufijos	101
Tabla 26. Secuencia de emergencia de los sufijos derivativos	105

ÍNDICE DE FIGURAS

Figura 1. Contraste entre palabras complejas y sufijos producidos por nivel de lengua	106
Figura 2. Contraste entre los resultados de los componentes de la prueba de conciencia morfológica y los niveles de lengua de los aprendientes	107
Figura 3. Contraste de los puntajes obtenidos en la prueba entre los niveles de emergencia de los sufijos derivativos y los niveles de lengua de los aprendientes	108
Figura 4. Secuencia de adquisición de los aspectos de la conciencia morfológica derivativa	109
Figura 5. Contraste entre los niveles de emergencia de los sufijos derivativos y las propiedades facilitadoras de la adquisición de estas unidades morfológicas	111
Figura 6. Contraste entre los niveles de emergencia de los sufijos derivativos y las propiedades atenuadoras de la adquisición de estas unidades morfológicas	112
Figura 7 Efecto de las propiedades de los sufijos en la producción de sufijos derivativos en el corpus de aprendientes.....	113
Figura 8 Efecto de la complejidad de los sufijos derivativos en el dominio de las operaciones de la conciencia morfológica	114

RESUMEN

En este trabajo se explora el orden de adquisición de los sufijos derivativos del inglés por medio del análisis de un corpus de aprendientes de tres niveles de lengua (A2-B2) y por medio de la construcción de una prueba de conciencia morfológica para determinar el nivel de dominio de los mismos y corroborar el orden descrito. Adicionalmente, se realiza un acercamiento a las posibles causas del orden de adquisición propuesto, a través de la determinación de la complejidad de los sufijos derivativos, considerando cuatro propiedades de los mismos: frecuencia, regularidad semántica, regularidad morfo fonológica y equivalencia. Los participantes de esta investigación son 252 estudiantes universitarios de lengua inglesa de entre 18 y 30 años de edad de tres universidades estatales: Querétaro, Estado de México y Quintana Roo. Los resultados muestran que los primeros sufijos en adquirirse son *-ion*, *-our*, *-ing₅*, *-ed₁*, *-ible*, *-y₁* y *-ly₂*. El nivel de complejidad de estos sufijos, no reporta un impacto en el nivel emergencia más que en el caso de la equivalencia. Por el contrario, en relación con su producción y su nivel de dominio, todas las propiedades mostraron tener un efecto en el orden de adquisición propuesto.

ABSTRACT

This research explores the acquisition order of derivational suffixes in English by means of the analysis of a learners corpus from three proficiency levels of English (A2-B2); also, through the creation of a morphological awareness test, which aim is to determine these suffixes level of proficiency as additional evidence of the proposed acquisition order. Furthermore, an approximation to the source of this order is held in virtue of the complexity of the suffixes, taking into account four of their properties: frequency, semantic regularity, morphophonological regularity, and equivalence with the L1 learners. Participants in this study were 252 undergraduate students aged 18-30, all of them English learners from three state universities: Querétaro, Estado de México, and Quintana Roo. Results revealed the suffixes -ion, -our, -ing⁵, -ed¹, ible, -y¹ and -ly² as the first to emerge. The complexity level of these suffixes reflects no impact on the emergency level with the exception of equivalence. On the contrary, with regard to the production and proficiency level of these suffixes, all properties showed an impact in the proposed acquisition order.

INTRODUCCIÓN

En este trabajo se define la conciencia morfológica derivativa como el conocimiento implícito y explícito de los procesos morfológicos reflejados en la producción de los aprendientes, en su habilidad para identificar y generar palabras morfológicamente complejas y en su habilidad para reflexionar sobre los procesos morfológicos presentes en la estructura de estas palabras. Su desarrollo potencia la expansión del vocabulario debido a la capacidad de reconocimiento de palabras complejas desconocidas y de construcción de nuevas palabras en la producción, por medio de las reglas morfológicas que rigen el funcionamiento de formación de palabras y uso de los sufijos derivativos (Schmitt y Zimmerman, 2002; Silva y Clahsen, 2008; Kim, Wang y Ko, 2011).

El estudio de los procesos morfológicos en una L2 ha estado reducido a los sufijos flexivos y a la composición siendo los sufijos léxicos los que requieren mayor atención por tener una carga semántica importante en la estructura de una palabra compleja. Comprender los mecanismos de adquisición de estas unidades morfológicas puede resultar en la creación de estrategias para desarrollar e incrementar el vocabulario de los aprendientes, pues "...sin gramática se puede transmitir muy poco, sin vocabulario no se puede transmitir nada" (Wilkins, 1972, p.150)

En este trabajo el objetivo es realizar un acercamiento a la adquisición de los sufijos derivativos del inglés, a través del análisis de un corpus de redacciones de aprendientes y utilizar los sufijos y bases encontrados en este corpus, para evaluar el dominio de los sufijos producidos utilizando una prueba de conciencia morfológica de creación propia. Adicionalmente, se consideran las propiedades de los sufijos que pueden hacerlos más o menos complejos de adquirir. Este análisis nos permitiría explorar si en estas propiedades está la explicación del orden propuesto y el nivel de conciencia morfológica determinado.

En los primeros capítulos (1-3), se presentan los fundamentos teóricos que dan forma a los conceptos principales. En el capítulo uno se presenta el concepto de conciencia morfológica y un modelo de cuatro componentes que integran todas y cada una de las operaciones de la conciencia morfológica de la literatura. En el capítulo dos, se presenta básicamente la definición de sufijo, sus propiedades y la nómina de sufijos de la lengua inglesa. En el capítulo tres se presentan aspectos relacionados con una L2, como el impacto de la conciencia morfológica, el procesamiento de palabras complejas y un recorrido por los trabajos que se han hecho al respecto. Los capítulos cuatro a seis presentan todo lo relacionado con esta investigación. En el capítulo cuatro se presentan las hipótesis, variables y diseño de los instrumentos en los capítulos cinco y seis los resultados obtenidos de cada uno de estos instrumentos y la discusión de los mismos.

CAPÍTULO 1. Conciencia morfológica derivativa

En esta sección, se establecerán las nociones que han permitido definir el concepto de conciencia morfológica para este trabajo, partiendo desde la definición de morfología y los enfoques de análisis morfológico, así como las funciones y descripción de los procesos morfológicos. Asimismo, se presenta la construcción del modelo utilizado en esta investigación para determinar los componentes y operaciones de la conciencia morfológica, partiendo de los modelos utilizados por los pioneros en el estudio de la adquisición de la conciencia morfológica y los modelos presentados en estudios más recientes.

1.1. Morfología: Conceptos básicos y procesos morfológicos

La palabra morfología proviene del griego *morph*, que significa forma. En la lingüística, la morfología estudia la forma de las palabras (su estructura) y sus procesos de formación (Aronoff & Fudeman 2011). Desde una postura concatenativa, Haspelmath (2002) llama morfología al estudio de la estructura interna de la palabra, considerando a la morfología una sub disciplina de la gramática. Lieber (2009) define la morfología como el estudio de la formación de nuevas palabras y/o la variación de las mismas en relación con la manera en la que se usan dentro de las oraciones.

Desde una perspectiva funcional, la morfología puede definirse como el estudio de la covariación sistemática de forma y significado de las palabras, pues una palabra en realidad, no puede ser analizada como una unidad aislada, sino en contraste con los miembros de un paradigma (Haspelmath, 2002). Booij (2005) adopta también esta definición de covariación sistemática y agrega que, para diferenciar estas dos perspectivas, el análisis morfológico puede dividirse en sintáctico y paradigmático, es decir, atendiendo únicamente a la estructura interna, de una palabra (*morpheme based analysis*) o atendiendo a los contrastes dentro de un grupo de palabras con similitudes de forma y/o significado (*word paradigm*).

La morfología entonces, considerando las dos perspectivas anteriormente descritas, podría ser definida como el estudio de las unidades léxicas, de su variación y formación considerando los componentes en su estructura interna (aspecto sintáctico), además de sus relaciones dentro de un paradigma (aspecto paradigmático).

En este trabajo la atención está centrada en uno de los procesos concatenativos de formación de palabras, la afijación, específicamente en el uso de sufijos derivativos, observando los elementos léxicos en aislamiento, examinando las partes de su estructura y específicamente los sufijos derivativos contenidos en ellas y sus propiedades, es decir, se analizan los procesos morfológicos por afijación desde una perspectiva sintáctica.

Uno de los conceptos base del análisis morfosintáctico es la definición de morfema. Los morfemas son estas unidades en las que se puede segmentar una unidad léxica y que representan una unidad mínima con significado (Haspelmath, 2002). Es decir, los bloques morfológicos que constituyen a las palabras y que poseen un significado, mismo que puede ser léxico o gramatical (Booij, 2005); bloques, que ya no pueden ser divididos (Aronoff y Fudeman, 2011).

Los morfemas que conforman a las unidades léxicas pueden ser clasificados en raíces y afijos. Una raíz o base es un morfema que hace la contribución de significado más importante en una palabra. Regularmente es un morfema libre que puede funcionar por sí mismo como una unidad léxica, como *cat* o *help*. Un afijo, por el contrario, es un morfema ligado, pues se ata a una raíz o base no puede funcionar como unidad (Cairstairs-McCarthy, 2002). En el caso de la palabra *reconsidered* tenemos tres morfemas *re-*, *consider* y *-ed*, en este caso *re-* es un morfema léxico, *-ed* un morfema gramatical y *consider* una raíz para los dos anteriores, considerada también un morfema léxico. Finalmente cabe aclarar la distinción entre base y raíz, cuya similitud es la capacidad de poder ser objeto de un proceso morfológico de afijación y cuya diferencia es la existencia o no de un

proceso de afijación anterior. En el caso mencionado anteriormente del derivado *reconsidered*, *consider* es una raíz y *reconsider* es la base para el sufijo *-ed* o bien, *considered* es la base para el prefijo *re-*. De la distinción entre raíces, bases y derivados surge también la noción de palabras simples y palabras complejas de acuerdo con la posibilidad de descomponerse o no (Booij, 2002), es decir, las palabras simples están integradas por una sola pieza (morfema) y las complejas pueden estar conformadas por dos segmentos o más (Aronoff y Fudeman, 2011). La palabra *nuts*, está constituida por dos componentes morfológicos, el morfema raíz *nut* y el sufijo de marcación de plural *-s*, por lo tanto, esta es una palabra morfológicamente compleja.

Booij (2005) incluye dentro de la morfología dos funciones básicas, la creación de nuevas palabras y la formación de instancias correctas de una palabra de manera que se adapte al contexto sintáctico. Esto nos permite distinguir dos grandes funciones dentro de la morfología, la formación de nuevas palabras y la modificación de estas para adaptarse al contexto sintáctico.

1.1.1. La flexión

La flexión es la marcación de propiedades gramaticales en un lexema (Booij, 2005). Esta expresa significados relativamente abstractos que no cambian el concepto inicial de la base (Haspelmath, 2002). Por lo tanto, los procesos flexivos no crean palabras ni cambian la categoría gramatical de las mismas (Lieber, 2009) más bien, implican la creación de instancias o formas gramaticales distintas de una misma palabra (pasado, presente, plural, masculino, femenino, etc.). Estas formas son obligatorias y están relacionadas con la estructura de la oración o contexto sintáctico, la flexión está al servicio de la concordancia.

En la oración *John listen to those bird singing** podemos observar que las unidades *hear* y *bird* necesitan una marcación flexiva, en el caso del verbo *listen*, es necesaria una marcación de tercera persona del singular, representada por el sufijo *-s*, en el caso del sustantivo *bird* es necesaria una marca de número (plural),

representada en este caso por la misma forma –s. Ambas marcaciones son obligatorias dentro de la sintaxis de la oración, la marcación del verbo exigida por el sujeto de la oración *John* y la marcación de número exigida por el adjetivo *those*, dentro de la frase nominal que funciona como objeto en esta oración. La forma correcta de la oración sería: *John hears those birds singing*.

1.1.2. La formación de palabras

La formación de palabras es la creación de nuevas unidades léxicas a partir de otras; esta se encuentra dividida en dos tipos de procesos la composición y la derivación. La composición es la combinación de dos unidades léxicas para formar una nueva y la derivación está representada principalmente por procesos de afijación, es decir, la combinación de una base más un morfema derivativo (Booij, 2005).

La composición es la combinación de dos o más unidades léxicas para crear una nueva palabra (Booij, 2005; Lieber, 2009 y Haspelmath, 2002). La característica principal para determinar la existencia de un compuesto, es la particularidad de no permitir que una unidad o modificador pueda ser insertado entre sus componentes, por lo tanto, las palabras *blackboard*, *apple pie* o *blue-green* aún con diferencias significativas en su acentuación y escritura son considerados compuestos (Lieber, 2009). Haspelmath (2002), menciona la existencia de seis tipos de compuestos en inglés, en relación con las categorías de sus componentes: sustantivo + sustantivo, como *lipstick*; adjetivo + sustantivo, como *hardware*; verbo + sustantivo, como *drawbridge*; sustantivo + verbo, como *babysit*; sustantivo + adjetivo, como *leadfree* y adjetivo + adjetivo, como *bitter-sweet*.

La derivación comprende una serie de procesos que regularmente cambian la categoría gramatical de una palabra y que forman nuevas palabras con significados distintos al de la base a partir de la que se generan y que son irrelevantes para la sintaxis. Los mecanismos de la derivación pueden ser concatenativos o no.

Los procesos derivativos concatenativos abarcan el uso de afijos, que en la lengua inglesa pueden ser de dos tipos clasificados conforme a su posición en relación con la base a la que se adhieren. Los prefijos son morfemas que se unen al principio de la palabra o antes de la base léxica como *-un* en *undo*; los sufijos, que se agregan al final como *-er* en *dancer*. Adicionalmente, en algunas palabras nuevas e informales puede darse el uso de infijos, tales como *-fucking-* y *-effin-* en *fanfuckintastic* y *absoeffinlutely* (Aronoff y Fudeman 2011), sin embargo, este tipo de afijos no son propios de la lengua inglesa. La afijación es uno de los procesos más productivos de formación de palabras en la lengua inglesa.

Los procesos derivativos no concatenativos de la lengua inglesa son tres: la modificación interna, la derivación regresiva y la conversión. La modificación interna implica un cambio en la base en forma de alternancias vocálicas o consonánticas, como la alternancia consonántica en *proof_N → provev*. La derivación regresiva es definida por Booij (2005) como el procedimiento inverso a la afijación, ya que no se agrega un morfema, sino que se sustrae como en *babysitter_N → babysit_V*. La conversión, también denominada por Haspelmath (2010) como afijación cero (*zero affixation*) consiste en el cambio de categoría gramatical utilizando la misma forma de la base, sin cambio alguno como en el caso de *fast_{ADJ} → fast_{ADV}*.

1.2. Conocimiento, competencia y conciencia morfológica

Entre los diversos trabajos de investigación dedicados al estudio de la adquisición de la morfología, es posible encontrar diversas etiquetas, definiciones y concepciones. Wysocky y Jenkins (1987) hacen referencia una **habilidad** para generar palabras morfológicamente complejas. Carlisle (1995) menciona que la **conciencia** morfológica comprende el acceso al **conocimiento** morfológico y la **habilidad** de manipular este conocimiento, agregando posteriormente en Carlisle y Flemming (2003), la **comprensión** de que los morfemas pueden ser combinados para expresar significados. En McBride-Chang et al. (2005) esta **comprensión**, se

reconoce como **conciencia morfológica** y comprende el acceso al **conocimiento** sobre el significado y la estructura de las palabras, además de la **habilidad** para distinguir y manipular la estructura de los morfemas (flexivos y derivativos). Anglin, Miller y Wakefield (1993) y Katz (2004) por su parte, la llaman **conciencia morfosintáctica** y la definen como la **habilidad** para usar las propiedades del contexto y la **información** morfológica para determinar los significados de las palabras dentro de un texto; algo similar a Schmitt y Zimmerman (2002) quienes agregan que este contexto es gramatical y se utiliza para asignar la forma apropiada de una palabra. Lardiere (2005) la define como una **capacidad de saber** qué formas “van con” cuáles, mientras que Liu y McBride-Chang (2010) señalan que es la **habilidad de reflexionar** sobre el **conocimiento** de las estructuras de las palabras.

Ahora bien, sin pretender señalar que estas son las únicas definiciones en la literatura, o que comprendan cada una de las operaciones de la competencia morfológica, es importante observar, pues, que no existe una “etiqueta” definitiva en las definiciones mencionadas, ya que se habla de “**conocimiento morfológico**” (Tyler y Nagy, 1987; Lardiere, 2005), “**conciencia morfológica**” (McBride-Chang et al., 2005; Zhang, 2014) y “**habilidad morfológica**” (Lardiere, 2005). Entonces, para observar y evaluar la adquisición de la morfología es importante, en primer lugar, determinar si estamos tratando con un “**conocimiento**”, con una “**habilidad**” o con un “**proceso (consciente) de reflexión**” (Liu y McBride-Chang, 2010).

Chomsky (1965), hace una distinción de dos aspectos importantes del lenguaje humano, **competencia** y **actuación**. La competencia es entendida como el conocimiento de estructuras y principios de una lengua determinada y la habilidad que posee un ser humano de manera innata para llevar a cabo las funciones comunicativas utilizando este conocimiento. La actuación, por otro lado, representa la forma en que se externaliza esta capacidad, es decir, el reflejo de esta habilidad en las situaciones de habla. Hymes (1971) llama a esta definición

de competencia, **competencia lingüística** y le atribuye el conocimiento y uso de reglas gramaticales creando un concepto más amplio al que denomina **competencia comunicativa** que implica además, el conocimiento de las convenciones sociales, para lograr una comunicación efectiva.

El mismo Hymes (1971), Canale y Swain (1980), Bachman y Palmer (1982), Van Ek (1986) y el Consejo de Europa (2001) permiten construir un modelo de la competencia comunicativa considerando además de la **competencia lingüística** descrita inicialmente por Chomsky (1965) tres competencias más, la **competencia pragmática o discursiva** que tiene que ver con el léxico, la coherencia y la cohesión; la **competencia sociolingüística**, que implica el conocimiento de las normas sociales, el registro y recursos estilísticos como la metáfora; y la **competencia estratégica** que implica aspectos paralingüísticos presentes en la comunicación.

El concepto de **competencia**, implica entonces conocimiento y habilidad, la posesión de diferentes saberes o conocimientos sobre la lengua y la habilidad para utilizarlos en aras de lograr la comunicación efectiva. Jiang (2004) aporta a este concepto de competencia aplicada a aspectos morfológicos, la característica de ser utilizada automáticamente, es decir, sin recursos de atención. Lo anterior nos permite hacer una distinción entre la competencia y la última de las etiquetas utilizadas para referirse a la adquisición de la morfología “**proceso consciente de reflexión**” o **conciencia**, como dos conceptos cuya característica diferencial es la **automatización**.

Un proceso automático es aquel que se realiza con rapidez, con un mínimo esfuerzo con poca atención y de manera inconsciente (Goldschneider y DeKeyser, 2001), un proceso controlado, por el contrario, requiere un mayor esfuerzo, es más lento y requiere un control consciente sobre él (Araya, Araya, Chaigneau, Martínez y Castillo, 2009). Esta dualidad ha generado dos de los conceptos más utilizados en L2, **aprendizaje** y **adquisición**, entendiendo el primero como un proceso

controlado y consciente, orientado a la construcción correcta de las estructuras gramaticales y el segundo como un proceso inconsciente y natural orientado a la construcción de significados (Krashen, 1981). Esta dualidad, sin embargo, puede ser vista, en una segunda lengua, más que como una oposición, como un continuum que, a través del almacenamiento de cierto conocimiento y su constante ejecución controlada, puede pasar a una ejecución automatizada. La competencia puede ser adquirida entonces, a través de la exposición a la segunda lengua o la instrucción formal en el conocimiento de las estructura de la misma y posteriormente integrada a través de práctica intensiva en situaciones comunicativas espontáneas (Jiang, 2004).

En el caso de la conciencia morfológica al ser un “**proceso de reflexión**” cumple con la característica de ser un proceso controlado que implica en el caso del conocimiento morfológico, conocimiento y comprensión de los procesos morfológicos por medio de la habilidad de reflexionar sobre los mismos (McBride-Chang et al., 2005 y Liu y McBride-Chang, 2010).

De acuerdo con las reflexiones anteriores el conocimiento morfológico puede explicarse como el acceso a la estructura morfológica de las palabras, la competencia como la habilidad de utilizar este conocimiento para el acceso y manipulación de esta estructura y la conciencia el conocimiento explícito y la capacidad de reflexión acerca de los procesos morfológicos, reflexión que puede estar presente incluso en forma de conocimiento metalingüístico.

En este trabajo, utilizaremos la etiqueta “**conciencia morfológica**” para referirnos al conocimiento implícito y explícito de los procesos morfológicos reflejados en la producción de los aprendientes, además de su habilidad para identificar y generar palabras morfológicamente complejas; considerando, además su capacidad de reflexión sobre los procesos morfológicos presentes en la estructura de las palabras. En este caso, esta conciencia morfológica será referida a los procesos

derivativos de formación de palabras denominándola, de ahora en adelante, **conciencia morfológica derivativa** (CMD).

1.3. Componentes de la conciencia morfológica derivativa

Para lograr una definición más amplia del concepto de conciencia morfológica derivativa, es necesario enumerar todas y cada una de las habilidades que comprende, así como los componentes de la misma.

La determinación de los aspectos de la conciencia morfológica en la literatura, está influenciada inicialmente por las propuestas de Anglin (1993) y Berko (1958) pioneros en el estudio de la adquisición de esta conciencia en L1. Estos autores, proponen una **visión dual**, considerando los componentes analítico y sintético. Posteriormente, Tyler & Nagy (1987) proponen una **visión tria**l de la conciencia morfológica derivativa y sus componentes son considerados sucesivos en el desarrollo de la conciencia morfológica. Estos componentes son: el aspecto relacional, el aspecto sintáctico y el aspecto selectivo o distributivo. Finalmente en Schmitt y Zimmerman (2002) se propone dividir la conciencia morfológica en dos componentes básicos denominados conocimiento receptivo y conocimiento productivo.

1.3.1. Modelo dual

La primera propuesta presenta dos componentes y es utilizada y descrita en los trabajos realizados por Varatharajoo, Asmawi y Abedalaziz, (2015); Ali, Ali y Yasin (2015); McBrideChang et al., (2005); Khodadoust, Aliasin y Khosravi (2013), entre otros. Los dos componentes considerados son el reconocimiento morfológico de naturaleza analítica y el reconocimiento de la estructura morfológica cuya naturaleza es sintética.

El componente analítico en este caso, comprende la habilidad para determinar los componentes de la unidad léxica, aislar esos componentes morfológicos e

identificar los significados de cada uno de ellos incluyendo la habilidad de discriminar los morfemas homónimos. El componente sintético, por otro lado, implica la capacidad para utilizar el conocimiento resultado del aspecto anterior, para generar significados nuevos o unidades nuevas utilizando los morfemas con los que ya se ha familiarizado el aprendiente, además de discriminar el uso inadecuado de las unidades morfológicas.

El desarrollo del componente analítico de la conciencia morfológica permite a un aprendiente determinar que el verbo *teach* es una palabra simple, mientras que el sustantivo *teaching* es una palabra compleja, pues en su estructura están presentes dos componentes morfológicos, *teach* + *-ing*. Permite además, comprender el significado de *teach*, “proceso de impartir el conocimiento” e *-ing* “profesión u ocupación relacionada con el verbo base”. Finalmente el aprendiente distinguirá que el sufijo derivativo *-ing* utilizado en este sustantivo derivado, no es el mismo que su homónimo flexivo *-ing* en el verbo *teaching*.

Además de lo mencionado, el desarrollo del componente sintético, siguiendo con el mismo ejemplo del sufijo derivativo *-ing*, capacitará al aprendiente para generar más nombres de profesiones u ocupaciones derivadas de otros verbos, tales como como *dancing* o *acting*. Además de saber que algunos pocos sustantivos relativos a oficios y ocupaciones derivados de bases no verbales, podrían generarse con el sufijo *-ery* como en el caso de *machinery* o con el sufijo *-ity* como en el caso de *charity*.

1.3.1.1. Modelo trial

El modelo trial es abordado en los trabajos de Petrush (2008), Lardiere (2006) y Flores (2015). Esta propuesta explica que la conciencia morfológica abarca habilidades que implican tres tipos de conocimiento: conocimiento de las propiedades léxico semánticas, conocimiento de las propiedades sintácticas de los sufijos y conocimiento de la distribución de los sufijos, mismas se desarrollan de manera sucesiva durante su adquisición.

La habilidad que implica el conocimiento de las propiedades léxico semánticas de los sufijos, es el reconocimiento de la estructura de las palabras complejas, así como el reconocimiento de las unidades que comparten un mismo morfema. El desarrollo de esta habilidad, permite a los aprendientes determinar que existe una relación entre las palabras *happy* y *happily*, pero no entre *off* y *offer*. Asimismo, implica identificar cuando una palabra es compleja o simple, e identificar los derivados que comparten una misma base así como la relación semántica base + morfema en la estructura de una palabra.

El conocimiento de las propiedades sintácticas de los sufijos, se refiere a la capacidad de reconocer la categoría gramatical que aportan los sufijos a la base a la cual se encuentran atados, implicando también el uso de este conocimiento para crear nuevas categorías gramaticales a partir de bases dadas. El desarrollo de esta habilidad de la competencia morfológica derivativa, permite a los aprendientes reconocer las palabras terminadas en *-ly* como adverbios o adjetivos como en los casos de *happily* o *friendly* y las terminadas en *-ship* o *-ism* como sustantivos, como en el caso de *membership* o *Marxism*.

El conocimiento de la distribución de los sufijos, abarca el conocimiento de las restricciones concatenativas de un sufijo determinado, es decir, la distribución de las bases a las que puede atarse y las bases que requieren un sufijo e incluso un proceso derivativo diferentes. El desarrollo de esta habilidad permite a los aprendientes identificar la excepción en el uso de *-ly* para el adjetivo *fast*, mismo que se adverbializa mediante un proceso de conversión $fast_{Adj} \leftrightarrow fast_{Adv}$.

1.3.2. Conocimiento receptivo y productivo

La tercera propuesta, consiste en dividir la competencia morfológica derivativa en dos componentes: receptivo y productivo. En este modelo, las operaciones de **reconocimiento**, **juicio** y **descomposición** son consideradas receptivas y las operaciones de **creación de palabras** por medio de la aplicación de las reglas morfológicas son consideradas **productivas** (Schmitt y Zimmerman, 2002). Así,

por ejemplo la segmentación de la palabra *unconscious* en sus componentes *un-* + *conscience* + *-ous* y el reconocimiento de los significados de sus elementos serían habilidades **receptivas**. Por otro lado, la creación de nuevas palabras utilizando estos elementos (*un-*, *conscience* y *-ous*) en combinación con otros como en *uncomfortable*, **consciousness** o **poisonous** sería una habilidad productiva.

1.4. Operaciones de la conciencia morfológica

La comprensión de la conciencia morfológica requiere una descripción detallada de sus operaciones o habilidades. Habilidades que, para ser determinadas con precisión, deben plantearse desde los estudios de los pioneros en el campo, como Berko (1958), Freyd y Baron (1982) y Tyler y Nagy (1989), hasta los trabajos más recientes como Kirby et al (2012), Zhang (2014) y Leontjev (2016).

En 1958, Berko fue la primera en explorar la conciencia morfológica como la habilidad de reconocer la relación morfológica entre dos palabras considerando la relación raíz → derivado y/o base → derivado (Berko, 1958). Posteriormente Freyd y Baron (1982) reconocieron la habilidad de aproximarse al significado que es agregado a la base por medio de un sufijo derivativo; esta idea fue seguida en (1982) y Clark y Cohen (1984). Finalmente, Bowerman (1982) mencionó en su concepto de la conciencia morfológica, la habilidad para extender el uso de un prefijo a otras bases conocidas. Hasta este momento las operaciones de conciencia morfológica eran denominadas **pruebas de relación morfológica** entre palabras, abarcando el reconocimiento de la forma y significado de un sufijo derivativo considerando su uso en la comprensión y la producción de palabras complejas.

Tyler y Nagy en 1987, han sido los primeros en dividir formalmente la conciencia morfológica en tres aspectos que abarcan: las operaciones de marcación y reconocimiento de la función de los sufijos, reconocimiento de los sufijos contenidos en las palabras complejas y su significado; y reconocimiento de las palabras relacionadas morfológicamente. Estos mismos autores hacían además,

énfasis en los aspectos receptivo y productivo de las operaciones descritas. En 1990 O'Malley y Chamot agregan que las palabras pueden descomponerse en **bases, raíces y afijos**, y es Anglin (1993) quien posteriormente, denomina a esta habilidad **segmentación**.

Los estudios posteriores a los noventa elaboran con mayor precisión las operaciones descritas. Koda (2000), describe dos habilidades de la conciencia morfológica, el reconocimiento de que las palabras complejas pueden ser segmentadas, que estos segmentos están representados por formas gráficas y reconocen la habilidad para ensamblar estos componentes de manera adecuada. En Ku y Anderson (2003) nuevamente se hace alusión a la habilidad de descomponer las palabras, y McBride-Chang et. al. (2005) describen las habilidades de discriminar entre morfemas homófonos y tener acceso a la estructura y significado de los morfemas. Lardiere (2006), sigue el modelo de Tyler y Nagy (1987) y reconoce tres habilidades de la conciencia morfológica: el reconocimiento de las bases relacionadas, el reconocimiento de la marca sintáctica de los sufijos, y el reconocimiento de las restricciones en el uso de los sufijos. Esta misma autora, los denomina aspecto **relacional, sintáctico y selectivo** respectivamente. Liu y McBride-Chang (2010) en un estudio más reciente, agregan el concepto de **sensibilidad morfológica**, que no es otra habilidad más que la ya anteriormente descrita como reconocimiento de la estructura de las palabras y agregan la comprensión de las propiedades combinatorias de los morfemas. En Kirby et al. (2012) se describe la habilidad de juzgar la precisión en el uso de un sufijo y, finalmente, Zhang (2014) hace una descripción más o menos detallada de la conciencia morfológica indicando las operaciones de reconocimiento y discriminación de los morfemas, comprensión de las relaciones entre las estructuras de las palabras complejas, reconocimiento de la información morfológica que guardan estas estructuras y el uso de esta información para crear nuevas unidades léxicas.

En este trabajo, hemos construido un modelo para la descripción de la conciencia morfológica de cuatro componentes, que no es sino una recopilación de todas y cada una de las operaciones mencionadas en los estudios descritos, organizados de acuerdo con el tipo de conocimiento específico que requiere la realización de las operaciones mencionadas. Clasificando, a su vez, las operaciones de cada componente en receptivas y/o productivas, considerando las primeras como aquellas relacionadas con el reconocimiento y la decodificación de los componentes morfológicos de las palabras complejas y las segundas, relacionadas con la producción y manipulación de las mismas.

1.5. Modelo de cuatro componentes de la conciencia morfológica derivativa

El primer componente de la conciencia morfológica derivativa, se ha denominado **sensibilidad morfológica (SM)**, este implica el conocimiento sobre la estructura de las palabras, sus componentes y la identificación o rastreo de las formas que los representan. Las operaciones mencionadas en la literatura para este componente son: el reconocimiento de la estructura interna compleja de una palabra (Tyler y Nagy, 1987); el reconocimiento de que las palabras complejas pueden ser segmentadas en piezas más pequeñas (Anglin, 1993; O'Malley y Chamot; 1990 y Koda, 2000); el reconocimiento de los morfemas que las componen por medio del reconocimiento de sus formas gráficas y fonológicas, así como sus alternancias (Liu y McBride-Chang, 2010, Koda, 2000).

Las habilidades específicas u operaciones propuestas para la sensibilidad morfológica son: la distinción entre palabras simples y complejas, la segmentación y el reconocimiento de las alternancias de un sufijo (habilidades receptivas) y, la creación de palabras que comparten un mismo sufijo por medio de analogía (habilidad productiva).

El segundo componente se ha denominado **aspecto semántico (SE)** y está relacionado con la identificación de los significados que expresan los segmentos

de las palabras complejas, sobre todo el reconocimiento del significado que agrega a la base el sufijo utilizado. Las habilidades consideradas para el aspecto semántico son: el acceso al significado de los morfemas y por ende, la discriminación entre sufijos homónimos (Zhang, 2014; Tyler y Nagy, 1987 y McBride-Chang et al.,2005); la relación que guardan entre sí, los significados de los segmentos de una palabra compleja y la relación de estas palabras complejas con otras que tienen un sufijo en común (Tyler y Nagy, 1987 y Lardiere, 2006).

Las operaciones receptivas propuestas para el aspecto semántico, son: la identificación del significado de los sufijos derivativos y su relación con las bases dentro de una palabra compleja y la discriminación de los morfemas homónimos u homófonos por medio del acceso a su significado. Como habilidad productiva, se propone la creación de palabras que reflejen significados específicos utilizando el conocimiento de los significados que los sufijos derivativos agregan a las bases.

El tercer componente, se ha denominado **aspecto sintáctico (SI)**, relacionado con el conocimiento de las propiedades sintácticas de los sufijos, es decir, la categoría que crean y las bases a las que prefieren atarse para crear derivados. Las habilidades consideradas para este componente son: el reconocimiento de la carga sintáctica de los sufijos, es decir de la categoría del derivado que producen, además de la creación de nuevas palabras contextualmente apropiadas (Lardiere, 2006 y Tyler y Nagy, 1987). La habilidad receptiva propuesta es el reconocimiento de la carga sintáctica del sufijo y la habilidad productiva es la creación de palabras de ciertas categorías manipulando las propiedades sintácticas de los sufijos.

Finalmente, el cuarto componente es el **aspecto distributivo (DI)**, relacionado con el conocimiento sobre las reglas y excepciones en el uso de los afijos, esto incluye, el reconocimiento del resto de los procesos derivativos. La habilidad descrita en la literatura para este componente es el reconocimiento de las excepciones en las reglas de concatenación de bases y sufijos (Tyler y Nagy, 1987; Lardiere, 2006 y Lui y Mc.Bride-Chang, 2010). Las operaciones propuestas

para este componente son: juzgar la precisión en el uso de un sufijo como habilidad receptiva, y la formación de palabras complejas utilizando los diferentes sufijos que compiten en significado y función e incluso utilizando otros procesos morfológicos como operación receptiva.

A manera de resumen, la propuesta descrita con sus cuatro componentes, el conocimiento morfológico requerido en cada uno de ellos y la descripción de las habilidades específicas u operaciones receptivas y productivas de la conciencia morfológica derivativa son presentados en la tabla 1.

Tabla 1. Modelo de cuatro componentes de la conciencia morfológica derivativa

Componente	Conocimiento Morfológico	Operaciones	Tipo
Sensibilidad Morfológica	Estructura de las palabras complejas	Identificar palabras complejas de palabras simples.	Receptivo
		Segmentar palabras complejas.	Receptivo
		Identificar la forma gráfica o fonológica de los sufijos (incluyendo sus alternancias).	Receptivo
		Crear palabras que comparten el mismo sufijo	Productivo
Aspecto Semántico	Significado de los sufijos	Identificar el significado de los componentes de una palabra compleja.	Receptivo
		Discriminar entre sufijos homónimos y homófonos.	Receptivo
		Crear palabras que reflejen significados específicos utilizando los sufijos requeridos.	Productivo
Aspecto Sintáctico	Carga sintáctica de los sufijos	Reconocer la marcación sintáctica de un sufijo.	Receptivo
		Crear categorías de palabras utilizando el sufijo requerido.	Productivo
Aspecto Distributivo	Posibilidades y excepciones de uso de un sufijo	Juzgar la precisión en el uso de un sufijo.	Receptivo
		Crear palabras por medio de sufijos competidores o de otros procesos derivativos.	Productivo

Como puede observarse en la tabla 1, el número de operaciones totales consideradas es de once, siete receptivas y cuatro productivas. Es importante mencionar, que este modelo se presenta a manera de resumen y clasificación de las operaciones encontradas en la literatura, cuyo objetivo es proponer una conceptualización de la conciencia morfológica que sea operativa para el diseño del presente trabajo. Cada uno de sus componentes, ha sido definido con la finalidad de describir y evaluar el uso y adquisición exclusivamente de los sufijos derivativos del inglés por aprendientes nativo hablantes del español mexicano.

CAPÍTULO 2. Los sufijos derivativos

Para el estudio de la conciencia morfológica derivativa, además de su definición y operaciones, es necesario analizar los principales actores de los procesos derivativos de la lengua: los sufijos derivativos ingleses y sus particularidades. En esta sección nos introduciremos al concepto y elementos de los sufijos derivativos de la lengua inglesa, se discute la noción de complejidad de los sufijos por medio del análisis de sus propiedades y los efectos de estas en su adquisición y finalmente se presenta y describe, la nómina de sufijos utilizada como base para esta investigación.

2.1. ¿Qué es un sufijo?

La sufijación, es una operación concatenativa lineal por medio de la cual agregamos morfemas (sufijos) al final de una base o raíz (Booij, 2005; Aronoff y Fudeman, 2011, Haspelmath, 2002 y Carstairs-McCarthy, 2011). Dada esta definición, encontramos que los elementos que intervienen en el proceso de sufijación son dos, una raíz o base y un sufijo derivativo.

Aronoff y Fudeman (2011) definen una raíz como la forma básica de la que se originan los derivados o formas flexivas, la forma más simple sin procesos flexivos o derivativos agregados (Booij, 2005), el morfema que hace la más concreta y precisa contribución al significado de una palabra compleja (Carstairs-McCarthy, 2011). Una base es aquella forma a la que se ata un sufijo y que puede contener o no, un proceso derivativo anterior, en el caso de no contener otro proceso derivativo anterior se considera a la base también una raíz. En el caso de *child* → *childhood*, *child* es base y raíz, ya que no puede descomponerse, además de no contener un proceso anterior. En el proceso *unhappy* → *unhappiness*, *unhappy* es la base para *-ness* pero no es una raíz, ya que contiene el proceso derivativo previo *happy* → *unhappy*.

De acuerdo con Booij (2005) y Aronoff (2001), un sufijo es un morfema ligado que no puede funcionar como una palabra y que necesita atarse a una base o raíz para formar una nueva palabra, es decir, un sufijo es un morfema, que no es ni base ni raíz (Haspelmath, 2002). Un sufijo es un morfema que se ata al final de las bases o las raíces. En los casos anteriores de los procesos derivativos *child* → *childhood* y *unhappy* → *unhappiness* los sufijos son *-hood* y *-ness*, mismos que se representan con un guion a la izquierda, que es la posición en donde la base es requerida. En este caso, el morfema *un-* también es un morfema ligado, pero este es llamado prefijo debido a que se une antes de las bases o raíces, en este trabajo solo serán considerados los sufijos del inglés.

Los sufijos tienen tres componentes esenciales, una forma gráfica o fonológica (Koda, 2000); una función, que implica la categoría gramatical que genera cuando se ata a una base determinada (Carlisle y Flemming, 2003; Varatharajoo et al., 2015); y un significado, pues el sufijo es un morfema y de acuerdo con su definición, un morfema una unidad mínima con significado léxico o gramatical (Booij, 2005). Un sufijo derivativo es entonces, un morfema ligado y corto con tres elementos que lo definen: una forma, una función y un significado abstracto.

2.1.1. Forma

La fonología interactúa con la morfología en la realización de los morfemas (Lieber, 2009), realización que puede variar dependiendo del contexto morfológico. El mismo significado con la misma función puede tener sonidos diferentes y por ende, estar representada por formas gráficas diferentes. El sufijo *-al*, forma adjetivos de sustantivos como en *national*, y puede aparecer también con las variantes *-ial* y *-ual* como en *conspiratorial* o *contractual* (Stein, 2007). A todas estas formas se les llama alternancias o alomorfos y una de sus condiciones básicas además de la concordancia de significado, función y similitud en su forma y sonido es que se encuentre en distribución complementaria, siendo esta la

aparición de las mismas en contextos diferentes bien definidos (Haspelmath, 2002).

Existen diversos tipos de alomorfia dependiendo de las reglas que la condicionan, en primer lugar está el condicionamiento fonológico, esto es la alternancia producida meramente por el contexto fonológico, como en el caso del sufijo –s del plural y sus alomorfos [-z], [-s] y [-az], en donde [-az] aparece después de sibilantes, [-s] aparece después de una sorda no sibilante obstruyente y [-z] aparece en todos los demás contextos.

En segundo lugar, está el condicionamiento morfológico, que es cuando el contexto morfológico determina las alternancias, como en las formas flexivas supletivas del verbo *to be* (*am, is, are*) que dependen de la persona del verbo, *am* es para primera persona del singular, *is* para segunda persona del singular y *are* para las tres personas del plural.

Finalmente, el condicionamiento léxico de los alomorfos es cuando no hay reglas fonológicas o morfológicas que ayuden a explicar o a predecir las alternancias como el pasado participio de los verbos irregulares en –*en*, como *taken* y *broken* contra los terminados en –*ed*, como *walked* y *climbed* cuya alomorfia depende únicamente de la unidad léxica de la que se trate (Haspelmath, 2002). La forma de un sufijo es, entonces, la representación fonológica o gráfica de este y sus alternancias o alomorfos.

2.1.2. Función

Las palabras pueden clasificarse de acuerdo con su función sintáctica y sus características flexivas. De acuerdo con el *Oxford English Dictionary* (2019), hay nueve categorías léxicas, partes del discurso o clases de palabras para el idioma inglés, **sustantivos, pronombres, adjetivos, determinantes, verbos, adverbios, preposiciones, conjunciones e interjecciones**. La importancia de estas clases radica en su clasificación morfológica como categorías abiertas o cerradas, siendo

las primeras aquellas que pueden ser extendidas por medio de procesos de formación de palabras, en este caso específico, aquellas que pueden ser sujeto de un proceso de sufijación (Booij, 2005).

En inglés, las categorías abiertas pueden ser sustantivos, como *part*, *school* y *sun*, que permiten entre otras, derivaciones nominales como *schooling* y derivaciones adjetivales como *sunny*. Verbos, como *teach*, *talk* y *shop*, que permiten derivaciones nominales como *teacher* o derivaciones adjetivales como *talkative*. Adjetivos, como *happy*, *lucky* y *dirty* que aceptan la creación de derivados nominales como *happiness* o derivaciones adverbiales como *luckily*.

Además de los procesos con las categorías mencionadas, existen, en inglés algunos casos mínimos de sufijos que forman derivados de bases como adverbios, pronombres y preposiciones, como en el caso del adjetivador *-ish* que puede atarse a bases adverbiales como en *earlish*; el adjetivador *-most* que puede atarse a una base preposicional, como en *upmost*; o el nominalizador *-ness* que puede atarse a un pronombre como en *otherness* (Laws y Ryder, 2014).

Una de las características de la derivación, y por ende de los sufijos derivativos, es el cambio de categoría gramatical de las palabras. Así, podemos encontrar sustantivos derivados de verbos; adjetivos derivados de sustantivos, etc. Para estos casos se utilizan los términos denominal, que significa derivado de un sustantivo; deadjetival, derivado de un adjetivo y deverbal, derivado de un verbo (Haspelmath, 2002), haciendo alusión a la base a la que se ató un sufijo para crear el derivado.

Ahora bien, partiendo de los conceptos anteriores y considerando ahora no la categoría base, sino la categoría de la palabra resultante del proceso de sufijación, los sufijos derivativos se pueden clasificar en cuatro: **nominalizadores**, los que generan sustantivos, **adjetivadores**, los que generan adjetivos; **verbalizadores**, los que generan verbos; y por ultimo **adverbializadores**, los que generan adverbios. De acuerdo con las direcciones mencionadas, el sufijo *-ness* es un

nominalizador deadjetival y los sufijos *-ance* y *-er* serían sufijos nominalizadores deverbales; *-ise* y *-fy* son verbalizadores deadjetival y denominal respectivamente; *-al*, *-able* e *-ish* son adjetivadores, uno denominal, el segundo deverbal y el tercero deadjetival; y finalmente, *-ly* es un sufijo adverbializador deadjetival.

Carlisle y Flemming (2003) consideran nueve direcciones del proceso de derivación: (1) adjetivo → sustantivo, como *-ness* en *slow* → *slowness*; (2) verbo → sustantivo abstracto, como *-ance* en *deliver* → *deliverance*; (3) verbo → sustantivo agentivo, como *-er* en *write* → *writer*; (4) adjetivo → verbo, como *-ise* en *modern* → *modernise*; (5) sustantivo → verbo, como *-fy* en *glory* → *glorify*; (6) sustantivo → adjetivo, como *-al* en *recreation* → *recreational*; (7) verbo → adjetivo como *-able*, en *drink* → *drinkable*; (8) adjetivo → adjetivo, como *-ish* en *red* → *reddish*; y finalmente (9) adjetivo → adverbio, como *-ly* en *personal* → *personally*.

Haciendo una síntesis lo anteriormente mencionado, se puede decir que la función de un sufijo es determinada por la categoría gramatical del derivado que genera, así como las bases a las que este sufijo prefiere atarse.

2.1.3. Significado

Al ser un proceso de formación de palabras, la función básica de la derivación es crear nuevos significados a partir de palabras base (Booij, 2005; Haspelmath, 2002). Lieber (2009), hace una categorización de los significados que pueden tener los sufijos clasificándolos en: **personales**, los que crean sustantivos de personas o grupos de personas como *-er* en *teacher* o *-ee* en *interviewee*, los **privativos**, que aportan a la base un sentido privativo como *-less* en *paperless*; los **cuantitativos** que implican alguna noción de cantidad como *-ful* en *colorful*; y finalmente, los sufijos **evaluativos** que son relaciones de similitud como los diminutivos *-ie* como en *dearie* o que indican un “tipo de” como *-let* en *booklet*.

Haspelmath (2002), clasifica los significados apoyándose en las funciones de los sufijos. Así, los sufijos que crean sustantivos deverbales regularmente están

relacionados con los significados de agente, paciente o acción, como *-er* en *drinker*, *invitee* e *-y* en *discovery*; los sufijos que crean sustantivos deadjetivales, están relacionados con cualidades y tipos de personas, como *-ness* en *loneliness* e *-ist* en *nationalist*; finalmente, los sufijos que forman sustantivos denominales están relacionados con estatus, gentilicios, femeninos y diminutivos, como *-hood* en *childhood*, *-ish* en *British*, *-ess* en *princess* e *-ie* en *auntie*.

Los sufijos que crean verbos denominales están relacionados con los significados de “actuar como”, “cubrir con” o “poner en”, como *-ate* en *alienate*, *-ate* en *oxygenate* y *-ise* en *Americanise*; Los sufijos que crean verbos deadjetivales están relacionados con los significados de “hacerse” o “volverse”, como *-en* en *sharpen* e *-ify* en *purify*; finalmente, los sufijos que crean verbos deverbales están relacionados con significados de recursividad, como *-le* en *sparkle*.

Los sufijos que crean adjetivos denominales, regularmente tienen significados de relación, propiedad, privación o material, como *-ese* en *Japanese*, *-y* en *fruity*, *-less* en *paperless* y *-en* en *woollen*; los sufijos que forman adjetivos deverbales pueden significar agente o facilidad, como *-ive* en *talkative* e *-ible* en *collectible*; finalmente, los sufijos que forman adjetivos deadjetivales pueden significar atenuantes o intensificadores, como *-ish* en *yellowish* y *-most* en *foremost*.

El significado de los sufijos es la información léxica abstracta que estos sufijos agregan a la base y que no se encuentra contenida originalmente en ella. Estos significados son tantos como el número de sufijos, sin embargo existen algunos que compiten entre sí para la construcción de los significados de los derivados como en el caso de los sufijos como los sufijos formadores de gentilicios *-ish*, *-an* y *-ese* como en *Scottish*, *Brazilian* y *Portuguese*.

2.2. Propiedades de los sufijos derivativos

Una de las nociones importantes para observar la adquisición de la conciencia morfológica derivativa y de las nociones de sufijo derivativo como parte de esta

conciencia es la complejidad. La complejidad de los sufijos derivativos, está relacionada directamente con ciertas propiedades de los mismos, propiedades que puede ser una de las muchas causas del orden de adquisición de estos morfemas (Mace-Matluck, 1977; Slobin, 1973), ya que el intento de relacionar este orden con una causa única es ilógico (Lowie y Verspoor, 2015) y no comprobado (Goldschneider y DeKeyser, 2001). Las propiedades de los sufijos derivativos, afectan el procesamiento de los mismos cuyos procesos productivos son, ya de por sí, irregulares, opacos, inconsistentes y poco predecibles (Schmitt y Zimmerman, 2002; Laufer, 1997).

Bauer y Nation (1993) realizan un trabajo teórico en donde clasifican los afijos en niveles de dificultad, argumentando que existen ciertas propiedades o características que hacen a estos morfemas más o menos difíciles de procesar y/o adquirir, sin mostrar, sin embargo, evidencia empírica al respecto. Estos autores, elaboran la descripción de siete niveles sugeridos para la enseñanza, aprendizaje y estandarización del desarrollo léxico introduciendo el concepto de **familias de palabras**. Años después, Leontjev (2016), realiza una prueba de reconocimiento utilizando estos niveles, demostrando que, en general (con una mínima diferencia) los niveles son consistentes, al menos en la evaluación de los morfemas seleccionados en el citado trabajo (*-ant, -ify, -ic, ship, -ence* e *-ee*). En estos casos las propiedades consideradas para determinar la complejidad de los afijos son: la frecuencia, productividad, predictibilidad del significado, regularidad de la forma y función.

Goldshneider y DeKeyser (2001) consideran factores como la complejidad semántica, la sonoridad y la regularidad morfo-fonológica en su análisis de producción oral cuyo objetivo es proponer un orden de adquisición de los sufijos flexivos. Para Clark (1993) el desarrollo y adquisición de las reglas de formación de palabras están determinados por la transparencia de las bases y los afijos, la regularidad de sus formas y la productividad de los afijos. En Cox (2005) se considera, además la influencia de la L1 y las diferencias individuales, que si bien

no son factores atribuibles a los sufijos o consistentes con la propuesta de su complejidad, podrían implicar que las propiedades de los sufijos afectan de maneras diferentes o en diferentes momentos a los aprendientes de una L2 (Lowie y Verspoor, 2015). Cada una de las propiedades mencionadas en la literatura, se aborda de manera individual a continuación.

2.2.1. Transparencia

El término transparencia, se refiere a la facilidad con la que se pueden identificar y producir las relaciones morfológicas y los procesos implicados en ellas. Este término se aplica también, para describir propiedades variadas de los afijos. Así, podemos referirnos a la transparencia de los sufijos, en relación con el número de alternancias de un sufijo que pueden ocurrir al atarse a diferentes bases (Clark, 1993); transparencia de los sufijos de una L2 en relación con los sufijos de la L1 (Clark, 1993; Lowie, 1998); transparencia de los procesos concatenativos en relación con la correspondencia forma-significado uno a uno en una palabra compleja (Aronoff y Fudeman, 2011, Lieber, 2009, Booij, 2005 y Haspelmath, 2002); transparencia entendida como la estabilidad de la base, es decir, cambios generados por procesos concatenativos (Lieber, 2009); o a la transparencia de forma-significado o transparencia semántica (Booij, 2005).

La transparencia, de acuerdo con Bauer y Nation (1993) es el nivel de simplicidad que presenta una palabra o el proceso morfológico presente en la misma. Mismo que puede ser percibido desde diversos componentes del sufijo como el significado, la forma o la función; o bien, desde el punto de vista de las propiedades de los mismos como la neutralidad, equivalencia o complejidad morfo-fonológica. En este trabajo, se considera la transparencia, más que una propiedad específica, como la interacción de las propiedades de los sufijos que permiten un efecto facilitador en su adquisición.

2.2.2. Sonoridad

De acuerdo con Goldshneider y Dekeyser (2001), la sonoridad (*perceptual salience*), se refiere a la facilidad con que una forma fonológica puede ser percibida, esta sonoridad está determinada por tres elementos: 1. la sustancia fónica, el número de fonemas contenidos en su estructura; 2. la silabicidad, que es la presencia o ausencia de una vocal en su estructura y el tipo de vocal de que se trata; y 3. sonoridad, esto es, su nivel en la jerarquía de sonoridad (Laver, 1994).

Considerando esta definición, es posible determinar que, de los sufijos derivativos *-ment*, *-y* y el alomorfo *-ability* (del sufijo *-ity*), *-ability* es el más sonoro e *-y* es el menos sonoro; ya que *-y* contiene el menor número de fonemas, menor número de vocales y por ende de sílabas. *-ability*, por el contrario tienen el mayor número de vocales y mayor número de sílabas. Gass y Selinker (1994) mencionan que entre más perceptible es un sufijo, mucho más fácil es adquirirlo, pues no es posible adquirir una forma que no se alcanza a escuchar (Brown, 1973).

2.2.3. Regularidad o complejidad semántica

Goldschneider y DeKeyser (2001), consideran la complejidad semántica como el número de significados que son expresados por una misma forma. Este concepto es llamado por Bauer y Nation (1993) “predictibilidad” del significado de una forma. Aunque, como bien lo menciona Brown (1973) no hay una teoría general sobre la complejidad semántica que haga posible asignar escalas de valoración, sí es posible considerar los sufijos homófonos u homónimos para el conteo de la complejidad y los sufijos derivativos que tienen más de un significado.

El sufijo derivativo (adverbializador deadjetival) *-ly* puede representar dos significados, “modo o manera especificado por el primer elemento”, o bien, “tener la característica, naturaleza, o intervalos del periodo representado por la base”. La forma *-ing*, en el mismo inventario de referencia puede expresar cinco significados diferentes como sufijo derivativo “acción o estado denotado por el

primer elemento”, “caso, acción o instancia de lo denotado por el verbo”, etc., e incluso relacionarse con el morfema flexivo que indica gerundio de los verbos. En este caso, podemos determinar que el sufijo *-ly* (con dos significados) es mucho más regular semánticamente que el sufijo derivativo *-ing* (con cinco significados).

La secuencia de adquisición de los sufijos derivativos puede estar determinada por la regularidad o complejidad de los significados expresados por una forma en particular (Larsen-Freeman, 1976; Andersen, 1978; Krashen, Madden y Bailey, 1975 y Gass y Selinker, 1994), pues es mucho más fácil adquirir una forma que representa un solo significado que una que puede ser relacionada con significados diferentes cuya predictibilidad depende de factores contextuales.

2.2.4. Regularidad o complejidad morfo-fonológica

Otra de las propiedades de los sufijos está relacionada con el comportamiento morfológico y fonológico de los mismos. Esto es, la regularidad tanto de su forma fonológica como de su forma gráfica y la relación entre ellas (Bauer y Nation, 1993). La regularidad morfo-fonológica se refiere al grado de afectación que sufren los sufijos para adaptarse al contexto fonológico de la base y al número de formas que se utilizan para expresar un mismo significado (Clark en Spencer, 2007). Brown (1973) y Cazden (1968) lo llaman complejidad en la forma de un sufijo. Para determinar el nivel de complejidad morfofonológica de un sufijo, deben considerarse el número de alternancias o alomorfos (Goldscheneider y DeKeyser, 2001).

Un ejemplo de regularidad morfológica es el sufijo nominalizador *-ment* como en *encouragement*, este sufijo no presenta alternancias fonológicas, pues aparece siempre con la misma forma en cada base a la que se ata. No es el caso del sufijo nominalizador *-ity*, que además de esta forma puede representarse con las alternancias *-ability*, *-ibility*, *-icity*, e *-ivity*, como en *brutality*, *Christianity*, *popularity*, *durability*, *ethnicity* (Laws y Ryder, 2014).

Entre menores sean los cambios, es más fácil identificarlos como el mismo morfema y adquirirlos, pues, toma más tiempo identificar un significado que puede expresarse de muchas formas, que uno que está representado por un elemento único (Clark en Spencer, 2007). Entre más cambios fonológicos tiene un sufijo, este se considera más complejo. Finalmente, Kirby, Deacon, Bowers, Izenberg, Wade-Wooley y Parrila (2012) señalan que la complejidad/regularidad morfofonológica es una propiedad relevante para medir la habilidad de reconocimiento de sufijos en palabras morfológicamente relacionadas.

2.2.5. Productividad

Bauer y Nation (1993) definen la productividad como la probabilidad de que un sufijo sea utilizado para crear formas nuevas. Cuando se denomina productivo a un sufijo, quiere decir que este sufijo puede ser preferido por los hablantes para crear neologismos (Booij, 2005 y Haspelmath, 2002).

Para determinar el grado de productividad de un sufijo, es necesario hacerlo en comparación con otros sufijos similares de la lengua, observando la interacción entre las restricciones de diferentes tipos que limitan esta productividad. Estas restricciones pueden ser fonológicas, es decir, depender de la sustancia morfológica, silabicidad y acentuación de la base; restricciones morfológicas, como el número de procesos morfológicos con los que puede interactuar o el tipo de base por su origen etimológico a las que pueden atarse; restricciones sintácticas, esto es, las categorías de las bases a las que se pueden atar; o bien restricciones semánticas, aquellas relacionadas con el traslape de significados o a la imposibilidad de usar el sufijo por la existencia de otro término que exprese el significado del posible derivado (Aronoff y Fudeman, 2011).

Los morfemas más productivos se adquieren con antelación a aquellos menos frecuentes y productivos (Curinga, 2014). Los aprendientes centran su atención en las formas diferentes en las que aparecen los sufijos, más que en la cantidad de veces que ocurren en una sola forma, pues el número de formas (*types*) más que

el número de ocurrencias (tokens) representan los paradigmas más productivos de las lenguas. Siempre, la opción más productiva en el input es adquirida primero a menos que exista una razón específica para que no sea así.

2.2.6. Neutralidad

Los afijos neutrales son aquellos que se atan a bases independientes y que no causan cambios en la acentuación de la misma, como *-ment* en *base* → *basement*. Por otro lado, los sufijos no neutrales son aquellos que se atan principalmente a raíces latinas ligadas, como *-ivore* (combining form) en *carn* → *carnivore* y que sí generan un cambio en el patrón tonal de la base, como *-ity* en *profane* → *profanity*. (Tyler y Nagy, 1987). Esta propiedad está relacionada con la clasificación etimológica de los sufijos, pues la neutralidad o no neutralidad de los sufijos, coincide con el origen germánico o latino de los mismos, respectivamente (Laws y Ryder, 2014).

De acuerdo con Tyler y Nagy (1987), los sufijos no neutrales son más difíciles de adquirir que los neutrales, un apunte importante es que la adquisición de los sufijos neutrales comienza en la edad preescolar, mientras que los sufijos no neutrales parecen no terminar de adquirirse incluso en la edad adulta. Este efecto podría estar relacionado con la poca o mucha similitud con las formas de las palabras nativas mucho más frecuentes en la lengua (raíces germánicas), que con las formas prestadas de otras lenguas (raíces latinas) (Lieber in Stekauer y Lieber, 2005).

2.2.7. Frecuencia

La frecuencia es el número de veces que un sufijo ocurre atado a bases diferentes en el input, es decir, el número de palabras complejas (diferentes) en las que aparece (Bauer y Nation, 1993; Goldschneider y DeKeyser, 2001). En el caso de los sufijos del inglés, en el corpus morfológico MorphoQuantics de la universidad de Reading, UK, determina los niveles de frecuencia de los sufijos derivativos del

inglés en el componente oral del BNC. Este corpus morfológico, registra un total de 17,943 tipos (*types*) de palabras complejas (que contienen uno o más afijos derivativos) y 671,389 (*tokens*) ocurrencias de las mismas. En este corpus el sufijo más frecuente es el adjetivador *-ed* como en *employed*, con 1434 formas (*types*) y 28,396 ocurrencias (*tokens*); uno de los menos frecuente es el nominalizador *-uple* como en *cuadruple* con una sola forma y una sola ocurrencia en todo el corpus.

La importancia de esta propiedad de los sufijos radica en que, entre más frecuente es un sufijo, este es mucho más fácil de adquirir (Larsen-Freeman, 1976; Curinga, 2014), pues la frecuencia de un sufijo es uno de los determinantes más importantes del orden de adquisición de los morfemas en segundas lenguas (Goldschneider y DeKeyser, 2001).

2.2.8. Equivalencia

La equivalencia, de acuerdo con Petrush (2008), se refiere a la similitud entre las funciones y los significados de los morfemas. Clark (1993) y Lowie (1998) consideran además, como parte de la equivalencia o transparencia relativa a la L1, la forma de los sufijos. Jiang, Novokshanova, Masuda y Wang (2001), denominan a esta propiedad, congruencia morfológica y, por su parte Nagy, García, Durgunoglu y Hancin-Bhatt (1993), la dividen en similitud ortográfica, fonológica y cercanía del significado.

La adquisición de un sufijo o el orden de adquisición de los sufijos puede ser impactada por la transferencia de la L1, ya que la existencia de un morfema más o menos equivalente en la L2 puede facilitar su adquisición (Jiang et al., 2001), dado que el aprendizaje de una lengua se hace teniendo como referencia la L1 (Gass y Selinker, 1994). Esta L1 puede tener un efecto positivo (facilitar el aprendizaje de la L2) o negativo (dificultar el aprendizaje de la L2) dependiendo de las similitudes entre las estructuras de ambas lenguas (Cox, 2005).

En este caso, un par de morfemas muy equivalentes de la lengua inglesa con respecto del español podrían ser el sufijo inglés *-ible* y el sufijo *-ble* del español. Ambos forman adjetivos con el significado “que puede ser”, se atan a verbos y sustantivos, y sus formas son muy similares. Un par de sufijos menos equivalentes que los anteriores, podrían ser el sufijo inglés *-ly*, con respecto del sufijo del español *-mente*, ambos coinciden con la función de adverbializadores, con el significado “modo o manera indicada por la base” (RAE, 2014; Stein, 2007, Laws y Ryder, 2014) pero tienen formas no coincidentes ni gráfica ni fonológicamente. Finalmente, un par de sufijos mucho menos equivalentes, serían el sufijo inglés *-ment* y el mismo *-mente* del español, pues aunque sus formas coinciden, ni su función, ni su significado lo hacen.

Los aprendientes de una L2 incongruente con su L1, encuentran mucho más difícil o casi imposible desarrollar habilidades cercanas al uso nativo de la lengua meta, pues la falta de una estructura equivalente, puede llevar a la insensibilidad o a la imposibilidad de adquirirla (Lardiere, 2005; White, 2003; Sabourin, Stowe y DeHann, 2006; Franceschina, 2001, Jiang et al., 2001).

2.2.9. Familiaridad y función

Dos de los aspectos explorados en la literatura revisada sobre propiedades de los sufijos son la familiaridad y la función. Sin embargo, sus efectos en el proceso de adquisición, no han sido realmente probados (Goldschneider y DeKeyser, 2001; Bauer y Nation, 1993).

La familiaridad, de acuerdo con Petrush (2008), es el grado de conocimiento que se tiene de un morfema, en relación con las bases a las que los sufijos encuentran atados. En diferentes estudios sobre la evaluación de la competencia morfológica derivativa se utiliza un test de conocimiento léxico, que permite medir la familiaridad que tienen los aprendientes con las bases. En Liu y McBride-Chang (2012), se utiliza un test de definiciones de vocabulario; en Schmitt y Zimmerman (2002) se realiza una prueba de conocimiento léxico a través de una escala. En

esta escala, se presenta una lista de palabras que deben ser evaluadas por los participantes a través de la selección de una de cuatro opciones: (1) no conozco la palabra, (2) he visto antes esta palabra pero no estoy seguro de su significado, (3) entiendo la palabra cuando la escucho o la leo pero no sé cómo usarla en mi producción, y (4) conozco esta palabra y puedo usarla en mi producción (p.154). Estas pruebas, sin embargo, no han sido utilizadas para medir la familiaridad, sino para evitar que el desconocimiento de las bases afecte el desempeño de los participantes en la realización de pruebas morfológicas.

El impacto de la función como una propiedad de los sufijos es explorada por Goldschneider y DeKeyser (2001), a partir de la Teoría de la Categoría Funcional. Esta teoría, se refiere a la correspondencia entre el número de transformaciones sintácticas que sufre una base o raíz y el grado de dificultad que implican; a más transformaciones mayor grado de dificultad. En relación con este concepto, Bauer y Nation (1993), mencionan una propiedad denominada regularidad de la función, que más que al número de transformaciones, se refiere al número de funciones que posee un afijo, considerando que entre más categorías sintácticas produzca, es más difícil de adquirir que un sufijo con una única función. El recuento de las propiedades de los sufijos y sus efectos en la adquisición de una L2, puede observarse en la tabla siguiente.

Tabla 2. Propiedades de los sufijos derivativos y sus efectos en la adquisición de una segunda lengua

Propiedad	Definición	Efecto facilitador
Sonoridad perceptibilidad fonológica	Grado de perceptibilidad fonológica (sustancia fonológica, silabicidad y sonoridad) del sufijo	+sonoridad
Regularidad semántica	Número de significados que se pueden relacionar con una forma determinada	+regularidad semántica
Regularidad morfo-fonológica	Número de alternancias que puede sufrir una forma para adaptarse al contexto fonológico de la base a la que se ata	+regularidad morfofonológica
Productividad	Probabilidad de que una forma se utilice para crear palabras nuevas.	+productividad
Neutralidad	Tipos de bases a las que se atan (germánicas o latinas) y cambios generados	+neutralidad

		en el patrón de acentuación de las bases a las que se atan.	
Frecuencia		El número de veces que aparece el sufijo en el input	+frecuencia
Equivalencia o congruencia		Similitud entre los sufijos de la L2 con respecto de la L1 (forma, función y significado)	+equivalencia con la L1
Familiaridad		El grado de conocimiento que tienen los aprendientes de un sufijo	+familiaridad
Función		El número de procesos u operaciones que suceden en la raíz antes de un sufijo/ número de funciones que puede tener un sufijo.	-número de procesos -número de funciones

En esta tabla 6 se pueden apreciar las nueve propiedades de los sufijos que han sido abordadas, su definición y la condición para que esta propiedad tenga un efecto positivo en la adquisición de los sufijos.

2.3. Sufijos derivativos del inglés

La nómina de sufijos propuesta para este trabajo, está compuesta por un total de 153 sufijos. 97 sufijos nominalizadores, 45 adjetivadores, seis verbalizadores y cinco adverbializadores. La construcción se llevó a cabo considerando las nóminas de Laws y Ryder (2014), Stein (2007), el *Oxford English Dictionary online* (OED) y en algunos casos las descripciones encontradas en la nueva gramática de la RAE (2014)

Para la selección de las formas principales se consideró la nómina sugerida por Laws y Ryder (2014), en la construcción del corpus morfológico MorphoQuantics de la universidad de Reading, UK. Estos autores, proponen una nómina de 213 sufijos (*word final affixes*) y se analizan 17,943 palabras complejas (*types*) del componente oral del *British National Corpus* (BNC). Para la nómina de este trabajo no se incluyeron los sufijos poco frecuentes, los de nombres científicos (vegetales, animales, sustancias químicas y enfermedades), los de bases cardinales de significados puramente numéricos o con interjecciones como base, los utilizados en neologismos, ni las raíces cultas (*combining forms*).

Para la determinación de su función y significados, se consideraron las propuestas de Stein (2007) y las entradas para cada sufijo en el OED (2019). Excepcionalmente, para definir los significados de los sufijos, fue utilizada la nueva gramática de la Real Academia Española (2014) y el *Online Etymology Dictionary* de Harper (2019), en los casos en los que no se tuvo acceso al significado preciso de algunos sufijos o se buscaba expandirlo en función de los derivados por analizar.

La nómina completa, considerada para este trabajo, puede observarse en las tablas 2, 3, 4 y 5. En cada una de estas tablas se presenta la descripción de los sufijos en sus tres componentes, su forma gráfica, su función, las bases a las que se ata y su significado.

Tabla 3. Sufijos derivativos que forman sustantivos

Forma	Alternancias	Base(s)	Significado
-able²		V S	una persona o entidad que puede o debe ser V o S; persona o entidad que causa o muestra V o S
-ad²		Base	numerales colectivos
-ade¹		V	el acto o la acción de V
-age		V S	una instancia de la acción, en proceso de V o S
-al¹		V	el proceso o acto de V
-al³	-al/-ial/-ical/-inal/-ual	Base	una persona/entidad relacionada con, concierne o conectada con NP
-an²	-an/-arian	S NP	persona/entidad de, que viene de, relacionada con, o seguidor(a) de NP
-ance¹		V	acción o proceso de V
-ance²		Adj	el estado, cualidad o condición de Adj
-ancy		Adj	el estado, cualidad o condición de Adj
-ant²		V	una persona/objeto que realiza la acción de V
-ard	-ard/-art	Adj V	una persona en la condición/estado o que muestra el comportamiento de N
-arium		S	un lugar para la(s) entidad(es) S
-ary²		S	una persona/entidad conectada con S
-ate²		S	un rango, función, oficio, premisa o grupo N
-ation		V	la acción o una instancia/resultado de V
-cy	-cy/-acy	Adj S	la condición, estado o rango de Adj o S
-dom		Adj S	el estado, condición o cualidad de, el ramo, territorio o grupo de gente Adj o S
-ed²		V	un grupo de personas o cosas caracterizadas por V
-ee¹		Adj S	una persona sujeta a, que desempeña o es concierne a Adj o S
-eer¹		S	una persona conectada con o concierne a S
-ence¹		V	acción o proceso de V
-ence²	-ence/-escence	Adj	el estado, condición o cualidad de Adj

-ency¹		V		acción o proceso de V
-ency²		Adj		el estado, cualidad o condición de Adj
-end		V		una persona/entidad que está sujeta a la acción de V
-ent²		V		una persona/entidad que realiza la acción de V
-er¹		Adj	V S	una persona que desempeña la acción de Adj, V o S
-er²		Adj	V S	habitante o miembro de Adj, V o S
-er³		Adj	V S	una entidad que realiza la acción de Adj, V o S
-er⁴		Adj	V S	una entidad que proviene de i está conectada con Adj, V o S
-ery	-ery/-ry	Adj	V S	un lugar donde la persona vive, una acción realizada, una colección de objetos, el estado, cualidad o condición de Adj, V o S
-ese²		S		un nativo o habitante de N o una lengua del lugar N
-ess	-ess/-stress	S		el femenino o la esposa de S
-et		S		una versión más pequeña o menos importante de S; un grupo de cantantes o músicos del tipo de S
-ette¹		S		un material similar a S
-ette³		S		una versión más pequeña o menos importante de S; un grupo de cantantes o músicos del tipo de S
-ette⁴		S	NP	femeninos de Prop N
-ful^f		N		una cantidad que llena el contenedor N
-hood		Adj	S	el estado, cualidad, condición, grupo de personas Adj o S
-i²		S		habitante del lugar S
-ian²	-ian/-ician	S		persona/entidad de, que viene de, relacionada con, o seguidor(a) de S
-ible²		V	S	una persona/entidad que puede, debe de, que causa o muestra V o S
-ic²	-ic/-atic/-etic	S		una persona/entidad que es característica de, relacionada, que tienen o muestra la cualidad de S
-ice		Adj	V S	la cualidad o hecho de ser Adj, V o S
-icle		S		un ejemplar pequeño del tipo N
-ics		S		el estudio, conocimiento o habilidad de N
-ie¹	-y	S		diminutivo, un ejemplar o versión pequeña, una persona u objeto conectado con S
-ie¹⁰	-y	V		diminutivo, una versión informal de la acción de V
-ie¹²	-y	Adj	S	diminutivo, nombre para una persona/objeto caracterizado por Adj o S
-ie¹³	-y	Adj	S	diminutivo, una persona/objeto caracterizado por Adj o S
-ie²	-y	NP		diminutivo, una versión familiar del NP
-ie⁶	-y	Base		diminutivo, un uso familiar o informal de la base
-ie⁷	-y	S		diminutivo, un ejemplar o versión pequeña o muy pequeño de S; una persona u objeto que está conectado con S
-ie⁸	-y	NP		diminutivo, una versión familiar del NP
-ie⁹	-y	S		diminutivo, un ejemplar o versión pequeña de S; una persona u objeto que está conectado con S
-ier		S		persona profesionalmente conectada con S
-iety		Adj		la cualidad, estado o condición de ser Adj
-in¹		V		reunion del tipo V
-ing²		V		el acto, acción, instancia o caso de hacer V
-ing⁴		S		la entidad o material utilizado para S
-ing⁵		V		la profesión o práctica de la acción de V
-ion		V		la acción o instancia, resultado o producto de V
-ish⁵		S	NP	el idioma de N o NP

-ism		Adj	NP	S	principios de una doctrina, persona adepta de las ideas de NP
-ist²		Adj	V	S	una persona conectada con, que practica o profesa la doctrina Adj o S
-ite²		NP	S		habitante del lugar o una persona adepta a la teoría NP o S
-ition		V			acto, acción, proceso, instancia, estado, grupo de gente que realiza o representa la acción de V
-itude		Adj			el estado, cualidad o condición de Adj
-ity	-ity/-ability/-ibility/-icity/-ivity	Adj			el estado, cualidad o condición de Adj
-ive²		V			una persona que hace, tiende a hacer V
-kin	-kin/-ikin	S			diminutivo, un ejemplar pequeño de S
-let¹		S			un ejemplar pequeño de S
-ling¹		Adj	V	S	persona/animal caracterizado por, conectado con, quien hace, a descendencia de, un representante inferior de S
-manship		S			habilidad en una actividad, campo o materia S
-ment		V			acto, acción, proceso, instancia, estado, grupo de gente que realiza o representa la acción de V
-mony		S			estado, condición o acción de S
-ness		Adj	S	Pron	estado, cualidad, condición, una instancia de Adj, S o pronombre
-o²		Adj			una persona/entidad conectada con la cualidad de Adj
-ock		S			un ejemplar pequeño de S
-oid²		S			una persona/entidad que es similar en forma a S
-or¹	-or/-ator	Adj	V	S	una persona que realiza Adj, V o S
-or²	-or/-ator	Adj	V	S	un dispositivo que realiza Adj, V o S
-ory²	-ory/-atory/-tory	V			lugar donde se lleva a cabo la acción de V
-otic²		Base			una persona afectada por, algo que produce el estado de la base
-our	-our/-iour	V			el acto o la acción de V
-ship		Adj	S		estado, condición o cualidad de Adj o S
-some²		S			un grupo que contiene el numero especificado por S
-ster		Adj	S		una persona que produce o toma parte en Adj o S
-th¹		Adj			el estado, cualidad o condición, el proceso o resultado de Adj
-ty¹	-ty/-ety	Adj	S		el estado, condición o cualidad de Adj o S
-ule		S			un ejemplar pequeño de S
-ure		V	S		el estado, función u oficio, el resultado de la acción o proceso de V o S
-y⁴		S			cualidad, estado o condición de S
-y⁵		V			la acción , una instancia o resultado de la acción de V
-y⁶		Adj			cualidad, estado o condición de Adj
-y⁷		Base			conjunto, lugar y tiempo

V= Verbo, **S=** Sustantivo, **Adj=** Adjetivo, **NP=** nombre propio. Los sufijos marcados como **Base**, pueden atarse a cualquiera de las categorías gramaticales anteriores.

Como puede verse en la tabla 2, el número total de sufijos nominales es de 97. De los cuales, 64 son denominales, como *-ing₅* en *nursing*, incluyendo siete con nombres propios como bases, como *-ie₂* en *Annie*; 36 deverbales, como *-ive₂* en *detective*; 32 deadjetivales, como *-ice* en *cowardice*; cinco con bases que pueden

incluir todas las categorías abiertas de palabras, como *-otic₂* en *narcotic*; y un sufijo que puede tomar como base pronombres, *-ness* en *otherness*.

Tabla 4. Sufijos derivativos que forman adjetivos

Forma	Alternancias	Base(s)		Significado
-able¹		V	S	poder, deber, ser, causar, mostrar, apto para ser V o S
-al^f	-al/-ial/-ical/-inal/-ual	S		relacionado a, concerniente o conectado a S
-an¹	-an/-arian	S	NP	de, relacionado con, que vienen de NP
-ant¹		V		realizar la acción de V
-ar		S		de, relacionado con, que pertenece a S
-ary¹		S		de, perteneciente a, conectada con S
-ate¹		S		lleno de, que muestra N
-ed¹		V		ser o haber sido el objeto de V
-ed³		S		tener, mostrar, lleno de S
-en²	-en/-n	S		hecho de, similar a S
-en⁴		V		forma adjetivo participial
-ent¹	-ent/-escent	V		realizar la acción de V
-ern		S		originario de, situado en o que se dirige a la dirección de S
-ese¹		S		de, relacionado con, que proviene de, que pertenece a S
-esque		S		similar, que parece S
-fic		S		hacer, causar, producir S
-ful¹		V	S	lleno de, que muestra o causa V o S
-i¹		S		de o relacionado con el lugar o país N
-ian¹		S		de, relacionado con, que provienen de N
-ible¹		V	S	poder, deber, ser o causar, mostrar o ser apto para V o S
-ic¹	-ic/-atic/-etic	S		característico de, relacionado con tener o mostrar la cualidad de S
-ie¹¹	-y	Base		diminutivo, una versión informal o infantil de la descripción de la base
-ile		V	S	tener el poder, ser capaz de V o S
-ine¹		S		de o relacionado con S
-ing¹		V		realizar o exhibir la acción o estado de V
-ish¹		S		tener la característica de Adj o Adv
-ish²		Adj	Adv	tener la característica de Adj o Adv en menor grado
-ish⁴		S	NP	pertenecer a, tener la nacionalidad de N o NP
-ist¹		Adj	S	típico de una persona que profesa o es adepto de la doctrina o teoría Adj o S
-ite¹		S	NP	de, relacionado con, que provienen de, que pertenece a NP o S
-ive¹	-ive/-ative/-itive/-tive	V	S	hacer, tener tendencia a o servir para V o S
-less		V	S	no tener, falta de, sin, no hacer, ser capaz de V o S
-ly¹		S		tener la característica, naturaleza, intervalos del periodo representado por S
-most		Adj	S Prep	Adj, S o preposición en su máxima expresión
-oid¹		S		similar en la forma, apariencia, sustancia a S

-ory¹	-ory/-atory/-tory	V		realizar la acción de V
-ose¹		S		contener, estar lleno de S
-otic¹		Base		de o relacionado con, producir el estado de la base
-ous	-ous/-eous/-ious/-uous	S		tener la naturaleza de, contener o estar lleno de S
-some¹		V/S		que tiende a realizar V o S
-ulent		S		abundante en o lleno de S
-ward¹		S	Adv	moverse en la dirección de S o Adv
-y¹		S		tener, lleno de, cubierto de S
-y²		V		hacer o tender a V
-y³		Adj		tener la cualidad de Adj

V= verbo, **S**= sustantivo, **Adj**= adjetivo, **NP**=nombre propio. Los sufijos marcados como **Base**, pueden atarse a cualquiera de las categorías gramaticales anteriores.

En la tabla 3 se presentan los sufijos adjetivadores, el número total de estos es de 45, distribuidos en 36 denomíales, como *-ern* en *Eastern*, incluyendo tres sufijos que pueden tomar nombres propios como bases, como *-ist₁* en *Marxist*; 13 sufijos deverbales como *-ing₁* en *irritating*; cuatro sufijos deadjetivales, como *-y₃* en *greeny*; dos con bases adverbiales, como *-ward* en *backward*; dos sufijos que pueden tomar bases de cualquiera de las categorías abiertas de palabra, como *ie₁₁* en *dearie* y un sufijo que puede tomar bases preposicionales, *-most* en *upmost*.

Tabla 5. Sufijos derivativos que forman verbos

Forma	Alternancias	Base(s)		Significado
-ate³		Adj	S	causar, ser modificado por Adj o S
-ate⁴		Adj	S	transitivos de interpretación causativa; estados nombrados por los adjetivos base; actuar como un S o hacer de S, instrumental en la que S se ocupa como instrumento, causar, producir o llevar a cabo S
-en¹		Adj	S	convertirse en Adj o S
-ify	-ify/-fy	Adj	S	hacer, convertir, llevar al estado Adj o S
-ize	-ize/-ise	Adj	S	convertir, dar la forma o el carácter de, estar sujeto a Adj o S
-le		V		repetición o continuación de V

V= verbo, S= sustantivo, Adj= adjetivo.

En la tabla 4 se presentan los sufijos que generan verbos, estos son en total seis y están distribuidos en cinco denominales, como *-ate₃* en *formulate*; cinco deadjetivales, como *-en₁* en *flattten*; y el sufijo deverbale *-le* en *sparkle*.

Tabla 6. Sufijos derivativos que forman adverbios

Forma	Alternancias	Base(s)		Significado
-ish ³		Adj	Adv	tener la característica de Adj o Adv en menor grado
-ly ²	-ly ² /-ably/-ally/-ibly/ ically	Adj		del modo, manera especificada por Adj
-ward ²		S	Adv	dirigirse a, hacia S o Adv
-ways		S		en la dirección de S
-wise		S		en la dirección, manera o al respecto de S

S= sustantivo, **Adj**= adjetivo, **Adv**=adverbio.

En la tabla 5 se muestran los sufijos que crean adverbios, estos son cinco. Tres que derivan adverbios de bases nominales, como *-wise* en *clockwise*; dos que se atan a adjetivos, como *-ly*₂ en *badly*; y dos más que pueden formar adverbios de otros adverbios, como *-ish*₃ en *earlish*.

A manera de resumen, los sufijos derivativos son morfemas que pueden encontrarse al segmentar los componentes de una palabra compleja, estas unidades están dotadas de tres características principales, una forma, una función y un significado. Los sufijos poseen, además, propiedades o características que los pueden hacer más o menos complejos para un aprendiente de inglés como L2, como la equivalencia, la regularidad o la frecuencia.

CAPÍTULO 3. Conciencia morfológica en inglés como segunda lengua

Para observar el desarrollo morfológico, no solo es importante considerar los componentes y particularidades de los sufijos o las operaciones que se pueden realizar con ellos, sino también las posturas de procesamiento y evaluación de estas unidades morfológicas y su impacto en la adquisición de una segunda lengua. Por lo tanto, en este capítulo se abordarán aspectos relacionados con el desarrollo de la conciencia morfológica y su impacto en el aprendizaje de una segunda lengua, así como algunos modelos de procesamiento de palabras complejas y algunas investigaciones al respecto en los últimos años.

3.1. Conciencia morfológica en una segunda lengua

El desarrollo de la conciencia morfológica derivativa en aprendientes de inglés como segunda lengua, está ligado a la expansión del vocabulario por medio del reconocimiento y uso de un mayor número de unidades léxicas con base en la habilidad para reconocer la función y significado de los morfemas que las componen (Schmitt & Zimmerman, 2002). Los aprendientes adquieren la habilidad de descomponer y construir el significado de las palabras por medio de la estructura de las palabras, pudiendo incluso, prescindir del contexto (Mountain, 2011). La conciencia morfológica derivativa desarrolla tanto aspectos receptivos como productivos del léxico en una L2.

En relación con las habilidades receptivas, diferentes estudios han probado el impacto positivo de la competencia morfológica derivativa en la comprensión lectora y en el éxito académico (Baumann, Edwards, Font, Tereshinki, Kameénui y Olejnik, 2002; Ferguson, 2006; Katz, 2014; Gómez 2009), pues las palabras complejas son mucho más comunes en el discurso académico (Schmitt y Zimmerman, 2002). La descomposición morfológica es una estrategia que permite a los aprendientes inferir el significado de palabras no familiares, a través del conocimiento de los sufijos y raíces que se encuentran en las palabras (Ferguson, 2006; Kieffer y Lesaux, 2007; Baumann, Edwards, Boland, Olejnik y Kame'enui,

2003; Mountain, 2011; Baumann et al., 2002; Ali, Ali y Yasin, 2015; Nagy, 1998; Nagy y Anderson, 1984; Ku y Anderson, 2003; Zhang, 2014 y Curinga, 2014), por lo tanto, esta estrategia puede potenciar el aprendizaje independiente de vocabulario (Tyler y Nagy, 1987; Nagy y Scott, 2000; Zhang, 2014; Kim, 2013).

En relación con las habilidades productivas en el uso de la lengua, los estudios han señalado que la competencia morfológica derivativa permite la creación de nuevos significados por medio de la manipulación de componentes morfológicos y el impacto positivo de esta habilidad creativa en los procesos de escritura (Anglin, 1993; Carlisle, 1988). La instrucción explícita del conocimiento morfológico es considerada una estrategia efectiva para lograr un crecimiento acelerado de vocabulario en aprendientes en niveles elementales de lengua (Khodadoust, Aliasin & Khosravi, 2013; Inlam, 2011; AlFarsi, 2008; Kim, 2013), en comparación del aprendizaje de vocabulario por medio de enseñanza de estructuras sintácticas o métodos de traducción, agregando además, la observación de que la mayoría de errores léxicos que producen los aprendientes de inglés como L2 están relacionados con el uso de los afijos de la lengua, con un deficiente y pobre conocimiento de las estructuras y las reglas morfológicas (Akande, 2005; Petrush, 2008; Jalaudin, Awal, y Bakar, 2008; Muhamad, Shah, Ibrahim, Sarudin, Malin, y Ghani, 2013 y Hamdi, 2012).

3.2. El lexicón mental: Procesamiento y representación de palabras complejas

Lieber (2009) describe el lexicón mental como el cumulo de información que posee un hablante sobre las palabras de su lengua, en este caso podría ser su lengua madre o la segunda lengua que aprende. La organización de este conocimiento, que tradicionalmente se ha visto como un tipo de diccionario mental, es en realidad una compleja red de información conteniendo no solo palabras, sino información sobre su significado, uso y pronunciación, e incluso podría contener piezas de palabras como los sufijos derivativos. La idea del lexicón mental nos

lleva directamente a los modelos del mismo en relación con el procesamiento y almacenamiento de palabras complejas.

Las palabras complejas, son aquellas en cuya estructura existe algún proceso morfológico derivativo o flexivo, el almacenamiento y la recuperación de estas unidades se realiza directamente del lexicón durante el procesamiento de la lengua (Silva y Clahsen, 2008). Este procesamiento encuentra en la literatura dos opciones posibles (1) el procesamiento y almacenamiento de palabras como unidades completas y 2) la descomposición y almacenamiento de partículas (bases y afijos) en el léxico mental (Kim et. al., 2011; Bayeen, Dijkstra y Screeuder, 1997; Bertram, Achreuder y Baayen, 2000).

Los modelos conexionistas están basados en la idea de que todas las palabras se almacenan en el lexicón mental de una manera asociativa, esto es, ligadas por similitudes o analogías de patrones fonológicos, ortográficos y semánticos. Estas conexiones tienen, además, un peso (importancia) determinado entre ellas y su estructura morfológica no juega un rol directo en el procesamiento de las mismas (Silva y Clahsen, 2008; Seidenberg y Gonnerman, 2000; McClelland y Patterson, 2002). El lexicón mental, entonces, es como una gráfica de red compleja cuyos nódulos son (únicamente) unidades léxicas conectadas unas con otras (Aitchinson, 1987).

El modelo asociativo de organización del lexicón mental, propone un mecanismo único de procesamiento de palabras complejas que almacena y procesa las palabras únicamente como unidad indivisible, considerando que los significados no son composicionales, sino que se relacionan con unidades completas y no con sus (posibles) componentes. Este modelo coincide con el análisis morfológico paradigmático, el modelo palabra y paradigma de la morfología funcional, que niega la existencia del morfema.

Contrario a lo anterior, Taft (1979 y 2004), Taft y Ardasinski (2006) y Taft y Forster (1975) argumentan que la descomposición morfológica es necesaria para la

mayoría de las palabras complejas, por lo que en el lexicón mental se almacenan no solo unidades léxicas completas, sino también estructuras morfológicas, sus componentes y reglas (Silva y Clahsen, 2008), esto implica que los sufijos se almacenan en el lexicón mental como unidades separadas de las bases a las que se atan (Hatch, 1983). Kim et al. (2011) mencionan que la descomposición morfológica ocurre cuando las palabras son semánticamente transparentes, es decir, cuando la contribución al significado de la palabra que aportan sus elementos es obvia (happy→happily), esta transparencia semántica reduce el oscurecimiento del significado de los sufijos motivado por el peso mayor del significado de la base.

Una tercera propuesta de almacenamiento y procesamiento de palabras complejas, es el modelo dual. Este propone que si bien, algunas palabras son procesadas como unidades completas, otras son descompuestas morfológicamente debido a factores como la transparencia, la familiaridad, la frecuencia y si la lengua de las palabras complejas con respecto del aprendiente es una primera o una segunda lengua (Hatch, 1983; Kim et. al., 2011 y Silva y Clahsen, 2008). Las palabras derivadas transparentes tienen representaciones de cada uno de sus componentes en el lexicón mental, mientras que las palabras con relaciones semánticas opacas de sus componentes son procesadas y almacenadas como unidades completas. Un procesamiento completo ocurre en las palabras conocidas (familiares), mientras que las palabras desconocidas o nuevas se procesan por descomposición de sus elementos. Los hablantes nativos procesan las palabras complejas morfológicamente, mientras que los hablantes no nativos procesan palabras completas y en caso de procesar morfológicamente, lo hacen con deficiencias, con lentitud y con menor frecuencia, puesto que procesar en una L2 requiere un mayor esfuerzo en la identificación de sus elementos. El tipo de procesamiento en relación con la lengua, tiene que ver con la automaticidad de los procesos más que con una estrategia elegida por los hablantes/aprendientes.

En este caso, dado que este trabajo parte de la noción de la estructura compleja de las palabras y de la noción de morfema, el modelo de procesamiento y almacenamiento de palabras complejas adoptado es el del mecanismo dual, que implica la existencia de una estructura de palabra compleja y por lo tanto, de sus componentes (base + afijos), la estructura del lexicón mental, puede incluir si no todos, algunos de los morfemas derivativos y la información relevante sobre los mismos, como sus formas, alternancias, significados, bases probables y excepciones de uso.

3.3. Explorando la conciencia morfológica

Los estudios dedicados a explorar la adquisición y procesamiento de la morfología del inglés podrían ser clasificados en tres grandes grupos, los que están centrados en la evaluación de aspectos receptivos, los que evalúan la producción y los que exploran el orden de adquisición.

Como ejemplos de la evaluación de la sensibilidad morfológica se encuentran los trabajos de Silva y Clahsen (2008), Jiang et al., (2001), Ali et al. (2015) y Kim, Wang y Ko (2011), estos exploran la sensibilidad morfológica a través de diferentes métodos como el *priming*, juicios de gramaticalidad y el reconocimiento de morfemas derivativos en pseudo palabras. En relación con la producción de palabras complejas, Schmitt & Zimmerman (2002), Carlisle (2000), Curinga (2014), Al Farsi (2008) Khodadoust et al. (2013), Hayashi y Murphy (2009), Schmitt y Zimmerman (2002), Kirby et al. (2012) y Flores (2015) exploran (también a través de pruebas), la capacidad de los aprendientes de crear nuevas palabras y categorías a partir de bases determinadas considerando un contexto semántico. Y finalmente, como ejemplo de los trabajos sobre orden de adquisición y desarrollo de la conciencia morfológica se encuentran los realizados por Cox (2005), Zhang y Widyastuti (2010), Goldschneider y DeKeyser (2001) y Khor (2012) quienes presentan algunas propuestas de estudios basados en corpus escritos y orales. Los tres tipos de estudios se abordan a continuación de manera extensa.

3.3.1. Evaluación de aspectos receptivos de la conciencia morfológica

En general, las pruebas, o partes de las pruebas utilizadas en la literatura revisada sobre evaluación de aspectos receptivos, están relacionadas en su mayoría con la sensibilidad morfológica y el aspecto semántico; en menor cantidad con el aspecto sintáctico y solo uno de los trabajos presentados está relacionado con el aspecto distributivo.

La evaluación de la sensibilidad morfológica, que implica el conocimiento de la estructura interna compleja de las palabras y la identificación de sus componentes, se realiza por medio de pruebas, en donde, regularmente, el participante debe dividir una palabra para identificar los componentes (base + sufijo). AlFarsi (2008) y Kodadoust et al. (2013) construyeron reactivos que utilizan sufijos flexivos, derivativos (neutrales) y composición; Hayashi y Murphy, (2009) realizan una evaluación similar utilizando palabras complejas tomadas de cada uno de los niveles de la escala de Bauer y Nation (1993).

Un ejemplo de reactivo de este tipo es tomado de Al Farsi (2008):

Please segment the following words into meaningful chunks and state the meanings of those chunks.

*Example. Childhoods: child: little human being, - hood: the state of being, -s: to indicate plural
n. washing machine
n. freedom (p.66)*

El aspecto semántico de la competencia morfológica, que implica el conocimiento sobre los significados de los componentes de una palabra compleja, se evalúa en la literatura a través de pruebas de reconocimiento de palabras morfológicamente relacionadas, en donde los participantes deben decidir si un par de palabras presentadas están relacionadas morfológicamente o marcar de un grupo de palabras, aquellas que no lo están. Es importante resaltar, que en los trabajos revisados, la relación morfológica está centrada en el reconocimiento de la base y

no de los afijos (Curinga, 2014; Derwing, 1976; Varatharajoo, 2015; Ali et. al., 2015, Ku y Anderson, 2005; Zhang, 2014).

En el trabajo realizado por Tyler y Nagy, (1987) los participantes tienen que identificar los significados de los componentes de palabras derivadas presentadas dentro de una oración y seleccionar de cuatro opciones la que mejor describa el significado de esta palabra compleja. Los sufijos utilizados para estos reactivos son derivativos y se dividen en tres tipos, neutrales de alta frecuencia, no neutrales de alta frecuencia y neutrales de baja frecuencia. En McBride-Chang et. al., 2005 y en Liu y McBride-Chang, (2011) se presentan palabras compuestas y dibujos en donde deben identificar el significado de uno de los elementos de un compuesto.

En Ali, et. al., (2015) a la tarea que evalúa el aspecto semántico de la conciencia morfológica, se le denomina **prueba de relación morfológica**, un ejemplo de un reactivo utilizado en su instrumento es el siguiente:

Directions: Read the following word pairs silently as I read them aloud try to decide if the second word comes from the first word and has a similar meaning. Circle YES if you think the second word means the same thing or almost the same thing as the first word. Circle NO if you think the second word does not have a similar meaning to the first word.

Examples:

happy - happiness YES/NO

cat - category YES/NO

run - runner YES/NO

n. ear – earth

n. possible - possibility

n. perceive - perceptive (p.469)

El aspecto sintáctico de la competencia morfológica, que implica el conocimiento de la carga sintáctica de los sufijos, se evalúa por medio de la identificación de la categoría gramatical de las palabras complejas. Tyler y Nagy (1987) presentan a los participantes oraciones con un derivado faltante, este derivado deben elegirlo de cuatro opciones presentadas, para este trabajo, los autores utilizaron palabras

complejas existentes en la lengua y palabras complejas formadas por una base no existente o irreal más un sufijo derivativo que podía ser no neutral de alta frecuencia, neutral de alta frecuencia y neutral de baja frecuencia. En Mahony (1994) y Curinga (2014) también se utilizan este tipo de reactivos pero únicamente con bases irreales.

Petrush (2008) también evalúa este aspecto, los reactivos de su prueba consisten en juicios gramaticales de oraciones que contienen derivados sintácticamente apropiados e inapropiados. Los participantes deben seleccionar de una escala del 1-5 el grado de aceptabilidad de dichas oraciones, donde uno es “completamente inaceptable”, tres es “me parece bien” (OK) y cinco es “perfectamente aceptable”. El siguiente es ejemplo de un reactivo de este tipo:

n. Jean est un prof très énergique en classe
This sentence feels 1 2 3 4 5 to me.
Cannot decide
1=completely unacceptable
4 = OK
5= perfectly acceptable (p. 185)

El aspecto distributivo, que implica el conocimiento de las reglas y excepciones de uso en los procesos morfológicos, se evalúa a través del reconocimiento de las restricciones en el uso de los sufijos. En Schmitt y Meara, (1997) se presenta a los participantes una lista de bases o raíces con opciones de sufijos, los participantes deben seleccionar de las opciones de sufijos, los que sí pueden atarse a esas bases. Los sufijos utilizados son tomados de los niveles de complejidad presentados por Bauer y Nation (1993). En Tyler y Nagy (1987) los reactivos presentan una lista de derivados formados correcta e incorrectamente, los participantes deben decidir si las palabras complejas presentadas son correctas o no. Para esta prueba, los autores utilizan dos tipos de sufijos, neutrales y no neutrales.

En Schmitt y Meara (1997) esta habilidad se evalúa presentado una base y una lista de sufijos, de los cuales, el participante debe seleccionar los que podrían

utilizarse para formar una nueva palabra atándose a la base dada, un ejemplo de estos reactivos es el siguiente:

Receptive

n. use -able -age -al -ance/ence -ed -ee -er/or -ing -ion -ive -ly -ment -s -ure

n. quote -able -age -al -ance/ence -ed -ee -er/or -ing -ion -ive -ly -ment -s -ure (p. 36)

3.3.2. Evaluación de aspectos productivos de la conciencia morfológica

Los aspectos productivos evaluados en la literatura, abarcan tres de los componentes de la conciencia morfológica, la sensibilidad morfológica, el aspecto sintáctico y el aspecto distributivo.

En el caso de la evaluación de la sensibilidad morfológica en el trabajo de Kemp (2006) y Kirby et. al., (2012) se presentan a los participantes oraciones que contienen un par de palabras relacionadas morfológicamente, seguidas de una oración incompleta que presenta solo una palabra base a la que le falta su par correspondiente sufijado. Por medio de analogías, los participantes deben producir una palabra que contenga el mismo sufijo utilizado en el proceso de sufijación representado por el primer par de palabras.

Este tipo de prueba, fue aplicado de manera oral, en Kirby et. al., (2012), a continuación se presenta la explicación de su aplicación tomada del citado trabajo:

The experimenter said "I am going to ask you to figure out some missing words. If I say push, and then I say pushed; then I say jump so I should say..."

If the child did not respond correctly (jumped), the experimenter explained how push and pushed were alike, and then how jump and jumped were alike. (p.397)

El aspecto semántico esta evaluado en Al Farsi (2008) y Khodadoust et. al., (2013) por medio de la presentación de oraciones que contienen el significado de una palabra derivada, seguida de otro significado que debe ser expresado por medio

de la creación de un derivado que sigue el mismo proceso de derivación (uso del mismo sufijo) que la primera oración presentada. En McBride-Chang et al. (2005) Los participantes deben crear una palabra compuesta que exprese el significado requerido. A esta tarea le denominan **evaluación del dominio de la estructura morfológica**, a continuación se presenta una parte de esta prueba:

*Instructions (spoken): I will show you pictures of some objects. Some of them are daily objects that we see, and some are weird objects that we've never seen before. I want you to try to come up with names for those weird objects based on the names of daily objects.
For example, here is a ballpoint pen that is blue in color. We call that blue ballpoint pen. Now here is a ballpoint pen that is red in color, we call that red ballpoint pen.
For example, here is a sun that is big and red in color. We call that big red sun. Here is a sun that is big and yellow in color, we call that big yellow sun. n. Here's a flower that is big and red, we call that big red flower. Now here's a flower that is big and purple, what do we call it?——— (McBride-Chang et. al., 2005, p.432)*

Una tarea similar es utilizada por Al Farsi (2008) adaptando algunos reactivos para generar derivados con prefijos:

*Using only one word, come up with names for the objects or actions that are described below. See the example. A ballpoint pen that is blue in color. We call that blue ballpoint pen.
n. Ahmed lived longer than Ali. Ahmed outlived Ali. James performed better than Juliet in the reading test. James.....Juliet. (p. 71)*

El aspecto sintáctico de la competencia morfológica es evaluado por medio de la creación de palabras complejas atendiendo a la categoría gramatical de las mismas. En los estudios revisados se presenta una lista de oraciones que requieren un derivado, este debe ser producido a partir de una base dada (Carlisle, 2000; Ali et. al., 2015). Dos variaciones de estos reactivos se observan en Hayashi y Murphy (2009), Bauer y Nation (2001) quienes utilizan afijos de siete de los niveles de complejidad considerados en Bauer y Nation (1993), en Nagy, Diakidoy y Anderson (1993), Alderson, Clapham y Steel (1997), Schmitt y Zimmerman (2002) quienes hacen mención explícita de la categoría requerida en sus reactivos. El siguiente es un ejemplo de reactivo en Schmitt y Meara (1997):

Directions: Most words can be changed to different parts of speech. For example, the word STIMULATE is a verb but can be changed to a noun form (STIMULATION) or an adjective form (STIMULATING). In the case of STIMULATE, there is no adverb form, but many other words do have an adverb form.

In this section, look at each word and write the correct form in each sentence. If there is more than one possibility (e.g., more than one adjective form) you only need to write one. If there is no form, put an "X" in the blank on the left. Sometimes the form will not need changing, as it is already correct (such as STIMULATE in the example below).

Example. STIMULATE:

noun A massage is good STIMULATION.
verb Massages can STIMULATE tired muscles.
adjective A massage has a STIMULATING effect.
adverb He massaged NO ADVERB FORM.

Question n. ASSUME.

Noun He made an _____ that she likes meat.
Verb He can _____ that she likes meat.
Adjective He had an _____ idea that she likes meat.
Adverb He decided _____ that she likes meat. (p.169)

La evaluación del aspecto distribucional productivo, se realiza en el mismo trabajo de Schmitt y Meara (1997), en sus reactivos solicitan a los participantes crear derivados a partir de una base dada con tantos sufijos como el participante desee, ejemplo de bases dadas:

Productive

n. use: _____

n. half: _____ (p.36)

3.3.3. En busca de una secuencia de adquisición de los sufijos

Los trabajos dedicados al estudio del orden de adquisición de los sufijos en L2 pueden ser divididos en dos grupos, estudios empíricos basados generalmente en corpus y estudios teóricos que analizan y revisan los hallazgos encontrados al respecto para reevaluar la metodología y resultados encontrados.

Como ejemplos del primer tipo de investigaciones, tenemos las realizadas por Cox (2005), Goldschneider y DeKeyser (2001), Zhang y Widyastuti (2010), Khor (2012), Schuwerk (2013), Fontana (2013) y Minkinen (2015), quienes conforman

un corpus de producciones escritas y orales de los aprendientes en busca de producción de sufijos flexivos, analizados de acuerdo con sus porcentajes de uso correcto e incorrecto (*Mastery*) en contextos obligatorios (*Suppliance in Obligatory Context*). Khor (2012) utiliza el corpus ULEC (*Uppsala Lerner English Corpus*), mientras que Schuwerk, Fontana y Minkinen, conforman el corpus directamente. Goldschneider y Dekeyser, Cox, Zhang y Widyastuti utilizan producciones orales que obtienen directamente de los participantes a través de entrevistas sobre temas de la vida diaria, la narración de historias o habla espontánea.

Otros dos trabajos empíricos que indagan sobre el orden de adquisición son los de Aitken (2011) y Wagner (sf). En estos trabajos, para la recolección de datos, utilizan pruebas que consisten en completar oraciones o redactar oraciones completas que contengan sufijos flexivos. Los sufijos flexivos analizados en común por estos trabajos son el plural regular *-s* y la flexión verbal *-ing*. Las conclusiones son variadas, dado que la observación de los sufijos no es con la misma intencionalidad ni se trata del mismo número de sufijos, sin embargo todos concluyen que si bien no existe un orden universal de adquisición de los sufijos flexivos, si existe un orden aplicable para los nativos hablantes de cada lengua, a pesar de sus diferencias individuales; además de que las lenguas congruentes muestran un nivel de adquisición mayor y más rápido con respecto de aquellas en las que los marcadores flexivos estudiados no existen; una última conclusión es la comprobación del mecanismo dual de procesamiento de las palabras complejas y el impacto que tienen ciertas propiedades de los sufijos en su adquisición.

Los estudios del segundo tipo, realizan un recorrido a través de los trabajos sobre orden de adquisición de los sufijos flexivos (Lowie y Verspoor, 2015 y Kwon (2005), en estos trabajos proponen el criterio de eficiencia (*mastery*) como el más adecuado para acercarse al proceso de adquisición de los sufijos y la poca eficiencia del criterio de emergencia (*emergency*), concluyen además que la adquisición está determinada por un conjunto de factores inherentes a las propiedades de los sufijos, principalmente la transferencia de la L1.

Es importante mencionar que si bien, los trabajos presentados anteriormente exploran orden de adquisición de sufijos, este orden está relacionado con los sufijos flexivos del inglés y no con los sufijos derivativos, que son el objeto de estudio de esta investigación. Dado lo anterior, es conveniente agregar que en relación con el orden de adquisición de los sufijos derivativos, los trabajos de Selby (1972), Derwing (1976) y Derwing y Baber (1979) mencionan que los primeros sufijos derivativos en adquirirse son el agentivo –er y el adverbializador –ly. Esta conclusión basada en los resultados encontrados en pruebas de evaluación del aspecto semántico de la conciencia morfológica aplicadas en niños nativo hablantes y no en aprendientes de inglés como L2.

CAPÍTULO 4. Diseño de la investigación

4.1. Planteamiento del problema y preguntas de investigación

El desarrollo de la conciencia morfológica en una segunda lengua tiene un impacto directo en el vocabulario de los aprendientes, ya que puede promover la comprensión y la producción de palabras complejas. De igual manera, la adquisición de los sufijos derivativos como parte de esta conciencia, puede contribuir a la expansión del vocabulario receptivo y productivo.

Ahora bien, en los trabajos dedicados a la exploración de la conciencia morfológica, la adquisición y uso de las unidades morfológicas muestran una tendencia a la evaluación por medio de pruebas de aspectos receptivos y productivos, dejando un vacío significativo en el estudio del orden de adquisición de los sufijos derivativos, mismos que, desde los primeros estudios de los pioneros en los años setentas no han sido retomados por lo menos, al respecto de una segunda lengua. Desde las conclusiones del trabajo de Selby (1972), quien determina que los primeros sufijos derivativos en adquirirse por los nativos hablantes del idioma inglés son el agentivo *-er* y el adverbializador *-ly*, los relativamente pocos estudios sobre la adquisición de las unidades morfológicas han centrado su atención en los sufijos flexivos y una mezcla de operaciones morfológicas relacionadas principalmente con la flexión y composición.

Por otra parte, la metodología utilizada en la evaluación de la conciencia morfológica, presenta una visión parcial de la misma, pues las operaciones que se evalúan como conciencia morfológica derivativa, son en realidad, aspectos muy específicos de la misma, como la segmentación, el aspecto sintáctico o el aspecto distributivo. Aunado a ello, las unidades morfológicas (sufijos, bases y procesos específicos) son seleccionadas sin considerar un criterio centrado en el aprendiente, pues la selección de los sufijos derivativos se realiza con base en escalas teóricas como la de Bauer y Nation (1993) o bien, de manera arbitraria.

Adicionalmente, las propiedades de los sufijos han probado tener un papel determinante en la adquisición y uso de los mismos, pues estas propiedades o particularidades pueden implicar un efecto facilitador o atenuador para los aprendientes. A pesar de ello, los trabajos realizados hasta la fecha, no permiten observar el contraste entre los efectos de unas propiedades y otras, sino únicamente realizar inferencias sobre el efecto de la interacción de las mismas o de manera individual (Jiang, Novokshanova, Masuda y Wang, 2001, Bauer y Nation, 1993).

Por todo lo anteriormente mencionado, es posible establecer la necesidad de, en primer lugar, explorar la adquisición de los sufijos derivativos de la lengua inglesa partiendo del conocimiento y la producción de los aprendientes. En segundo lugar, evaluar la conciencia morfológica derivativa en función de operaciones que impliquen cada uno de los componentes de la misma y que permitan observar el proceso de adquisición de estas unidades morfológicas de manera integral. Y finalmente, explorar el efecto de las propiedades de los sufijos en su adquisición específicamente para los aprendientes de inglés como segunda lengua y desde el español como L1. Derivado de esta reflexión de necesidades en relación a la exploración de la conciencia morfológica, es posible establecer las siguientes interrogantes:

¿Cuáles son los sufijos producen los aprendientes en cada nivel de lengua? ¿Cuál es el nivel de conciencia morfológica de los aprendientes en relación con estos sufijos? es decir, ¿Cuáles son las operaciones morfológicas que pueden los aprendientes realizar de manera correcta en relación con estos sufijos? ¿Y cuál es el impacto de las propiedades de los sufijos en la producción y en el nivel de dominio de los mismos?

4.2. Objetivos y Etapas de investigación

Dados los planteamientos anteriores, el objetivo general de esta investigación es realizar un primer acercamiento al orden de adquisición de los sufijos derivativos

del inglés en aprendientes nativos del español mexicano y explorar el efecto de las propiedades de los sufijos en el orden de adquisición propuesto.

Los objetivos específicos de esta investigación son:

- Determinar el inventario de sufijos que utilizan los aprendientes de inglés en los diferentes niveles de dominio de la lengua inglesa y proponer un orden de adquisición por criterio de emergencia.
- Determinar el nivel de conciencia morfológica (dominio) de los sufijos derivativos producidos en el corpus.
- Explorar el efecto de la complejidad de los sufijos en el orden de adquisición propuesto y en el nivel de dominio de los mismos.

Para la consecución de todos y cada uno de los objetivos anteriormente descritos, el presente trabajo de investigación fue dividido en tres etapas:

- I. Construcción de un corpus de redacciones de aprendientes de diferentes niveles de lengua.
- II. Análisis del corpus de aprendientes: extracción del inventario de sufijos derivativos utilizados por nivel de lengua y clasificación de los sufijos encontrados de acuerdo con sus propiedades.
- III. Construcción, aplicación y análisis de los resultados de una prueba de conciencia morfológica.

4.3. Hipótesis y variables

La hipótesis general de este trabajo es que el orden de adquisición de los sufijos derivativos está determinado por la complejidad de estas unidades morfológicas. Es decir, a mayor complejidad de los sufijos derivativos, habrá una menor aparición de estos en la producción de los aprendientes y menor dominio de los aspectos de la conciencia morfológica derivativa en relación con estos.

Las hipótesis de trabajo son las siguientes:

H₁ A mayor nivel de lengua de los aprendientes, le corresponde un mayor número de sufijos derivativos reflejados en la producción.

H₂ A mayor nivel de lengua de los aprendientes, le corresponde un mayor nivel de dominio de los sufijos derivativos producidos.

H₃ A un nivel de emergencia de los sufijos más tardío le corresponde un menor dominio de los mismos.

H₄ A mayor nivel de complejidad de los sufijos le corresponde una emergencia más tardía.

H₅ A mayor nivel de complejidad de los sufijos le corresponde un menor nivel de dominio de los mismos.

Dadas las hipótesis descritas, las variables independientes de este trabajo se pueden clasificar en dos partes, los niveles de lengua de los aprendientes, que van desde A1 a B2 en el marco común europeo (CEF); y el nivel de complejidad de los sufijos, determinado por los niveles de regularidad (semántica y morfofonológica), frecuencia y equivalencia de los sufijos derivativos producidos y evaluados.

Del mismo modo, las variables dependientes son dos, el número de sufijos producidos por los aprendientes, determinado por los sufijos producidos en el corpus; y el nivel de dominio de los sufijos, determinado por los resultados en la prueba de conciencia morfológica.

4.4. Participantes e instrumentos

Los participantes de esta investigación son, para la etapa de construcción del corpus, 156 estudiantes de la Facultad de Lenguas y Letras de Universidad Autónoma de Querétaro. Para la aplicación de la prueba 25 estudiantes de la Universidad de Quintana Roo y 96 de la facultad de Lenguas de la Universidad

Autónoma del Estado de México. Todos los participantes son jóvenes de entre 18 y 32 años, estudiantes de la licenciatura en letras modernas con énfasis en el idioma inglés. Los niveles de lengua de los participantes van desde el nivel A2 al C1 del marco común europeo (CEF), determinado por medio del puntaje obtenido por los mismos, en la prueba TOEFL con un periodo máximo de seis meses desde la aplicación de esta prueba.

Los instrumentos utilizados en esta investigación son dos, una prueba de redacción cuyo objetivo fue la obtención de los textos necesarios para conformar un corpus de aprendientes y una prueba de conciencia morfológica cuyo objetivo es determinar el nivel de desarrollo de las habilidades de la conciencia morfológica derivativa de los aprendientes.

4.4.1. Prueba de Redacción

Esta prueba consiste en una pregunta que debe ser respondida con un escrito donde el participante expresa su opinión respecto a un tema específico. La prueba contiene cuatro preguntas de las cuales el participante responde solo una a su libre elección. Tres versiones de esta prueba fueron generadas, utilizando reactivos de la prueba TOEFL de la sección *writing essays*, tomados del material oficial de preparación para el examen TEOFL IBT en línea ETS (2018). El total de reactivos utilizados fue de doce, sin embargo, a cada participante, le fueron presentadas solo cuatro opciones. Las preguntas consideradas para la construcción de las tres versiones de la prueba de redacción son las siguientes:

1. *The widespread use of the internet has given people access to information on a level never experienced before. How does this increase in the availability of information influence life in today's world?*
2. *Some students prefer classes with open discussions between the professor and students and almost no lectures. Other students prefer classes with lectures and almost no discussions. Which do you prefer? Use specific reasons and examples to support your answer.*

3. *Do you agree or disagree with the following statement: grades encourage students to learn. Use specific reasons and examples to support your opinion.*
4. *Is it better to enjoy your money when you earn it or is it better to save your money for some time in the future? Use specific reasons and details to support your opinion.*
5. *How do movies or television influence people's behaviour? Use reasons and specific examples to support your answer.*
6. *"When people succeed, it is because of hard work. Luck has nothing to do with success." Do you agree or disagree with the quotation above? Use specific reasons and examples to explain your position.*
7. *It is better for children to grow up in the countryside than in a big city. Do you agree or disagree? Use specific reasons and examples to develop your essay.*
8. *Some people believe that the Earth is being harmed (damaged) by human activity. Others feel that human activity makes the Earth a better place to live. What is your opinion? Use specific reasons and examples to support your answer.*
9. *It has recently been announced that a large shopping center may be built in an ecological reserve area. Do you support or oppose this plan? Why? Use specific reasons and details to support your answer.*
10. *Some people believe that university students should be required to attend classes. Others believe that going to classes should be optional for students. Which point of view do you agree with? Use specific reasons and details to explain your answer.*
11. *Some people think that they can learn better by themselves than with a teacher. Others think that it is always better to have a teacher. Which do you prefer? Use specific reasons to develop your essay.*
12. *Do you agree or disagree with the following statement: "Life today is easier and more comfortable than it was when your grandparents were children."*

El tiempo asignado para esta tarea fue de 25 minutos para cada participante, evitando el uso de diccionarios, libros, dispositivos electrónicos con acceso a internet u otros recursos de apoyo, para tener acceso únicamente al repertorio léxico de los aprendientes. Las cuatro versiones de esta prueba pueden ser consultadas en los ANEXOS 1-3.

4.4.2. Prueba de conciencia morfológica

La prueba de conciencia morfológica consiste en una evaluación construida en cuatro secciones, cada una conteniendo una operación receptiva y una productiva de cada uno de los componentes de la conciencia morfológica, la sensibilidad morfológica, el aspecto semántico, el aspecto sintáctico y el aspecto distributivo. Los objetivos de esta prueba son (1) determinar el nivel de dominio de los sufijos seleccionados de cada nivel de emergencia en el corpus y (2) observar el efecto de las propiedades de estos sufijos en su precisión.

Para evaluar la sensibilidad morfológica, la operación receptiva seleccionada fue la segmentación de palabras y el tipo de reactivo fue adaptado de Hayashi y Murphy (2009), Zhang (2014) y Ku y Anderson (2003). La operación productiva es la creación de palabras que comparten el mismo sufijo tomando como referencia un par de palabras presentadas, esta tarea fue adaptada de Nunes, Bryant y Bindman (1997) y Kemp (2006), Kirby et al. (2012) quienes la llaman “tarea de analogía de palabras”.

Para la evaluación del aspecto semántico de la conciencia morfológica, la operación para la tarea receptiva seleccionada es la identificación del significado de los sufijos. Los aprendientes deben explicar en sus propias palabras el significado de los sufijos que se encuentran en palabras derivadas dadas. Esta tarea fue adaptada de Al Farsi (2008) y Khodadoust et al (2013), quienes la llaman “tarea de identificación del morfema”. La operación productiva del aspecto semántico, es la construcción de derivados manipulando el significado de los sufijos. Los aprendientes deben construir derivados que expresen el significado

que se indica en un enunciado. Este enunciado contiene además de la base, una analogía del proceso de derivación esperado. Este tipo de reactivo fue adaptado de los mismos Al Farsi (2008) y Khodadoust et al (2013), quienes lo llaman “tarea de estructura morfológica”.

Para la evaluación del aspecto sintáctico de la conciencia morfológica, la operación receptiva seleccionada es identificar la categoría de los sufijos derivativos, seleccionando la categoría a la que pertenece un derivado dado, que está conformado por un sufijo derivativo más una base artificial. Estos reactivos y las palabras artificiales fueron adaptadas de Curinga (2014), Nagy et al. (1987) y Caglar-Ryeng (2000) quienes denominan a este tipo de tarea “prueba de categoría sintáctica o de conocimiento sintáctico”. La operación receptiva de este aspecto de la conciencia morfológica, es la creación de derivados con categorías específicas manipulando los sufijos derivativos. En esta sección los participantes, a partir de una palabra dada, deben generar otra con una categoría que es solicitada. Esta tarea fue adaptada de Alderson et al. (1997), Nagy et al (1993) y Schmitt y Zimmerman (2002) quienes la denominan oraciones contextualizadas.

Finalmente, para la evaluación del aspecto distributivo de la conciencia morfológica, la operación receptiva seleccionada fue juzgar la precisión en el uso de un sufijo. En esta tarea, los participantes deben seleccionar de cuatro derivados con el mismo sufijo el derivado incorrecto que necesita un sufijo o un proceso derivativo diferente. Esta tarea fue adaptada de Tyler y Nagy (1987) y de Schmitt y Meara (1997) quienes la llaman prueba de conocimiento distribucional o conocimiento de los sufijos verbales. La operación productiva para el aspecto distributivo fue crear derivados con sufijos competidores o con procesos derivativos diferentes de la sufijación, en esta tarea los participantes deben corregir un derivado mal construido por medio del uso de un sufijo diferente al evaluado o de otro proceso derivativo. Esta tarea fue adaptada de Tyler y Nagy (1987) quienes la llamaron prueba de conocimiento distribucional. Las

operaciones, tipos de tareas, instrucciones y ejemplos de reactivos pueden apreciarse en la tabla siguiente.

Tabla 7. Operaciones, tareas y ejemplos de reactivos en la prueba de conciencia morfológica

Aspecto de la CMD	Operación	Tipo de tarea	Instrucciones y ejemplo de reactivo
Sensibilidad morfológica	Segmentar palabras complejas	Receptivo	Divide las siguientes palabras en dos partes o segmentos... Ejemplo: comfortable = <u>comfort</u> + <u>able</u>
	Crear palabras que compartan el mismo sufijo	Productivo	Agrega una palabra SIMILAR a cada par de palabras. Ejemplo: Performance, attendance, importance = <u>assistance</u>
Aspecto semántico	Identificar el significado de los componentes de una palabra compleja.	Receptivo	...describe en tus propias palabras el significado del segmento dos. Ejemplo: Segmento 1 = confort, segmento 2 =able confort= sensación de alivio o consuelo able= <u>que puede ser o causar el segmento 1 (sensación de alivio o consuelo)</u>
	Crear palabras que reflejen significados específicos utilizando los sufijos requeridos.	Productivo	Responde las siguientes preguntas utilizando una sola palabra que exprese el significado descrito, toma como pista la palabra resaltada. Ejemplo: <i>If my brother always succeeds, he is very successful. If my sister always helps she is very: helpful</i>
Aspecto sintáctico	Reconocer la marcación sintáctica de un sufijo.	Receptivo	Indique la categoría gramatical a la que consideras que podrían pertenecer las siguientes palabras artificiales del inglés. Ejemplo: work = <u>verbo</u> children = <u>sustantivo</u>
	Crear categorías de palabras utilizando el sufijo requerido.	Productivo	Considerando la palabra dada, crea una nueva palabra que pertenezca a la categoría solicitada. Ejemplo: know (verbo) → <u>knowledge</u> (sustantivo)
Aspecto distributivo	Juzgar la precisión en el uso de un sufijo.	Receptivo	De los siguientes grupos de palabras con terminaciones similares, marca la que NO existe en el idioma inglés. Ejemplo: -logy psychology merchadology (esta es la que no existe) technology methodology
	Crear palabras por medio de sufijos competidores o de otros procesos derivativos.	Productivo	...Corrige la palabra seleccionada de manera que se ajuste al conjunto de palabras. Ejemplo: merchadology → <u>marketing</u>

Los sufijos incluidos en esta prueba fueron tomados del corpus de aprendientes considerando su nivel de emergencia y las cuatro propiedades de los sufijos seleccionadas para esta investigación: frecuencia, regularidad semántica, regularidad morfo-fonológica y equivalencia.

CAPÍTULO 5. Presentación y análisis de los datos

En este capítulo se presentan y analizan los resultados obtenidos en cada una de las etapas de esta investigación mencionadas en el capítulo anterior: construcción de un corpus morfológico de aprendientes multinivel, análisis del corpus en busca de los sufijos derivativos producidos y clasificación de los mismos de acuerdo con sus propiedades; y finalmente, diseño y aplicación de una prueba de conciencia morfológica considerando los sufijos obtenidos en el corpus de aprendientes.

5.1. Etapa I. Construcción de un corpus de redacciones aprendientes

Para la construcción del corpus de aprendientes, se utilizaron 156 redacciones de estudiantes de lengua inglesa de la Universidad Autónoma de Querétaro, cada una de estas redacciones fue clasificada de acuerdo con el nivel de lengua de los participantes para conformar cuatro secciones, una por cada nivel de lengua desde A2-C1 del marco común europeo (CEF).

Las redacciones fueron transcritas y depuradas eliminando datos de identificación, posteriormente fueron convertidas en texto plano para su procesamiento en el software AntConc de Anthony (2016). El tamaño final del corpus completo, fue de 25,642 ocurrencias (tokens) distribuidas en 3,224 tipos (types). El tamaño de cada sección de nivel de lengua y la distribución de las redacciones, pueden observarse en la siguiente tabla:

Tabla 8. Distribución de las redacciones y tamaño del corpus de aprendientes por niveles de lengua

Nivel de lengua	No. de redacciones	Ocurrencias/tipos
A2	9	1,361 / 473
B1	49	9,096 / 1,572
B2	63	12,615 / 2,155
C1	14	2,570 / 829

Como puede observarse en la tabla anterior, nueve de los participantes fueron de nivel A2, 49 del nivel B1, 63 del nivel B2 y 14 participantes comprobaron el nivel C1. Esta variación en el número de redacciones, implica que el tamaño de cada

segmento de lengua del corpus varíe considerablemente. Así, tenemos un tamaño de corpus de 1361 ocurrencias y 473 formas (types) en el nivel A2; un total de 9,096 ocurrencias y 1,572 formas (types) en el nivel B1; un total de 12,615 ocurrencias 2,155 formas (types); y finalmente un total de 2,570 ocurrencias y 829 formas (types) en el nivel C1.

Dado que el número de redacciones consideradas para la construcción del corpus de aprendientes fue diferente para cada nivel de lengua, también es posible observar diferencias considerables en el número de palabras analizables para determinar el inventario de sufijos de los aprendientes. Para conservar todos los datos recogidos y dado que los objetivos de estudio se alcanzan a través del contraste entre las producciones de los diferentes niveles de lengua, el análisis de los datos obtenidos en el corpus se expresará de ahora en adelante en frecuencias relativas (porcentuales) y no absolutas.

5.1.1. Corpus morfológico

Para determinar los sufijos derivativos producidos por los participantes de cada uno de los niveles de lengua, una vez determinado el tamaño del corpus por cada nivel, se separaron las palabras complejas de las palabras simples. Este listado de palabras complejas constituye la materia prima del presente análisis y lo denominamos en este caso, corpus morfológico. En la tabla 9 se observa la distribución de las palabras complejas y simples al respecto del tamaño total de cada sección de nivel de lengua.

Tabla 9. Uso de palabras simples y complejas por nivel de lengua

Nivel de lengua	Tamaño del corpus	Formas simples	Formas complejas
A2	473	347 (73%)	126 (27%)
B1	1572	661 (42%)	911 (58%)
B2	2155	790 (37%)	1365 (63%)
C1	829	530 (64%)	299 (36%)

En esta tabla 9 puede apreciarse que en el corpus de nivel A2, el total de formas (types) producidas es de 473 siendo 126 de ellas palabras complejas. La

representatividad de estas palabras complejas es del 27% del total de esta sección del corpus. El número de formas (types) producidas en el nivel B1 es de 1572, siendo 911 de ellas palabras complejas, esto equivale a 58% de las palabras contenidas en esta sección. En el nivel B2 las palabras complejas utilizadas son 1365 del total de 2155 formas (types) producidas, es decir un 63% del tamaño de esta sección. Finalmente, en el nivel C1 307 formas (types) del total de 829 son palabras complejas, que representan el 36% de las formas (types) producidas en este nivel.

El corpus morfológico está compuesto por el listado de palabras complejas en cada nivel de lengua, las ocurrencias (tokens) serán el número de veces que aparece un sufijo y las formas (types) en este corpus, serán las diferentes bases a las que un sufijo se encuentra atado.

5.2. Etapa II. Análisis del corpus de aprendientes: sufijos producidos y sus propiedades

El objetivo de la construcción del corpus de redacciones es la obtención de los sufijos que generan los aprendientes en cada nivel de lengua, para determinar un primer orden de adquisición por criterio de emergencia. Además del objetivo anterior, otro de los objetivos del corpus es la selección de los sufijos a evaluar en la prueba morfológica, mismos que se seleccionan en función de su complejidad determinada por cuatro propiedades: frecuencia, regularidad semántica, regularidad morfo fonológica y equivalencia.

5.2.1. Sufijos producidos

Una vez obtenida la lista de palabras complejas por cada sección del corpus, cada una de ellas fue analizada para determinar el sufijo o los sufijos contenidos en su estructura, este análisis, fue realizado de forma mecánica utilizando la nómina de 153 sufijos derivativos en el punto 2.2, un ejemplo del análisis de uno

de los sufijos encontrados y su distribución en las bases por sección de nivel de lengua se encuentra en la tabla siguiente.

Tabla 10. Análisis de las ocurrencias del sufijo *-able₁* en el corpus de aprendientes

1 <i>-able₁</i>								
Función: S/V → Adj								
Significado: poder, deber, ser, causar, mostrar, apto para ser V o S								
Nivel / Sección	Tokens / Ocurrencias	Formas	Base	→	Derivado	Observaciones	Tokens sección	Formas sección
A2	2	comfortable	N	→	ADJ			
A2	1	confortable	N	→	ADJ	Misspell		
A2	1	renovables	V	→	ADJ		4	2
B1	1	Available	V	→	ADJ			
B1	1	acceptable	V	→	ADJ			
B1	1	uncorruptable	V	→	ADJ			
B1	7	comfortable	N	→	ADJ			
B1	1	confortable	N	→	ADJ	Misspell	11	4
B2	1	unavoidable	V	→	ADJ			
B2	1	affordable	V	→	ADJ			
B2	2	Available	V	→	ADJ			
B2	1	Capable	N/A	→	ADJ	Suppletion		
B2	1	uncapable	N/A	→	ADJ	suppletion/misspell		
B2	1	favourable	N	→	ADJ			
B2	1	Notable	V	→	ADJ			
B2	10	comfortable	N	→	ADJ			
B2	1	uncomfortable	N	→	ADJ			
B2	1	confortable	N	→	ADJ	Misspell		
B2	1	unforgettable	V	→	ADJ		14	8
C1	1	Available	V	→	ADJ			
C1	1	considerable	V	→	ADJ			
C1	1	Portable	V	→	ADJ			
C1	1	renewable	V	→	ADJ			
C1	1	Enjoyable	V	→	ADJ		5	5
TOTAL							34	14

En rojo los datos del sufijo que se analiza. N=sustantivo, V=verbo, ADJ=adjetivo, N/A=no aplicable.

La tabla anterior es una muestra del análisis de los sufijos derivativos que aparecen en el corpus de aprendientes, en este caso, se presenta el análisis del sufijo adjetivador denominal y deverbale *-able₁*. Las filas en rojo presentan la

descripción del sufijo, y las filas en blanco cada una de las palabras complejas encontradas en el corpus conteniendo este sufijo indicando la sección del corpus, el número de ocurrencias, la palabra compleja analizada, la categoría de la base y el derivado, observación de relacionadas con esa forma específica y finalmente los totales por sección y nivel de lengua. De acuerdo con esta sección de análisis el sufijo *-able*, aparece 34 veces en el corpus, su distribución de apariciones por nivel de lengua es de cuatro ocurrencias en dos bases para el nivel A2; once ocurrencias distribuidas en cuatro bases diferentes para el nivel B1; 14 ocurrencias distribuidas en ocho bases para B2; y finalmente cinco ocurrencias en C1 coincidentes con el número de bases a las que se encuentra atado.

De las 2,701 palabras complejas analizadas, el número de formas (*tokens*) fue de 78 para el nivel A2, 324 para el nivel B1, 499 para el nivel B2 y 179 para el nivel C1. El total de sufijos (*types*) encontrados en el corpus fue de 86 de los cuales, 53 son nominalizadores, 27 adjetivadores, 3 verbalizadores y 3 adverbializadores. El número de sufijos encontrados en cada nivel de lengua fue de 37 para el nivel A2, 64 para el nivel B1, 73 en el nivel B2 y 53 en C1, la lista completa de los sufijos encontrados en el corpus en orden de frecuencia con respecto del corpus completo puede observarse en el ANEXO 4.

El número de sufijos y el número de bases se utilizaron para construir las secciones por nivel de lengua del corpus morfológico. Con los datos de este corpus se realizan todas las comparaciones siguientes. Las características de este corpus morfológico extraído del análisis de las bases y sufijos encontrados pueden observarse en la tabla siguiente.

Tabla 11. Secciones del corpus morfológico

Datos analizados	A2	B1	B2	C1
Palabras complejas analizadas	126	911	1365	299
Bases de los sufijos (<i>tokens</i>)	78	324	499	179
Sufijos encontrados (<i>types</i>)	37 (62%)	64 (36%)	73 (37%)	53 (60%)

En la tabla 11 puede observarse el tamaño de cada sección del corpus morfológico y la representatividad de los sufijos encontrados en cada nivel de lengua es del 62% para el nivel A2, del 36% para el nivel B1, del 37% para el nivel B2 y del 60% para el nivel C1.

5.2.2. Clasificación de los sufijos en relación con sus propiedades

Para determinar el impacto de las propiedades de los sufijos en su producción y nivel de dominio de los mismos, los sufijos encontrados en el corpus se clasificaron de acuerdo con cuatro variables: (a) frecuencia, (b) regularidad morfofonológica, (c) regularidad semántica y (d) equivalencia con los sufijos del español. Cabe aclarar que para clasificar estos sufijos, se tomaron en cuenta únicamente los que en su aparición parecen mostrar una secuencia de adquisición por emergencia, esto es, aparecen en cierto nivel y continúan siendo utilizados en los niveles subsecuentes. El nivel de emergencia de cada sufijo, es la base para establecer la relación con cada una de las propiedades de los sufijos. Los sufijos considerados para esta etapa de la investigación son los siguientes.

Tabla 12. Sufijos en corpus, por nivel de lengua y criterio de emergencia

#	Sufijo	Ocurrencias	Formas	Ocurrencias	Formas	Ocurrencias	Formas	Ocurrencias	Formas
		A2	A2	B1	B1	B2	B2	C1	C1
1	-ly2	13	8	75	23	125	54	32	26
2	-al2	6	6	58	28	71	42	18	12
3	-ed1	1	1	24	22	57	37	6	6
4	-ion	12	6	99	25	148	33	25	12
5	-ation	4	3	42	16	70	25	20	9
6	-ity	10	5	50	16	71	29	12	8
7	-ing2	4	4	25	14	38	14	6	4
8	-er1	3	3	42	9	71	11	8	3
9	-ment	4	3	26	11	31	13	9	6
10	-able1	4	2	11	4	14	8	5	5
11	-ful1	3	3	10	4	23	14	3	2
12	-ing1	2	2	6	4	13	11	1	1
13	-ure	2	1	22	7	42	8	6	3
14	-y1	7	4	31	7	45	9	7	1
15	-age	1	1	15	5	12	7	5	3
16	-ible1	1	1	11	7	11	7	3	2
17	-ence2	1	1	32	7	35	9	10	5

18	-ous	2	2	4	2	11	8	4	4
19	-ance1	2	1	3	3	13	10	3	2
20	-ent1	6	1	13	3	27	6	5	4
21	-ent2	4	2	26	5	84	4	15	3
22	-ing5	1	1	9	1	9	5	3	2
23	-ize	1	1	4	3	4	3	2	2
24	-or2	1	1	8	4	2	2	1	1
25	-ant1	3	1	13	1	39	4	3	2
26	-ary1	2	1	6	2	7	1	1	1
27	-our	1	1	28	2	17	2	7	1
28	-ie9	2	1	38	1	20	1	12	1
29	-ate4	0	0	15	10	19	15	7	7
30	-ive1	0	0	6	6	11	9	2	2
31	-y7	0	0	27	12	29	10	6	4
32	-al3	0	0	17	4	18	3	2	2
33	-ness	0	0	4	3	6	4	3	3
34	-ition	0	0	4	3	5	4	2	2
35	-ism	0	0	2	2	2	2	2	2
36	-or1	0	0	5	2	7	2	1	1
37	-al1	0	0	2	1	1	1	2	2
38	-ic2	0	0	17	3	10	2	2	1
39	-en4	0	0	1	1	8	2	1	1
40	-ance2	0	0	3	2	3	2	1	1
41	-iety	0	0	6	1	16	2	6	1
42	-fic	0	0	7	1	4	2	1	1
43	-ship	0	0	1	1	3	1	1	1
44	-ics	0	0	0	0	4	4	4	3
45	-ory1	0	0	0	0	2	1	2	1
46	-hood	0	0	0	0	3	1	1	1
47	-ist1	0	0	0	0	0	0	1	1
48	-ate2	0	0	0	0	0	0	1	1
		103	67	848	288	1261	444	280	169

Como puede observarse en la tabla 12, el número de sufijos considerados para el análisis de las variables relacionadas con las propiedades de los sufijos fue de 48 para el nivel C1, 46 para el nivel B2, 43 en el nivel B1 y 28 en el nivel A2. De estos 48 sufijos en corpus, 28 aparecen por primera vez en el nivel A2, 15 aparecen por primera vez en la sección B1 del corpus, tres más aparecen por primera vez en el nivel B2 y dos más que aparecen en el nivel C1.

Las propiedades de los sufijos derivativos son aspectos que, según la literatura, pueden ejercer un efecto facilitador o atenuador de la adquisición de los mismos. En este trabajo la complejidad de los sufijos está determinada por cuatro propiedades (variables) analizadas: la frecuencia, la regularidad semántica, la regularidad morfo fonológica y la equivalencia con la L1 de los aprendientes.

5.2.2.1. Frecuencia

La frecuencia de un sufijo es el número de veces que este puede aparecer en el discurso al que está expuesto el aprendiente. En este caso, la frecuencia está determinada por el corpus de referencia MorphoQuantics de Laws y Ryder (2014), que considera un total de 88 posiciones (ranking) de frecuencia.

Para determinar la alta o baja frecuencia de los sufijos, se consideró una división de las posiciones en el ranking de frecuencia del corpus MorphoQuantics en cuatro secciones. Se consideró de la posición uno a la 22 los sufijos más frecuentes de la lengua inglesa y de las posiciones 67 a la 88 los menos frecuentes. Los sufijos más y menos frecuentes en MorphoQuantics, fueron localizados en el corpus morfológico de aprendientes, cuyos resultados son los siguientes.

Tabla 13. Sufijos más y menos frecuentes en corpus de aprendientes

Aspectos analizados	A2	B1	B2	C1
Sufijos producidos	28	43	46	48
Sufijos frecuentes	14 (50%)	17(40%)	17 (37%)	33 (35%)
Sufijos no frecuentes	1 (4%)	4 (9%)	14 (11%)	18 (15%)

Como puede observarse en la tabla 13, la representatividad de los sufijos frecuentes en cada nivel de lengua es de 50% para el nivel A2, 40% para el nivel B1, 37% para el nivel B2 y de 35% para el nivel C1. La representatividad de los sufijos no frecuentes de la lengua inglesa es del 4% para el nivel A2, 9% para el nivel B1, 11% para el nivel B2 y 15% para el nivel C1.

5.2.2.2. Regularidad Semántica

La regularidad semántica de un sufijo, es el número de significados que pueden ser relacionados con esa forma específica. Para determinar el nivel de regularidad semántica, en este caso, se consideraron el número de morfemas homónimos que existen en el inglés, tomando como referencia la nómina completa de Laws y Ryder (2014).

El número de posiciones determinado fue de siete, considerando de nivel uno sufijos con formas únicas (como los nominalizadores deverbales *-ment* y *-ure*). Y, considerando de nivel siete a los sufijos que tienen hasta 7 sufijos homónimos como *-ing*, que puede representar nominalizadores deverbales, realización del verbo, profesión; e incluso representar la flexión verbal.

En el corpus morfológico de aprendientes se consideraron regulares aquellos con formas únicas y se consideraron irregulares aquellos en el nivel siete, es decir cuyas formas pueden ligarse a hasta siete sufijos diferentes. La distribución de los sufijos semánticamente regulares e irregulares en el corpus de aprendientes se observa en la tabla siguiente:

Tabla 14. Sufijos semánticamente regulares e irregulares en el corpus de aprendientes

Aspectos analizados	A2	B1	B2	C1
Sufijos producidos	28	43	46	48
Sufijos regulares	10(36%)	16 (37%)	17 (37%)	17 (35%)
Sufijos irregulares	4(14%)	5(12%)	5(11%)	5(10%)

La representatividad de los sufijos semánticamente regulares en el corpus morfológico de aprendientes es de 36% para el nivel A2, 37% para los niveles B1 y B2 y 35% para el nivel C1. Los sufijos irregulares semánticamente representan un 14% de los sufijos producidos por los aprendientes de nivel A2, 12% para los de nivel B1, 11% para los de nivel B2 y 10% para los de nivel C1.

5.2.2.3. Regularidad morfofonológica

La regularidad morfofonológica es el número de alternancias que sufren los sufijos para adaptarse a la bases. En este caso, esta propiedad de los sufijos fue calculada considerando el número de alomorfos en el OED (2019), Stein (2007) y Laws y Ryder (2014) para cada sufijo de la nómina en el punto 2.2.

El número de posiciones de regularidad morfofonológica fue de cinco, que va, desde los morfemas muy regulares como el nominalizador deverbal y denominal –*age* que aparece siempre con esta forma, hasta el sufijo nominalizador deadjetival –*ity*, que puede también estar representado por sus alomorfos –*ability*, –*ibility*, –*icity* e –*ivity*. Los resultados relacionados con esta propiedad de los sufijos en el corpus de aprendientes se muestran a continuación.

Tabla 15. Sufijos morfofonológicamente regulares e irregulares en el corpus de aprendientes

Aspectos analizados	A2	B1	B2	C1
Sufijos producidos	28	43	46	48
Sufijos regulares	16 (64%)	30 (70%)	32 (70%)	34 (71%)
Sufijos irregulares	3 (11%)	4 (9%)	4 (9%)	4 (8%)

La representatividad de los sufijos regulares es de 64% en el nivel A2, 70% en los niveles B1 y B2 y de 71% en el nivel C1. Los sufijos irregulares, están representados en el nivel A2 por el 11%, 9% en los niveles B1 y B2 y 8% para el nivel C1.

5.2.2.4. Equivalencia con la L1

La equivalencia de los sufijos de una L2 con la L1 implica la existencia de sufijos que tengan una forma, función y significado similar o equivalente en ambas lenguas. Estas características fueron tomadas de la nómina de sufijos propuesta en el punto 2.2 para los sufijos del inglés y de las obras de Bosque y Demonte (2009) y la nueva gramática de la RAE (2014) para los sufijos del español.

El punto de partida para la comparación de los sufijos del inglés con los sufijos del español, fue la determinación de cuáles sufijos del inglés podían ser equiparados con los sufijos de español. Para esto, el primer paso fue contrastar la función de los sufijos en ambas lenguas. De esta manera los sufijos que forman sustantivos en la L2 fueron comparados con los sufijos nominalizadores de la L1, los que forman adjetivos, fueron comparados con los adjetivadores del español, etc. El siguiente paso consistió en enlistar los sufijos del español coincidentes en significados de manera total o parcial para cada sufijo del inglés producido en el corpus. De esta manera, se elaboró una lista con los 84 sufijos encontrados, cada uno de ellos seguido del sufijo o los sufijos en español coincidentes, total o parcialmente, en función y significado.

Una vez realizado lo anterior, para corroborar la coincidencia de los sufijos del inglés con los sufijos del español enlistados para cada sufijo en inglés, se confirmó que las traducciones de los derivados del sufijo en inglés estuvieran representadas por el sufijo objeto de comparación en español. Para este paso, se utilizaron las traducciones de los derivados en el corpus de referencia (MorphoQuantics) considerando cuatro escalas de coincidencia: coincidente en todos los casos (Todas), coincidente con algunas excepciones (Principal), coincidente en más de la mitad de los casos (Mayoría), traducciones compartidas en la misma proporción con diferentes sufijos del español (Varias), y los casos en los que hay pocas coincidencias de traducción (Pocas). Esto, para determinar la posibilidad de que los aprendientes puedan relacionar un sufijo determinado del inglés con un sufijo determinado del español. La tabla 16 es un corte del listado de sufijos del inglés (en azul) y los sufijos del español (en blanco) seleccionados para su comparación.

Tabla 16. Corte del análisis contrastivo de los sufijos encontrados en corpus con los sufijos del español

Sufijo	Base	Derivado	Significado	Ejemplo	Traducción
-ent2	V	N	una persona que realiza la acción V	constituent	
-nte	V	S, Adj	persona, producto, instrumento y lugar lleno de Adj, que muestra o que causa Adj	nutrient	Todas
-ful1	V, S	Adj		wonderful	
-oso/ -osa	S, V, Adj	Adj	que tiene N, que tienen forma, tacto, consistencia o aspecto de N. Que V	wonderful	Principal
-nte	S, V	Adj	propiedad o característica inherente de algo o alguien	stressful	Pocas
-dizo, diza	S, V	Adj	apto para sr V, que tiende a V. Propensión o tendencia	forgetful	Pocas
-do, -da	V	S, Adj	acción y efecto de V	Grateful	Pocas
-ness	Adj, Pron	S, S	estado, cualidad, condición o una instancia de Adj o S	drowsiness	
-dad	Adj	S	cualidad, estado y condición	happiness	Varias
-ez	Adj	S	cualidad	lazyness	Varias
-icia	Adj	S	cualidad variante culta de -ez	Fairness	Varias
-era	Adj	S	cualidad	blindness	Varias
-ía	Adj	S	condición	nearness	Varias
-ura	Adj	S	cualidad	madness	Varias
-ncia	Adj	S	cualidad	drowsiness	Varias
-o	V	S	acción y efecto	emptiness	Varias
				forgiveness	Varias

S=sustantivo, V=verbo, Adj=adjetivo, Pron=pronombre

En la tabla 16, se puede observar el análisis del contraste de tres sufijos del inglés *-ent₂*, *-ful₁* y *-ness* con sus posibles sufijos equivalentes del español. En este caso el sufijo *-ent₂* coincide parcialmente en función con el sufijo de español *-nte* ya que ambos son nominalizadores deverbales. Sin embargo el sufijo *-nte* tiene además la función de adjetivador, no presente en la descripción de *-ent₂*; el significado de *-ent₂* es solo agentivo, mientras que el significado de *-nte* se extiende a instrumento y lugar; en la traducción del sufijo *-ent₂*, podemos observar que todos los derivados en el corpus de referencia están representados por *-nte* en español, como en *nutrient* – *nutriente*.

En el caso de *-ful*, hay cuatro sufijos del español que pueden ser objeto de comparación con el mismo, *-oso*, *-nte*, *-dizo* y *-do*, mismos que coinciden

parcialmente con el significado y cuyas traducciones periten ligar este sufijo *-ful* principalmente con el sufijo *-oso*, como en *wonderful* – maravilloso con algunas pocas traducciones en *-nte*, *-dizo* y *-do*, como en *stressful* – estresante, *forgetful* – olvidadizo, *grateful* – agradecido.

Finalmente, el sufijo nominalizador del inglés *-ness* puede ser relacionado con ocho sufijos del español, *-dad*, *-ez*, *-icia*, *-era*, *-ía*, *-ura*, *-ncia* y *-o* compartiendo con todos la misma función y parcialmente el significado. La representación de este sufijo no puede ligarse a ningún sufijo específico, pues sus traducciones no muestran una tendencia particular a preferir ninguno de ellos.

Una vez establecidos los sufijos base del contraste inglés-español, para determinar el nivel de equivalencia de los sufijos producidos en el corpus de aprendientes, se consideraron tres grupos de sufijos: (1) aquellos que coinciden con solo un sufijo del español, como *-ent₂* y *-nte*; (2) aquellos que coinciden con varias funciones, pero de cierta manera su traducción permite relacionarlos con alguno en particular sobre todas las demás formas coincidentes, como *-ful* y *-oso*; y, (3) aquellos que coinciden con varias formas y ninguna muestra ser el equivalente principal como *-ness*.

El primero y el segundo grupo, fueron los seleccionados para determinar los niveles de equivalencia y los sufijos del grupo dos fueron considerados la media. Los sufijos seleccionados en estos dos grupos son los siguientes: como sufijos equivalentes inglés-español 14 sufijos: los nominalizadores: *-ation*, *-ent₂*, *-or₂*, *-ive₂*, *-ition* y *-iety*; los adjetivadores *-ible₁*, *-ent₁*, *-ant₁*, *-fic* e *-ist*; además del adverbializador *-ly₂* y el verbalizador *-ize*. Como sufijos menos equivalentes ocho: los nominalizadores *-ing₂*, *-ing₅*, *-y₇*, *-ness*, *-ship* e *-ics* y los adjetivadores *-ing₁* e *-y₁*.

Una vez determinados los sufijos más y menos equivalentes, se realizó la clasificación de los niveles de equivalencia. Los niveles fueron calculados considerando las coincidencias entre los tres elementos de los sufijos: forma,

significado y función. A cada uno de estos elementos se le asignó un punto por coincidencia, 0.5 por similitud y 0 si no había ninguna de las dos.

Los niveles o posiciones determinadas para esta característica fueron siete, considerando como equivalentes a los sufijos cuya sumatoria de puntuación era cercana a tres, que representa la equivalencia completa (igualdad de forma, significado y función) y considerando menos equivalentes a aquellos que más se alejan de estas similitudes. Es importante mencionar que esta clasificación fue más que seleccionada, requerida por la misma naturaleza de los datos recogidos, un ejemplo de la puntuación de la equivalencia de los sufijos se muestra en la siguiente tabla:

Tabla 17. Puntuación de equivalencia de tres sufijos en el corpus de aprendientes

Sufijo	Función	Significado	Equivalente del español	Función	Significado	Forma	TOTAL
-ible	V/N→ADJ	causar, mostrar	-ble	1	1	1	3.0
-ence ₃	V→N	acción y efecto	-encia	1	1	0.50	2.5
-ly ₂	ADJ→ADV	Manera	-mente	1	1	0	2.0

V=verbo, N=sustantivo, ADJ=adjetivo, ADV=adverbio.

Como podemos observar en la tabla 17 el sufijo adjetivador denominal y deverbal *-ible*, fue puntuado como totalmente equivalente al morfema del español *-ble*, ya que su forma, significado y función son totalmente coincidentes. Mientras que los sufijos *-ence₃* y *-ly₂*, aún considerados muy equivalentes son puntuados con dos y medio y dos puntos respectivamente, por tener diferencias en algunos de sus componentes con sus equivalentes en español *-encia* y *-mente*.

Además de los sufijos muy equivalentes, se consideran también aquellos menos equivalentes en la relación inglés-español. Un ejemplo del análisis los sufijos menos equivalentes, puede observarse en la tabla siguiente:

Tabla 18. Puntuación de baja equivalencia de tres sufijos en corpus de aprendientes

Sufijo	Función	Significado	Sufijos equivalentes del español	Función	Significado	Forma	TOTAL
-ness	ADJ, N → N	Estado, cualidad, condición o instancia	-dad, -ez, -icia, era, -ía, -ura, -ncia, -o	1	1.0	0	2.0
-y ₇	Var → N	Denota entes abstractos	-ía, -ía, -dad, -al ₃ , -al	1	0.50	0	1.5
-ing ₁	N → ADJ	Acción o estado	-nte, -o, -nte, -dor,	0.5	0.50	0	1.0

N=sustantivo, ADJ=adjetivo, Var=Bases diversas.

Como puede observarse en la tabla 18 además de la baja coincidencia de los componentes de los sufijos nominalizadores *-ness* e *-y₇* y el adjetivador *-ing₁*, la falta de equivalencia de este sufijo del inglés con los sufijos del español, está relacionada con la imposibilidad de atarlo a uno solo de los sufijos del español, pues para representar este morfema debemos recurrir a los sufijos del español mostrados en la columna cuatro. Una vez determinados los sufijos equivalentes y no equivalentes, la representación de los mismos en el corpus se muestra en la siguiente tabla.

Tabla 19. Sufijos equivalentes y no equivalentes a la L1 en el corpus de aprendientes

Aspectos analizados	A2	B1	B2	C1
Sufijos producidos	28	43	46	48
Sufijos equivalentes	7 (25%)	11 (26%)	12 (26%)	13 (27%)
Sufijos no equivalentes	4 (14%)	4 (9%)	8 (17%)	8 (17%)

Como se puede observar en la tabla 19, los sufijos equivalentes en el nivel A2 representan el 25% de los sufijos producidos por estos aprendientes, en el nivel B1 y B2 el 26%, y en el nivel C1, el 27%. Los sufijos no equivalentes, representan el 14% de los sufijos producidos: 9% en el nivel B1 y 17% en los niveles B2 y C1.

5.3. Etapa III. Construcción y aplicación de la prueba de conciencia morfológica

Los objetivos de la prueba de conciencia morfológica son dos, determinar el nivel de dominio de los sufijos derivativos producidos por los aprendientes de acuerdo con cada una de las operaciones seleccionadas de la conciencia morfológica; y determinar el impacto de las propiedades de los sufijos en el nivel de dominio obtenido por los participantes de cada nivel, para ello la selección de sufijos y bases para la construcción de sus reactivos está basada en los resultados del corpus en relación con el nivel en el que emergen los sufijos, las propiedades de estos sufijos y las operaciones (receptivas y productivas) de cada uno de los componentes de la conciencia morfológica.

5.3.1. Selección de sufijos y bases para los reactivos de la prueba de conciencia morfológica

Para determinar el nivel de dominio de los sufijos derivativos producidos por los aprendientes en la construcción de la prueba de conciencia morfológica, se consideró una operación de cada uno de los aspectos de la competencia morfológica derivativa: sensibilidad morfológica, aspecto semántico, aspecto sintáctico y aspecto distributivo. Cada uno de estos aspectos está representado por una operación específica y cada operación por dos tipos de reactivos uno que evalúa el aspecto receptivo y otro que evalúa el aspecto productivo de acuerdo con lo descrito en el punto 4.4.2.

Los sufijos para alimentar los reactivos de la prueba, fueron seleccionados de los producidos por los aprendientes de manera que se representara cada nivel de lengua al que pertenecen, que es el nivel de lengua en el que aparecen por primera vez. Así, del nivel A2 fueron incluidos siete sufijos derivativos: el adverbializador deadjetival $-ly_2$ como en *considerably*, el nominalizador deverbal $-our/iour$ como en *favour*, el adjetivador deverbal $-ed_1$ como en *employed*, el nominalizador deverbal $-ion$ como en *assumption*, el adjetivador denominal $-y_1$

como en *brainy*, el adjetivador denominal y deverbal *-ible*₁ como en *collectible* el nominalizador deverbal *-ing*₅ como en *acting*.

Para el nivel B1 los sufijos incluidos en la prueba fueron ocho, el nominalizador deadjetival, denominal y derivado de pronombres *-ness* como en *drowsiness*, el adjetivador denominal *-fic* como en *horrific*, el verbalizador deadjetival y denominal *-ate*₄ como en *communicate*, el nominalizador derivado de bases diversas *-al*₃ como en *confessional*, el nominalizador deadjetival denominal y derivado de nombres propios *-ism* como en *consumerism*, el nominalizador derivado de bases diversas *-y*₇ como en *entity*, el adjetivador deverbal y denominal *-ive*₁ como en *assertive* y el nominalizador deadjetival y denominal *-ship*, como en *dictatorship*. Finalmente para el nivel B2 fueron seleccionados tres sufijos, el nominalizador deadjetival y denominal *-hood* como en *falsehood*, el nominalizador denominal *-ics* como en *economics* y el adjetivador deverbal *-ory*₁ como en *contributory*. Es importante mencionar que para la construcción de la prueba de conciencia morfológica no se seleccionaron sufijos del nivel C1, ya que la producción de los mismos no fue suficiente para incluirlos.

Para determinar el impacto de las propiedades de los sufijos, fueron utilizados sufijos derivativos representantes de los extremos de cada una de las variables relacionadas con las propiedades de los sufijos: frecuencia, regularidad semántica, regularidad morfo fonológica y equivalencia.

Para evaluar el impacto de la frecuencia, fueron seleccionados el adverbializador deadjetival *-ly*₂ como en *considerably* y el nominalizador deadjetival, denominal y derivado de pronombres *-ness* como en *drowsiness*; como sufijos de alta frecuencia el nominalizador deverbal *-our/iour* como en *favour*, el adjetivador denominal *-fic* como en *horrific* y el nominalizador deadjetival y denominal *-hood* como en *falsehood* como sufijos de baja frecuencia.

Los sufijos seleccionados para evaluar el impacto de la regularidad semántica fueron el nominalizador deverbal *-ion* como en *assumption*, el nominalizador

deadjetival denominal y derivado de nombres propios *-ism* como en *consumerism* y el nominalizador deadjetival y denominal *-hood* como en *falsehood*. Los sufijos irregulares seleccionados fueron el adjetivador denominal *-y₁* como en *brainy*, el nominalizador derivado de bases diversas *-y₇* como en *entity* y el adjetivador de verbal *-ory₁* como en *contributory*.

Para la evaluación de la regularidad morfo fonológica los sufijos regulares seleccionados fueron el adjetivador de verbal *-ed₁* como en *employed*, el verbalizador deadjetival y denominal *-ate₄* como en *communicate* y el nominalizador denominal *-ics* como en *economics*. Los sufijos irregulares seleccionados fueron el adverbializador deadjetival *-ly₂* como en *considerably* y el nominalizador derivado de bases diversas *-al₃* como en *confessional*.

Finalmente, para la evaluación del impacto de la equivalencia fueron seleccionados como sufijos altamente equivalentes con los sufijos del español el adjetivador denominal y de verbal *-ible₁* como en *collectible*, el adjetivador de verbal y denominal *-ive₁* y nuevamente el adjetivador de verbal *-ory₁* como en *contributory*. Los sufijos menos equivalentes seleccionados fueron el nominalizador de verbal *-ing₅* como en *acting*, el nominalizador deadjetival y denominal *-ship dictatorship* y el nominalizador denominal *-ics* como en *economics*. La distribución de los sufijos seleccionados, sus niveles y propiedades puede observarse en la tabla siguiente:

Tabla 20. Sufijos seleccionados por nivel de lengua y propiedad (frecuencia, regularidad y equivalencia)

	Frecuencia	Regularidad morfofonológica	Regularidad semántica	Equivalencia
A2	<u>-ly₂</u>	-ed ₁	-ion	-ible ₁
B1	-ness	-ate ₄	-ism	-ive ₁
B2	N/A	-ics	<u>-hood</u>	<u>-ory₁</u>
A2	-our/iour	<u>-ly₂</u>	-y ₁	-ing ₅
B1	-fic	-al ₃	-y ₇	-ship
B2	<u>-hood</u>	N/A	-ory ₁	<u>-ics</u>

N/A=no aplica, en verde sufijo con propiedades de efecto facilitador de la adquisición, en rojo sufijos con propiedades de efecto atenuador.

En la tabla 20, los sufijos marcados en verde, representan el extremo positivo de cada una de las variables, es decir, los sufijos con alta frecuencia, alta equivalencia y muy regulares. Los sufijos marcados en rojo, representan el extremo negativo: la baja frecuencia, baja equivalencia y la irregularidad. La primera columna muestra el nivel al que representan estos sufijos y finalmente, las celdas en azul indican la falta de sufijos representantes de estas variables y niveles. Los sufijos subrayados, son aquellos que representan a dos niveles o a dos variables al mismo tiempo y finalmente los cuadros en gris representan aquellas variables que no podrán ser observadas, en ambos casos por la falta de sufijos representantes de estas variables en la producción de sufijos obtenida en el corpus de aprendientes. Cada uno de estos 18 sufijos fue evaluado con cada operación de la conciencia morfológica, en combinación con diferentes bases y para las ocho operaciones seleccionadas.

Las bases y/o derivados para la construcción de los reactivos que evalúan cada uno de los 18 sufijos evaluados en la prueba fue el siguiente, fue determinada por las bases producidas en el corpus de aprendientes. Los criterios para la selección de estas bases fueron los siguientes: se seleccionó para cada sufijo, la base más frecuente producida en el corpus morfológico del nivel del sufijo, en caso de dos bases con la misma frecuencia, se seleccionó la primera que aparece en la base de datos. Se evitó el uso de derivados con bases supletivas, a menos que por la naturaleza etimológica del sufijo exija este tipo de bases y se eliminaron los sufijos flexivos incluidos en el derivado.

Para la selección de las segundas y terceras opciones de bases el criterio fue el siguiente: seleccionar la segunda y tercera palabra en orden de frecuencia del nivel del sufijo; en caso de que no hubiera otra del mismo nivel, se seleccionó la del siguiente nivel de lengua; en caso de no tener otra en ninguna otra base en

ningún otro nivel de lengua, se utilizó la base más frecuente en el corpus de referencia (MorphoQuantics), de igual forma se evitaron las bases supletivas y se eliminaron los sufijos flexivos. Cada una de las bases seleccionadas se utilizaron de dos a tres veces en la prueba dentro de las diferentes secciones de la misma, ya sea como opción de respuesta, como pregunta o como respuesta esperada. La lista de bases seleccionadas, se encuentran en la siguiente tabla:

Tabla 21. Bases seleccionadas para la prueba de conciencia morfológica

Base	Secciones			Ap	Base	Secciones			Ap	Base	Secciones			Ap
accept	SE2	DI1	DI2	3	ease	SM1	SE1		2	<i>polys+gamos</i>	DI1	DI2		2
access	SM1	SE1		2	educate	SI2			1	profession	SI2			1
accurate	SM2			1	electricity	DI1	DI2		2	Protect	SM2			1
act	SM2			1	<i>Tha Ethika</i>	SM1	SE1		2	Quest	SM1	SE1		2
agresion	SM2			1	expect	SM1	SE1		2	Real	SM1	SE1		2
<i>animale</i>	SM1	SE1		2	expense	SM1	SE1		2	relate	SM1	SE1		2
annoy	SE2	SM2		2	explain	SM2			1	satisfaction	SE2			1
<i>appretiatius/price</i>	SM2			1	fast	DI1	DI2		2	save	SE2	SI2		2
aware	SM2			1	friend	DI1	DI2	SI2	3	scientist	SM1	SE1	SI2	3
behave	SM1	SE1		2	fun	SM2			1	shop	SM1	SE1		2
beneficial	SI2			1	good	SE2			1	society	DI1	DI2		2
benefit	DI1	DI2		2	govern	DI1	DI2		2	specie	SM2			1
busy	SM1	SE1		2	hatd	SI2			1	splendid	SM2			1
capital	SM1	SE1		2	horror	SE2			1	statistical	SE2			1
<i>caritatem</i>	DI1	DI2		2	human	DI1	DI2		2	teach	SE2			1
child	SM1	SE1		2	imitation	SM1	SE1		2	terror	SE2	SI2		2
<i>civitatem</i>	SM1	SE1		2	<i>individuum</i>	SM2			1	think	SI2			1
clean	DI1	DI2	SI2	3	language	SI2			1	trend	SI2			1
communication	SE2			1	luck	SE2			1	value	SM2			1
companion	SM2	SI2		2	master	DI1	DI2		2	Brin	SI1			2
confuse	DI1	DI2		2	matter	SE2			1	circar	SI1			2
consider	DI1	DI2		2	memory	DI1	DI2		2	curfam	SI1			2
create	DI1	DI2		2	mind	SE2			1	dant	SI1			2
credit	SI2			1	mother	SE2			1	frood	SI1			2
damage	SI2			1	motivate	SE2			1	lorial	SI1			1
decide	SM2			1	obligate	SM1	SE1	SI2	3	Romy	SI1			1
destruction	SE2			1	owner	SM2			1	Sulf	SI1			2
discriminate	SI2			1	parent	SI2	SM2		2	Torb	SI1			1
discuss	SE2			1	partner	DI1	DI2	SE2	3	transump	SI1			1
document	DI1	DI2		2	physics	SM2			1	tribaci	SI1			2

En fuente azul las bases supletivas, sombreado en azul bases artificiales. SM1=sensibilidad morfológica operaciones receptivas, SM2= sensibilidad morfológica operaciones productivas, SE1=aspecto semántico operaciones receptivas, SE2=aspecto semántico operaciones productivas, SI1=aspecto sintáctico operaciones receptivas, SI2=aspecto sintáctico operaciones productivas, DI1=aspecto distributivo operaciones receptivas, DI2=aspecto distributivo operaciones productivas.

El total de bases utilizadas es de 90, de las cuales 10 son bases artificiales (sombreadas en gris) y siete son bases supletivas (en fuente azul) de acuerdo con el diccionario de etimologías en línea de Harper (2019). Cada una de las bases indica las operaciones en las que fueron utilizadas, indicada por las siglas SM (sensibilidad morfológica), SE (aspecto semántico), SI (aspecto sintáctico) y DI (aspecto distributivo) además de un numeral uno o dos que indica operación receptiva (1) u operación productiva (2). El número de operaciones en las que aparecen en un derivado esperado (operaciones productivas) o analizable (operaciones receptivas).

La versión final de la prueba consta de 126 reactivos distribuidos en seis secciones y una carátula de bienvenida y de datos personales. La primera sección contiene 18 reactivos relacionados con la evaluación del aspecto semántico productivo; la segunda sección contiene 36 reactivos que evalúan el aspecto distributivo receptivo y productivo; la sección tres contiene 18 reactivos que evalúan la sensibilidad morfológica y el aspecto semántico receptivos; la sección cuatro contiene 18 reactivos que evalúan la sensibilidad morfológica productiva, las secciones cinco y seis contienen 18 reactivos cada una, que evalúan el aspecto sintáctico receptivo y productivo respectivamente. Cada una de estas secciones y sus reactivos se presentaron en orden aleatorio para cada participante. La versión final de la prueba aplicada puede apreciarse en el ANEXO 5.

5.3.2. Aplicación

La versión final de la prueba fue construida y aplicada de forma virtual utilizando la plataforma SurveyMonkey 2019 para creación de encuestas. Los participantes de la prueba firmaron una carta consentimiento otorgando su autorización para recibir la liga-invitación para resolver la prueba en el sitio virtual, esta liga se mantuvo disponible de tres a cinco días por participante a partir del envío de la liga, con la

posibilidad de reanudar la prueba tantas veces como el participante considerara necesarias dentro del plazo establecido para responder la misma.

Las especificaciones para realizar la prueba fueron la comprobación del nivel de lengua de los participantes por medio del score en la prueba de nivel gratuita en línea de Education First (2019) y no utilizar recursos de apoyo para resolverla como diccionarios, libros de texto o traductores. El tiempo promedio para responder la prueba fue de 1 hora y 15 minutos.

El total de participantes para esta etapa de la investigación fue de 105 estudiantes de las licenciaturas en lengua inglesa de la Universidad de Quintana Roo, la Universidad Autónoma del Estado de México y la Universidad Autónoma de Querétaro. La distribución de los niveles de lengua de los participantes es la siguiente: tres de ellos de nivel A2, 24 con un nivel B1, 52 con un nivel de lengua B2, 24 de nivel C1 y dos más con nivel de lengua C2. Los resultados de los niveles A2 y C2 fueron excluidos del análisis por contar con muy pocos participantes.

Los resultados de la prueba fueron exportados desde la plataforma de recopilación a una hoja de cálculo de Microsoft Excel para su análisis, las respuestas fueron evaluadas de manera semiautomática utilizando esta herramienta y clasificadas de acuerdo con el nivel de lengua de los participantes y de los sufijos; y de acuerdo con las variables relacionadas con las propiedades de los sufijos y de acuerdo con los aspectos y operaciones de la conciencia morfológica. Estos resultados se expresan en puntajes considerado una escala con valor de 100 puntos para una prueba con el total de reactivos correctos.

5.3.4. Dominio de los sufijos derivativos

Para determinar el nivel de dominio de los sufijos derivativos se consideraron los resultados obtenidos en la prueba de conciencia morfológica para cada grupo de sufijos seleccionados del orden de adquisición propuesto en el corpus. Los sufijos

seleccionados por orden de adquisición fueron: siete de nivel A1 *-ly*₂, *-ion*, *-y*₁, *-ed*₁, *-ible*₁, *-ing*₅ y *-our*; ocho de nivel B1 *-y*₇, *-al*₃, *-ate*₄, *-fic*, *-ive*₁, *-ness* e *-ism*; y tres del nivel C1 *-ics*, *-hood* y *-ory*₁. Los resultados al respecto del cruce de los sufijos con los niveles de lengua de los participantes y las operaciones de la conciencia morfológica se presentan a continuación.

5.3.4.1. Niveles de emergencia de los sufijos derivativos

Los resultados generales en relación con los niveles de los sufijos fueron de 65% para los sufijos del nivel A2, 60% para los sufijos del nivel B1 y 61% para los sufijos del nivel B2. Los resultados de estos sufijos por cada nivel de lengua de los aprendientes se pueden observar en la relación horizontal de los datos de la siguiente tabla:

Tabla 22. Resultados de la prueba por nivel de emergencia de los sufijos evaluados

Nivel de lengua de los participantes	Nivel de emergencia A2	Nivel de emergencia B1	Nivel de emergencia B2
B1	64.2	58.2	59.4
B2	63.5	59.5	58.8
C1	66.5	63.0	65.2

Los resultados al respecto de los niveles de emergencia de los sufijos, no muestran una tendencia consistente de aumento o disminución del puntaje obtenido en la prueba para ninguno de los grupos de nivel de los participantes. Los participantes con nivel de lengua B1 y B2, muestran un mejor rendimiento en las operaciones con los sufijos que emergen en el corpus en el nivel A2, respecto de los que emergen en los niveles B1 y B2. Los participantes de nivel C1, no muestran una tendencia clara entre los resultados de la prueba al respecto del nivel de los sufijos, sin embargo, a pesar de las diferencias en las tendencias de los resultados en la prueba, los tres grupos de nivel de los participantes coinciden en el puntaje más alto de los sufijos que emergen en el nivel A2.

5.3.4.2. Niveles de lengua de los participantes

Los resultados generales en relación con el nivel de lengua de los participantes, muestran un puntaje general en la prueba de 61%, 61% y 65%, los detalles sobre cada nivel específico, pueden observarse en el análisis vertical de los datos en la tabla 23. Para los grupos de participantes de los niveles B1, B2 y C1 respectivamente. Para los sufijos de nivel A2 y B2 los mejores puntajes son obtenidos por los participantes del nivel C1, seguidos de los puntajes de los participantes del grupo A2 y los puntajes más bajos los obtienen los participantes del grupo B2. En el caso de los sufijos que emergen en el nivel B2, los participantes de nivel C1 obtienen el mejor puntaje, seguido de los niveles B2 y A2 en ese orden. En general la coincidencia en los resultados respecto del nivel de los participantes es que en cada una de las operaciones con los distintos niveles de sufijos, el puntaje más alto lo obtuvieron los participantes de nivel C1.

5.3.4.3. Operaciones de la conciencia morfológica

Los resultados al respecto de los componentes de la conciencia morfológica son de 47% para la sensibilidad morfológica, 58% para el aspecto semántico, 58% para el aspecto sintáctico y 61% para el aspecto distributivo. Los resultados particulares al respecto de los niveles de lengua de los participantes y los niveles de emergencia de los sufijos se muestran en la siguiente tabla:

Tabla 23. Resultados en la prueba por componente de la Conciencia Morfológica Derivativa

Nivel de emergencia	Componente CMD	Puntaje B1	Puntaje B2	Puntaje C1	Totales
Sufijos	SM	74	74	74	74
A2	SE	59	57	63	60
	SI	56	57	61	58
	DI	68	66	67	67
Sufijos	SM	67	67	66	67
B1	SE	54	51	55	53
	SI	51	59	64	58
	DI	61	61	67	63

Sufijos	SM	69	73	73	72
B2	SE	64	57	64	62
	SI	52	52	67	57
	DI	53	53	57	54

SM=sensibilidad morfológica, SE=aspecto semántico, SI=aspecto sintáctico, DI=aspecto distributivo.

En la tabla 23 en la columna de totales se puede observar que, para los sufijos que emergen en el nivel A2 en el corpus, el componente de la CMD con el puntaje más alto, aparece es la sensibilidad morfológica, seguido del aspecto distributivo y los aspectos semántico y sintáctico en ese orden. En la evaluación de la sensibilidad morfológica los resultados no parecen variar en relación con el nivel de lengua de los participantes (74%); en el aspecto semántico, los participantes de nivel C1 obtienen el resultado más alto (63%) seguidos de los participantes B1 y B2 en ese orden con 59% y 57% respectivamente; el aspecto sintáctico muestra una tendencia en aumento proporcional al aumento en el nivel de lengua de los participantes (56%, 57% y 61%); finalmente, para el aspecto distributivo el puntaje más alto lo obtuvieron los participantes de nivel B1 (68%) seguidos de los participantes de los niveles C1 (67%) y B2 (66%).

Para los sufijos que emergen en el nivel B1, el componente con un puntaje más alto en la prueba, es la sensibilidad morfológica, seguida del aspecto distributivo y los puntajes de los aspectos sintáctico y semántico en ese orden. La sensibilidad morfológica al respecto del nivel de los participantes muestra un puntaje más alto en los participantes de nivel A2 y B1 con 67%, seguido de los participantes del nivel C1 con un 66%; la sensibilidad morfológica el puntaje más alto lo obtienen los participantes del nivel C1 con un 55%, seguidos de los participantes de los niveles B1 y B2 con 59% y 57% respectivamente; en el aspecto sintáctico el puntaje aumenta en relación con el nivel de lengua, así, el orden de los puntajes va de C1 a B1 con 64%, 59% y 51% respectivamente; finalmente los resultados de la evaluación del aspecto sintáctico, el puntaje más alto corresponde a los

participantes de nivel C1 con 67% seguidos de los participantes de los grupos de nivel B1 y B2 con 61% para cada uno.

En la evaluación de los sufijos que emergen en el nivel B2 en el corpus, el componente de la conciencia morfológica más alto, es la sensibilidad morfológica, seguida de los aspectos semántico, sintáctico y distributivo en ese orden con 72%, 67%, 57% y 54% respectivamente. En la evaluación de la sensibilidad morfológica, los participantes del nivel B2 y C1 reportan el puntaje más alto (73%) seguido del 69 B1 obtenido por los participantes de nivel B1; en la evaluación semántica, el puntaje más alto lo obtienen los niveles B1 y C1 (64%) seguidos del nivel B2 con un 57%; la evaluación de la conciencia sintáctica registra el puntaje más alto para los participantes de nivel C1 con un 67%, seguido de los niveles B1 y B2 con un 52%; finalmente, en la evaluación de la propiedad distributiva el puntaje más alto lo obtienen los participantes del nivel C1 (57%) seguido del puntaje obtenido por los participantes de los niveles B1 y B2 (53%).

Los aspectos receptivo y productivo, han sido considerados en esta prueba, ya que, de cada componente de la conciencia morfológica se ha elegido una operación receptiva y una productiva, los resultados generales arrojan un puntaje igual en cada una de ellos (62%). Los resultados detallados al respecto de cada operación de la conciencia morfológica por cada grupo de nivel de lengua de los participantes, se presentan en la siguiente tabla:

Tabla 24. Resultados de la prueba por aspectos receptivos y productivos

Nivel de Lengua	SM		SE		SI		DI		Total	
	Re	Pro	Re	Pro	Re	Pro	Re	Pro	Rec	Pro
B1	68	72	37	80	57	49	83	38	61	60
B2	68	74	32	78	61	51	80	40	60	61
C1	68	74	38	84	69	58	81	46	64	66
	68	73	36	81	62	53	81	41	62	62

SM=sensibilidad morfológica, SE=aspecto semántico, SI=aspecto sintáctico, DI=aspecto distributivo. RE=operaciones receptivas, Pro=operaciones productivas.

Como puede apreciarse en la tabla 24, la sensibilidad morfológica obtiene un puntaje más alto en el aspecto receptivo (68%) en comparación con el productivo (73%), el aspecto semántico sigue la misma tendencia con un 36% y 81% en sus aspectos receptivo y productivo respectivamente. Los aspectos sintáctico y distributivo obtienen un mayor puntaje en su aspecto productivo, 62% contra 53% en productivo en el caso del aspecto sintáctico y con puntajes de 81% contra 41% de aspectos receptivo y productivo para el aspecto distributivo.

5.3.4.4. Propiedades de los sufijos derivativos

Las variables relacionadas con la complejidad de los sufijos son cuatro, divididas en dos aspectos cada una, cuatro de estos aspectos tienen un efecto facilitador en la adquisición de estos componentes morfológicos: mayor frecuencia, mayor regularidad semántica y morfo fonológica y mayor equivalencia con los sufijos del español y cuatro de estos aspectos implican la dificultad en la adquisición de los sufijos derivativos: menor frecuencia, irregularidad semántica y morfo fonológica y la disparidad con los sufijos del español.

Los resultados generales al respecto de las propiedades de los sufijos fueron de 64% de promedio en las operaciones relacionadas con sufijos no complejos y 57% de promedio en las operaciones relacionadas con sufijos complejos. Los resultados individuales por cada nivel de lengua de los aprendientes y propiedad, se muestran en la siguiente tabla:

Tabla 25. Resultados de la prueba por propiedades de los sufijos

Nivel de Lengua	Frecuencia		Regularidad Morfofonológica		Regularidad Semántica		Equivalencia	
	+	-	+	-	+	-	+	-
B1	56	49	60	51	66	57	58	60
B2	63	52	60	53	69	61	59	62
C1	68	52	66	57	74	63	65	64
	62	51	62	54	70	60	61	62

En verde=efecto facilitador de la adquisición, en rojo=efecto atenuador de la adquisición.

En la tabla 25 se pueden observar en la primera línea cada una de las propiedades exploradas en la prueba, en verde las que tienen un efecto positivo en la adquisición y en rojo las que tienen un efecto negativo.

Los resultados generales, muestran que, en cada una de las propiedades el puntaje de los sufijos no complejos es más bajo que el de los sufijos complejos, con excepción de la equivalencia, que muestra un puntaje ligeramente superior en su aspecto negativo. En estos mismos resultados el aspecto con un mayor puntaje es la regularidad semántica (70%), seguida de la frecuencia y la regularidad morfo fonológica con un 62%, El puntaje de la equivalencia es de 61% que además de ser menor del resto de las propiedades con efecto positivo en la adquisición es menor que su contraparte con efecto negativo. Al respecto de las propiedades con efectos negativos la que obtiene el puntaje más alto es la baja equivalencia (62%), que en este caso, no tienen un efecto negativo pues obtiene un puntaje mayor que su contraparte con efecto positivo, la siguiente propiedad es la regularidad semántica (60%), posteriormente la irregularidad morfo fonológica (54%) y finalmente la baja frecuencia (51%).

Para los participantes de nivel B1, de las propiedades con efecto positivo la que obtuvo el puntaje más alto es la regularidad semántica con un 66%, seguida de la regularidad morfo fonológica con 60% y la frecuencia con 56%. La alta equivalencia en este caso, no parece tener un efecto positivo pues su puntaje es menor que su contraparte con efecto negativo. Para las variables en sus aspectos negativos, la que obtienen el puntaje más alto en la prueba es la regularidad semántica, seguida de la regularidad morfo fonológica y finalmente la alta frecuencia con puntajes de 57%, 41% y 59% respectivamente. La baja equivalencia en este caso, no parece tener un efecto positivo, pues su puntaje es mayor que el de la alta equivalencia.

Los resultados al respecto de los participantes del nivel B2, muestran que los aspectos positivos de las variables obtienen resultados de 69%, 63 % y 60% en el

siguiente orden regularidad semántica, frecuencia y regularidad morfo fonológica. La alta equivalencia en este nivel no parece tener un efecto facilitador, pues su puntaje no es mayor a la baja equivalencia. Para los aspectos de las variables con efecto negativo, los resultados en orden descendente son 61%, 53% y 52% que corresponden a la irregularidad semántica, irregularidad morfo fonológica y baja frecuencia respectivamente. La equivalencia obtiene un puntaje mayor a su contraparte positiva.

En el caso de los participantes del nivel C1 la regularidad semántica obtienen el mayor puntaje (74%) seguida de la frecuencia, regularidad morfo fonológica y equivalencia en ese orden, con puntajes de 68%, 66% y 65% respectivamente. Las propiedades negativas obtienen puntajes de 64% para la baja equivalencia, 63% para la irregularidad semántica, 57% para la irregularidad morfo fonológica y 52% para la frecuencia.

Capítulo 6. Discusión de los resultados

En esta sección se realiza la discusión de los resultados presentados en el capítulo anterior, respondiendo a cada uno de los objetivos específicos de esta investigación que son:

1. Determinar el inventario de sufijos que utilizan los aprendientes de inglés en los diferentes niveles de dominio de la lengua inglesa y proponer un orden de adquisición por criterio de emergencia;
2. Determinar el nivel de conciencia morfológica (dominio) de los sufijos derivativos producidos en el corpus;
3. Explorar el efecto de la complejidad de los sufijos en el orden de adquisición propuesto y en el nivel de dominio de los mismos.

6.1. Sufijos que utilizan los aprendientes de inglés en los diferentes niveles de dominio de la lengua inglesa y orden de adquisición de los sufijos derivativos por emergencia

El primer objetivo específico es determinar el número de sufijos que producen los aprendientes en cada nivel de lengua y determinar un orden de adquisición por criterio de emergencia de estos sufijos.

Al respecto de este objetivo los resultados muestran que uno de los primeros nominalizadores en adquirirse podría ser el sufijo *-ion*, como en *assumption*, uno de los primeros adjetivadores en adquirirse es el sufijo *-al*₂, como en *causal*; el primer adverbializador podría ser *-ly*₂ como en *cleanly* y el primer verbalizador podría ser *-ate*₄, como en *communicate*. Algunos de los sufijos en aparecer en etapas más avanzadas de nivel de dominio de lengua podrían ser el adjetivador *-ist*₁, como en *capitalist* y el nominalizador *-ate*₂ como en *doctorate*. Estos resultados coinciden parcialmente con los trabajos de Selby (1972), Derwing (1976) y Derwing y Baber (1979) quienes mencionan que los primeros sufijos derivativos en adquirirse son el agentivo *-er* y el adverbializador *-ly*. La secuencia

completa de adquisición propuesta por los resultados obtenidos, puede observarse en la tabla 26.

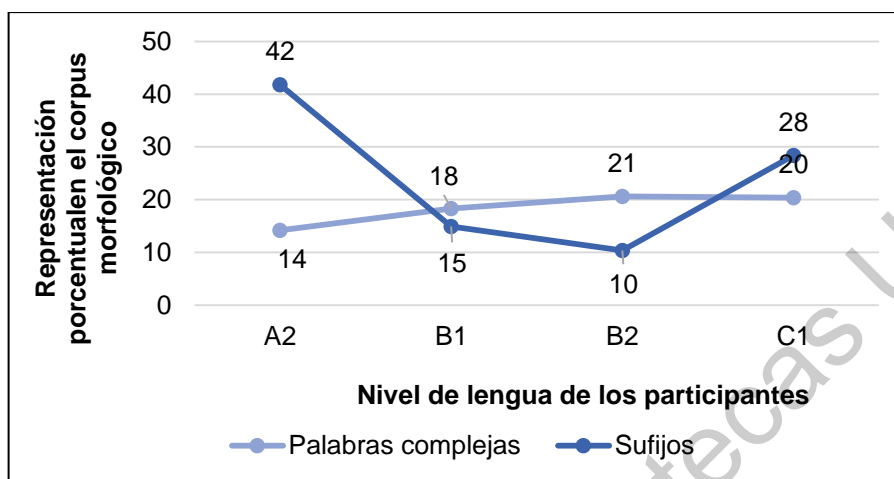
Tabla 26. Secuencia de emergencia de los sufijos derivativos

Nivel de emergencia	Sufijos
A2	-ly2, -al2, -ion, -ity, -ing2, -y1, -ation, -er1, -ment, -ful1, -able1, -ing1, -ous, -ent2, -ed1, -ure, -age, -ible1, -ence2, -ance1, -ent1, -ing5, -ize, -or2, -ant1, -ary1, -our, -ie9
B1	-y7, -al3, -ic2, -ate4, -fic, -ive1, -iety, -or1, -ness, -ition, -ance2, -ism, -al1, -en4, -ship
B2	-ics, -hood y -ory1
C1	-ist1 y -ate2

En relación con la hipótesis de trabajo (H₁) para ese objetivo “A mayor nivel de lengua de los aprendientes, le corresponde un mayor número de sufijos derivativos reflejados en la producción”. Se puede observar que los datos no muestran una correspondencia proporcional entre el aumento del nivel de lengua y el aumento en el número de sufijos que los aprendientes producen en sus redacciones. Sin embargo, algunas observaciones adicionales relacionadas con el objetivo planteado sí parecen mostrar una tendencia en aumento del número de palabras complejas que utilizan los aprendientes proporcional al aumento en el nivel de lengua (ver figura 1).

Si se contrasta este resultado con el obtenido en relación con el número de sufijos producidos, podría inferirse que si bien, el nivel de lengua de los aprendientes no está asociado al número de sufijos derivativos que los aprendientes usan en sus producciones escritas, los sufijos que producen se encuentran mejor distribuidos, es decir, se encuentran atados a un mayor número de bases. Se puede decir que a mayor nivel de lengua, la producción de sufijos, si bien, no es mayor, sí es mejor.

Figura 1. Contraste entre palabras complejas y sufijos producidos por nivel de lengua



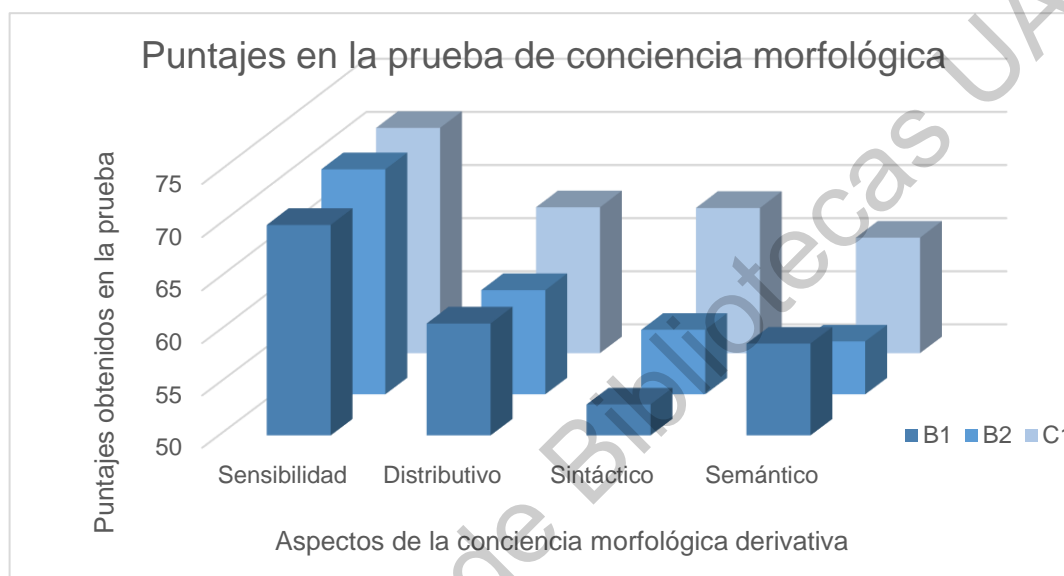
6.2. Nivel de conciencia morfológica (dominio) de los sufijos derivativos producidos en el corpus

El segundo objetivo de este trabajo fue determinar el nivel de dominio de los sufijos derivativos producidos en el corpus. Para lograr este objetivo se construyó una prueba de conciencia morfológica considerando cuatro componentes: sensibilidad morfológica, aspecto semántico, aspecto sintáctico y aspecto distributivo, además de considerar dentro de cada uno, una operación receptiva y una productiva.

Una de las hipótesis de trabajo (H_2) en relación con este objetivo, es “A mayor nivel de lengua de los aprendientes, le corresponde un mayor nivel de dominio de los sufijos derivativos producidos”. A este respecto, el contraste del nivel de lengua de los participantes con el desempeño en las operaciones de cada uno de los componentes de la conciencia morfológica, muestra un aumento proporcional entre estas dos variables (ver figura 2). Esta tendencia sugiere que a medida que los aprendientes elevan su nivel de dominio de la lengua meta, la extensión o profundidad del dominio de los sufijos derivativos mejora, pues hay un mayor número de operaciones que se pueden realizar de manera eficiente. Esto implica que la adquisición de conocimientos morfológicos (bases, formas, sufijos rivaes,

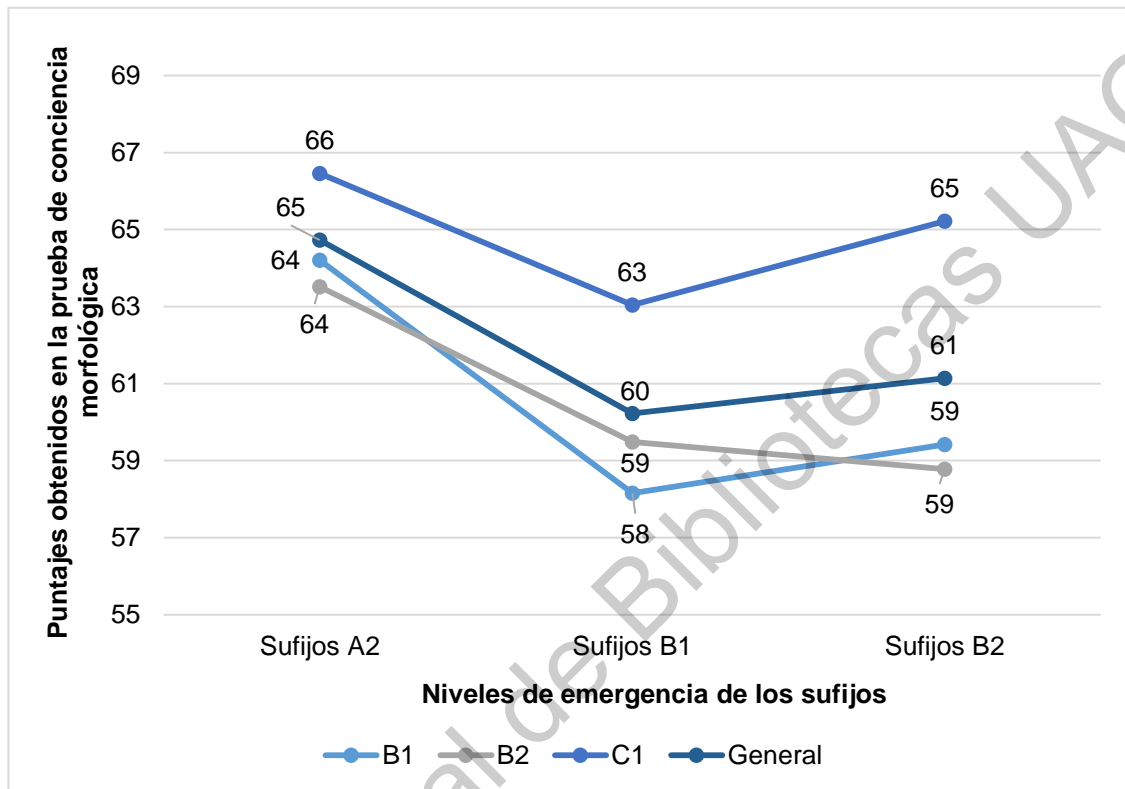
etc.) y de habilidades específicas como segmentar, reconocer, evaluar, etc. incrementa con el nivel de lengua.

Figura 2. Contraste entre los resultados de los componentes de la prueba de conciencia morfológica y los niveles de lengua de los aprendientes



Otra de las hipótesis de trabajo relacionada con este objetivos es (H₃) "A un nivel de emergencia de los sufijos más tardío le corresponde un menor dominio de estos sufijos" Las observaciones realizadas a este respecto muestran que aun cuando los resultados muestran una ligera tendencia al aumento en la precisión de las operaciones realizadas con los sufijos que emergen en el nivel A2 con respecto de los sufijos que emergen en el nivel B1, no sucede de la misma forma en los sufijos con nivel C1 de emergencia en contraste con los niveles de emergencia de los aprendientes A2 y B1 (ver figura 3). Estos resultados podrían indicar que si bien, no es posible corroborar la secuencia de adquisición por criterio de emergencia, sí es posible inferir que los sufijos que emergen en el nivel de lengua A2, sí podrían ser los primeros en adquirirse pues los niveles de precisión (dominio) en la prueba al respecto de los sufijos que emergen en los niveles posteriores siempre son mayores, independientemente del nivel de dominio de lengua de los aprendientes.

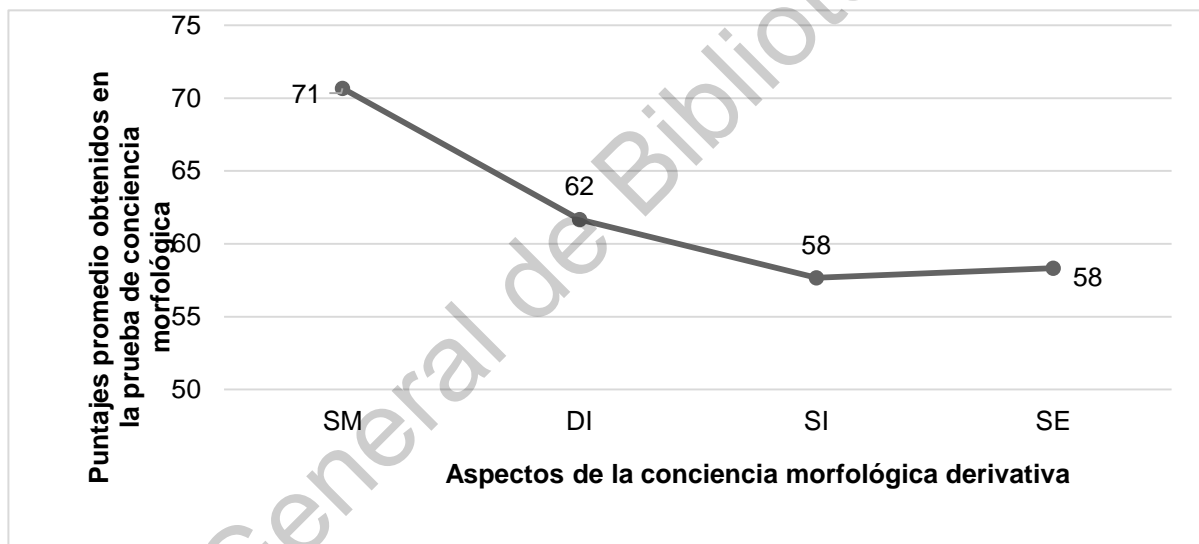
Figura 3. Contraste de los puntajes obtenidos en la prueba entre los niveles de emergencia de los sufijos derivativos y los niveles de lengua de los aprendientes



Adicionalmente, las tendencias obtenidas en los resultados relacionados con este objetivo e hipótesis de trabajo dos y tres, pueden proveer información sobre la secuencia de desarrollo de la conciencia morfológica para los participantes de esta investigación. En Anglin, (1993) y Berko, (1958) y Tyler y Nagy (1987), se describe esta secuencia de desarrollo como lineal, ya sea de dos componentes: analítico (sensibilidad-semántico)→ sintético (sintáctico-distributivo); o de tres componentes: relacional (sensibilidad/semántico)→sintáctico→distributivo. De la figura 4, que muestra la tendencia general en los puntajes promedio obtenidos en la prueba de conciencia morfológica, se puede inferir que la secuencia de desarrollo de la conciencia morfológica por criterio de precisión es **sensibilidad morfológica → aspecto distributivo → aspectos sintáctico/semántico**, pues la eficiencia en cada una de sus operaciones se incrementa con el nivel de lengua.

Estas observaciones podrían implicar en primer lugar, que la secuencia en la que se desarrolla la conciencia morfológica en una L1 difiere de la secuencia de desarrollo de la conciencia morfológica en una L2. Adicionalmente, el hecho de desarrollar habilidades de segmentación y distribución de bases antes que la función y el significado de los sufijos derivativos, podría implicar que las palabras complejas (por lo menos las incluidas en la prueba), se almacenan como unidades completas y es el conocimiento metalingüístico lo que obliga a prestar atención a los morfemas léxicos incluidos en estas palabras complejas.

Figura 4. Secuencia de adquisición de los aspectos de la conciencia morfológica derivativa



6.3. Efecto de la complejidad de los sufijos en el orden de adquisición propuesto

El tercer y último objetivo específico de esta investigación, es explorar el efecto de las propiedades de los sufijos derivativos en su producción y nivel de dominio. Para lograr este objetivo se clasificaron los sufijos encontrados con base en cuatro variables: la frecuencia en el idioma inglés, su regularidad semántica, su regularidad morfo-fonológica y su equivalencia con los sufijos del español.

Una de las hipótesis de trabajo (H₄) para este objetivo es “A mayor nivel de complejidad de los sufijos le corresponde una emergencia más tardía”. El efecto de la complejidad de los sufijos en su secuencia de emergencia, está determinado por las características de los sufijos que aparecen en el corpus en contraste con su nivel de emergencia. De acuerdo con esta hipótesis, los sufijos menos complejos deben emerger en los primeros niveles de lengua pues implican facilidad en su adquisición mientras que, de manera inversa, los sufijos más complejos deberían emerger en los niveles más altos de lengua pues sus características implican una mayor dificultad en su adquisición. En las figura 5 y 6 se puede observar el contraste de los niveles de emergencia de los sufijos y las variables relacionadas con un efecto facilitador (figura 5) y el contraste de estos niveles de emergencia con las variables que representan un efecto atenuador de la adquisición (figura 6).

De acuerdo con los resultados los sufijos más frecuentes aparecen en los primeros niveles de lengua y disminuyen en los niveles más altos. Los sufijos morfo-fonológicamente regulares y equivalentes siguen una tendencia ligeramente contraria a lo esperado pues su producción aumenta con el nivel de lengua, y la regularidad semántica no presenta tendencia específica. Esto supone que la única variable que muestra un efecto facilitador en la producción de los aprendientes, es la frecuencia. En relación con las variables de efecto atenuador, una vez más se observa que la variable frecuencia es la única que cumple con lo esperado, no así las variables de regularidad morfo fonológica y semántica que se comportan de un modo totalmente opuesto, pues hay mayor producción de sufijos complejos en los primeros niveles de lengua y un menor porcentaje de los mismos en niveles más avanzados. Los sufijos equivalentes, en estos datos, no parecen mostrar una tendencia clara.

Por todo lo anteriormente mencionado, se puede sugerir que no hay un efecto real de las propiedades de los sufijos en relación con la emergencia de los mismos en el discurso escrito de los aprendientes, que ese efecto no es observable en este

tipo de tarea, en general en un corpus de esta naturaleza o en este corpus específico. La excepción es la variable frecuencia, cuyas tendencias son las únicas que se comportaron como se esperaba: alta frecuencia como efecto facilitador y baja frecuencia como efecto atenuador de la producción de sufijos derivados de este tipo.

Entonces, los sufijos que aparecen en el primer nivel de lengua no son los menos complejo ni semántica, ni morfo fonológicamente, ni son más equivalentes con el español; por otro lado los sufijos que aparecen en niveles más tardíos no son los más irregulares ni semántica ni morfo fonológicamente, ni los más distantes en equivalencia con los sufijos del español.

Figura 5. Contraste entre los niveles de emergencia de los sufijos derivados y las propiedades facilitadoras de la adquisición de estas unidades morfológicas

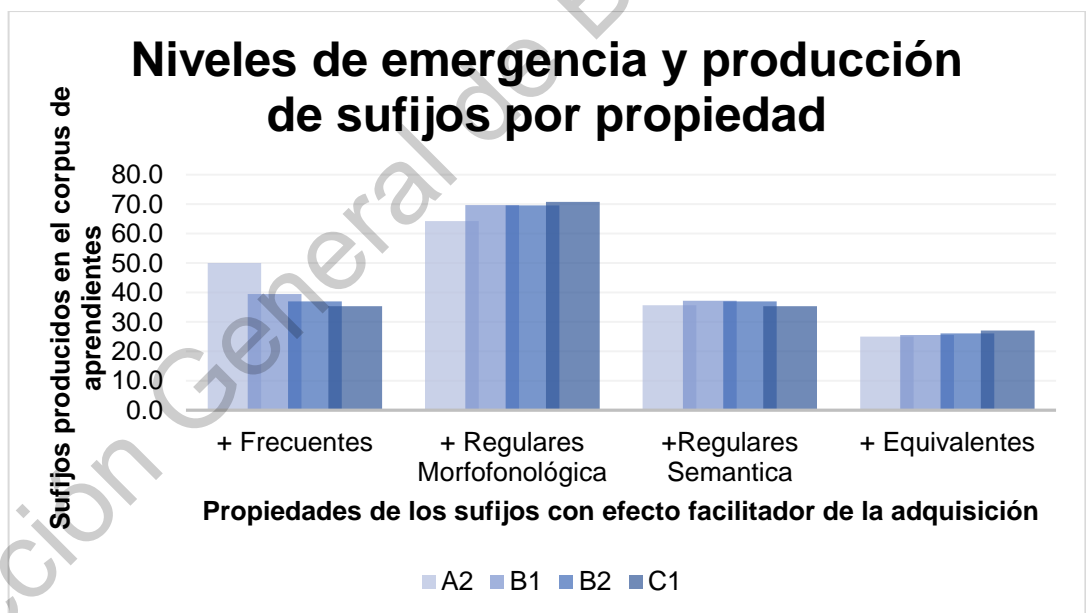
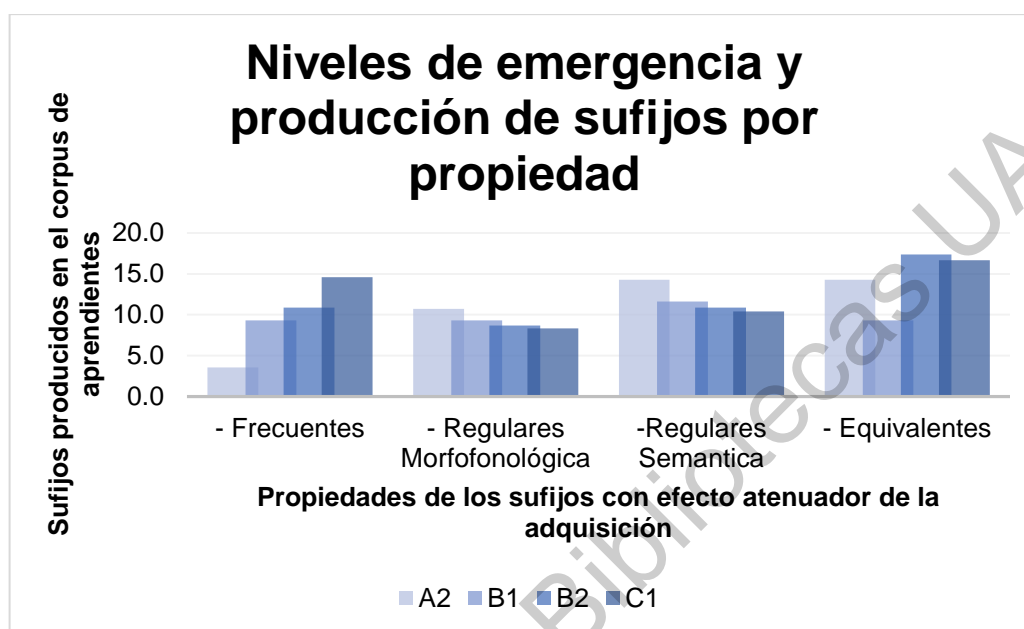


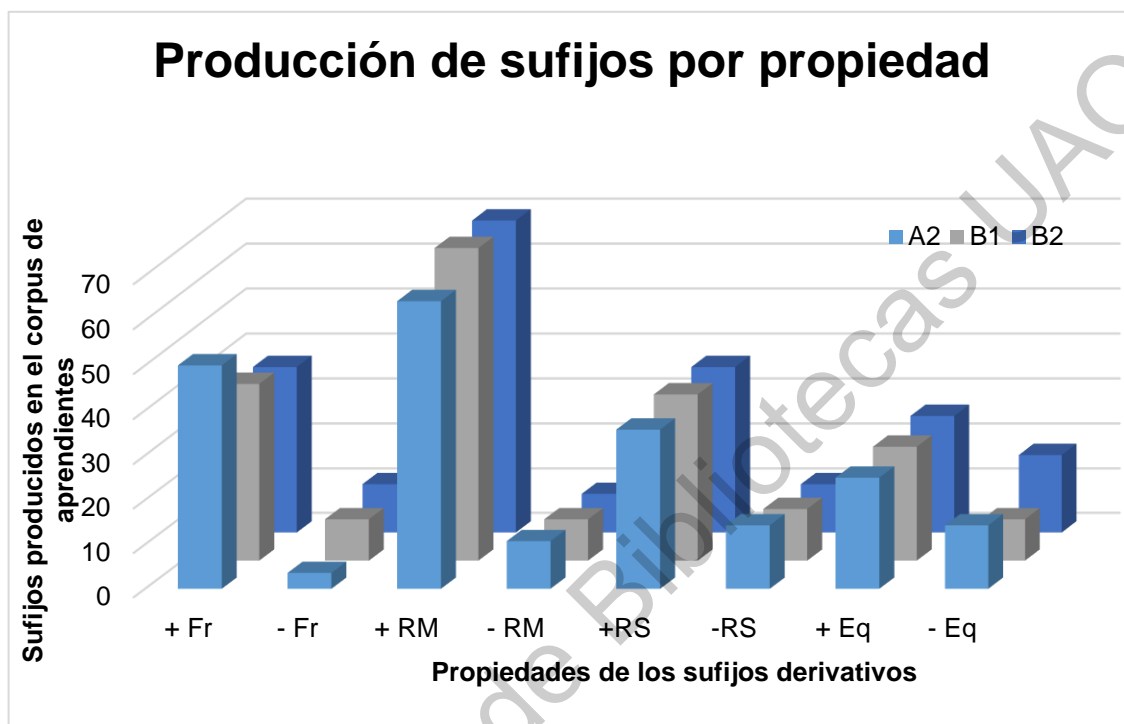
Figura 6. Contraste entre los niveles de emergencia de los sufijos derivativos y las propiedades atenuadoras de la adquisición de estas unidades morfológicas



Los datos y hallazgos a este respecto, permiten obtener información adicional sobre la relación entre las propiedades de estos sufijos y su producción. La figura 8 muestra un contraste entre la complejidad de los sufijos y la frecuencia de los sufijos encontrados en las redacciones de los participantes.

Finalmente, al comparar el efecto individual de las propiedades en la producción de los sufijos por nivel de lengua de los aprendientes, las tendencias sugieren que si bien los efectos de cada una de las propiedades de los sufijos, con excepción de la frecuencia no tienen un efecto relativo al nivel en el que emergen los sufijos, este efecto sí es claro en la producción, pues en cada nivel de lengua y por cada propiedad, se puede comprobar que los sufijos menos complejos están presentes en mayor cantidad y los más complejos en menor cantidad independientemente del nivel de lengua de los aprendientes (Ver figura 7).

Figura 7 Efecto de las propiedades de los sufijos en la producción de sufijos derivativos en el corpus de aprendientes

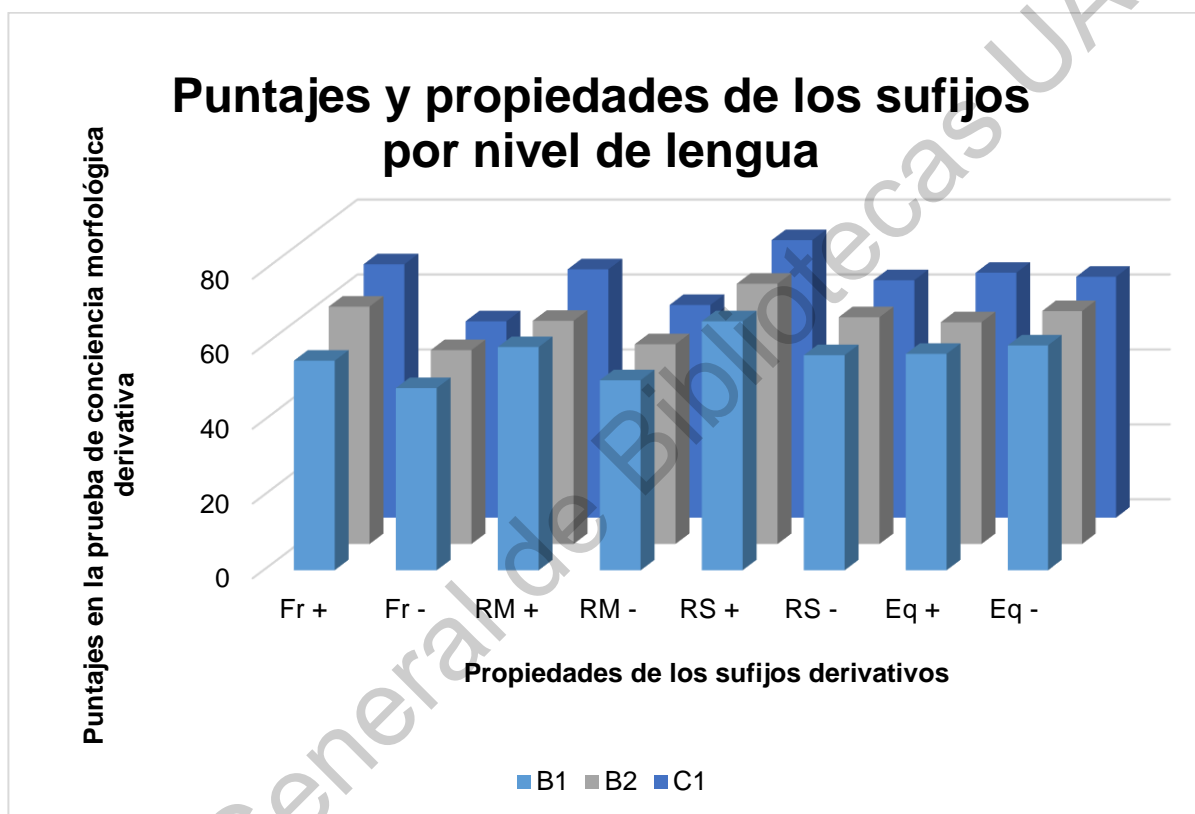


+Fr=alta frecuencia, -Fr=baja frecuencia, +RM=alta regularidad morfofonológica, -RM=baja regularidad morfofonológica, +RS=alta regularidad semántica, -RS=baja regularidad semántica, +Eq=alta equivalencia, -Eq=baja equivalencia.

La segunda hipótesis relacionada con este objetivo específico (H₅) es “A mayor nivel de complejidad de los sufijos le corresponde un menor nivel de dominio de los mismos”. Este efecto está determinado por los resultados de la prueba en contraste con la complejidad de los sufijos (Ver figura 8). En general, los aprendientes tienden a obtener un mayor puntaje en la prueba en las operaciones con sufijos menos complejos al respecto de los sufijos más complejos en cada una de las propiedades de los sufijos: frecuencia, regularidad morfo fonológica, regularidad semántica y equivalencia. Esto implica que las propiedades tanto facilitadoras como atenuadoras de la adquisición de los sufijos derivativos, efectivamente tienen el efecto sugerido en el dominio de las operaciones de la conciencia morfológica derivativa. Pues en cada una de las operaciones de la

conciencia morfológica los resultados obtenidos al respecto de cada una de las variables, muestra el efecto esperado en la precisión independientemente del nivel de lengua de los aprendientes.

Figura 8 Efecto de la complejidad de los sufijos derivativos en el dominio de las operaciones de la conciencia morfológica



+Fr=alta frecuencia, -Fr=baja frecuencia, +RM=alta regularidad morfofonológica, -RM=baja regularidad morfofonológica, +RS=alta regularidad semántica, -RS=baja regularidad semántica, +Eq=alta equivalencia, -Eq=baja equivalencia.

CONCLUSIONES

El objetivo de este trabajo ha sido explorar el orden de adquisición de los sufijos derivativos del inglés en aprendientes nativos del español mexicano y el efecto de las propiedades de los mismos en este orden de adquisición propuesto.

Para lograr este objetivo, se creó un corpus de redacciones de aprendientes dividido en tres secciones de nivel de lengua A2, B1 y B2. Para determinar el orden de adquisición se procesó y analizó el corpus en busca de los sufijos que produjeron los aprendientes en cada nivel. Una vez obtenidos estos sufijos, se procedió a construir una prueba de conciencia morfológica, que permitiera evaluar el dominio de ocho operaciones de la conciencia morfológica, una receptiva y una productiva de cada componente (sensibilidad morfológica, aspecto semántico, aspecto sintáctico y aspecto distributivo).

Para determinar el efecto de la complejidad de los sufijos en el nivel de emergencia de estos y en los niveles de conciencia morfológica de los mismos, la prueba se alimentó de los sufijos y bases producidos en el corpus, clasificados de acuerdo con las propiedades mencionadas anteriormente. Por lo tanto, la complejidad de estos sufijos estuvo determinada por la baja presencia de las propiedades anteriormente mencionadas. Ahora bien, de todas y cada una de las etapas de este trabajo, los instrumentos diseñados y los datos recogidos con ellos que han sido previamente presentados, analizados y discutidos se puede concluir lo siguiente:

1. Al respecto del orden de adquisición de los sufijos derivativos es posible señalar que:

Los primeros sufijos en aparecer por nivel de emergencia y por nivel de dominio o precisión son los nominalizadores *-ion*, *-our* e *-ing*₅ como en *revisión*, *behaviour* y *acting*; los adjetivadores *-ed*₁, *ible*₁ e *-y*₁, como en *employed*, *collectible* y *fruity*; y el adverbializador deadjetival *-ly*₂ como en *happily*. Estos siete sufijos emergen

en el nivel A2 de lengua y su nivel de dominio en niveles posteriores de lengua es superior en comparación con otros sufijos que puedan aparecer posteriormente. Esta afirmación es coincidente con los trabajos de Selby (1972), Derwing (1976) y Derwing y Baber (1979) quienes mencionan que uno de los primeros sufijos derivativos en adquirirse es el adverbializador *-ly*.

Los hallazgos rechazan la hipótesis uno (H₁) que sostiene que a mayor nivel de lengua es mayor el número de sufijos derivativos en la producción, pues los aprendientes no producen un mayor número de sufijos. Sin embargo, se pudo comprobar que lo que sí se produce en los niveles posteriores de lengua es un mayor número de derivados conteniendo estos sufijos. La producción de sufijos derivativos por tanto, no es mayor, sino que está mejor distribuida.

La hipótesis dos (H₂) que sostiene que a mayor nivel de lengua, mayor nivel de dominio de los sufijos derivativos producidos es aceptada. La tendencia general en los resultados de la prueba y de cada uno de los aspectos de la conciencia morfológica evaluados en ella se observa que, los participantes con nivel de lengua más alto, obtienen un nivel de dominio más alto que el resto de los participantes.

La tercera hipótesis (H₃) señala que a mayor nivel de emergencia de los sufijos derivativos, menor es el nivel de conciencia morfológica (dominio) de los mismos. Esta hipótesis es parcialmente aceptada pues si bien, los niveles de dominio más altos son obtenidos en las operaciones con sufijos que emergen en el nivel A2, al respecto de los sufijos que emergen en otros niveles, el contraste entre los niveles subsecuentes (B1 y B2), no reportan la misma tendencia.

Como dato extraordinario al respecto del orden de adquisición y dominio de los sufijos se puede agregar que la secuencia de desarrollo observada en relación con los sufijos evaluados, muestra que la secuencia de desarrollo de la CMD puede ser: sensibilidad morfológica → aspecto distributivo → aspecto sintáctico/semántico. Esto implica que además de no seguir la misma secuencia

para una L1 (Sensibilidad morfológica/aspecto semántico → aspecto sintáctico → aspecto distributivo) propuesta por Berko (1958), Tyler y Nagy (1987) y Anglin (1993), es probable que los derivados utilizados en este trabajo, en combinación con las bases seleccionadas, se procesen como unidades completas.

2. Al respecto del efecto de las propiedades de los sufijos en el orden de adquisición propuesto es posible señalar que:

En general no hay un efecto facilitador o atenuador de la adquisición en las propiedades observadas, con excepción de la frecuencia es decir, que la complejidad de los sufijos en relación con su regularidad semántica, regularidad morfo-fonológica y su equivalencia con los sufijos del español, no determina el nivel de lengua en el que estos emergen, pero sí lo hace la frecuencia. Por lo tanto la **hipótesis cuatro (H4)** que señala que a mayor complejidad de los sufijos le corresponde un nivel de emergencia más tardío, es parcialmente rechazada.

Contrario al hallazgo anterior, en el nivel de dominio de los sufijos derivativos si existe una relación de proporción inversa entre la complejidad de los sufijos y el nivel de dominio de los mismos. Los resultados al respecto de las cuatro propiedades de los sufijos que fueron evaluadas en la prueba se observa un mejor rendimiento en los sufijos menos complejos. Esto comprueba la **hipótesis número cinco (H5)** que establece que a mayor nivel de complejidad le corresponde un menor nivel de dominio.

En general, por todos los hallazgos anteriormente descritos, es posible concluir que si bien no es posible determinar con precisión el orden de adquisición de los sufijos derivativos, sí se puede afirmar que algunos de los primeros en emerger en los estudiantes mexicanos de inglés como L2 son *-ion*, *-our*, *-ing5*, *-ed1*, *ible*, *-y1* y *-ly2*; y que las propiedades de estos sufijos no determinan su orden de adquisición pero sí su nivel de dominio.

Estos resultados contribuyen a la comprensión de los procesos de adquisición de vocabulario en una L2, que puede permitir la creación de estrategias efectivas, basadas en la manera en la que los aprendientes de inglés como L2 procesan la estructura morfológica de palabras complejas familiares y los sufijos derivativos contenidos en ellas.

Algunas limitaciones que se encontraron en este estudio fueron, al respecto del corpus de aprendientes, la disparidad entre la cantidad de textos recogidos por nivel de lengua, que podría ser la razón de la falta de sufijos representantes de cada una de las propiedades de los mismos. El enriquecimiento del corpus presentado para la nivelación del peso de cada sección de nivel de lengua permitiría un contraste más acertado de los datos obtenidos. Al respecto de la prueba de conciencia morfológica derivativa se sugiere el uso de bases desconocidas o artificiales para evitar la interferencia de la base en el procesamiento de los sufijos derivativos, esto podría acercarnos a las estrategias de procesamiento morfológico que no han podido ser observadas en este trabajo. Finalmente en relación con la prueba de redacción, se sugiere el análisis de los datos por temática de redacción, Al tener doce opciones de cuestionamientos para redacción, estos podrían haber influido en el tipo de vocabulario y de palabras complejas producidas.

En general para la exploración del desarrollo de la conciencia morfológica por medio del contraste de los criterios de emergencia y precisión, se sugieren estudios de caso longitudinales, que permitirían una visión diacrónica e individual mucho más apropiada para realizar estudios sobre secuencias de adquisición.

LISTADO DE REFERENCIAS

- Aitken, M. (2011). *A study of first language background and second language order of acquisition* (Tesis de maestría) Brigham Young University.
- Aitchison, J. (1987). *Words in the Mind: An Introduction to the Mental Lexicon*. Oxford: Basil Blackwell.
- Akande, A.T. (2005). Morphological errors in the English usage of some Nigerian learners: Causes and remedies. Recuperado de <http://morphonbankofpapers.w.interia.pl/Akande3Aug05.pdf>
- Alderson, J. C., Clapham, C., y Steel, D. (1997). Metalinguistic knowledge, language aptitude and language proficiency. *Language Teaching Research*, 1(2), 93-121.
- Ali, T., Ali, A., Mohd, M. y Yasin, M. (2015). The Influence of Morphological Analysis on Vocabulary Learning Among Iraqi Secondary School Students in Malaysia. *International Journal of Education and Research* 3, 457-470.
- Al Farsi, B. (2008). *Morphological awareness and its relationship to vocabulary knowledge and morphological complexity among Omani EFL University students*. (Tesis de maestría). University of Queensland, Australia.
- Andersen, R. (1978). An implicational model for second language research. *Language learning*, 28, 221-282.
- Anglin, J. (1993) Anglin, J., Miller, G. y Wakefield, P. (1993). Vocabulary development: A morphological analysis. *Monographs of the society of research in child development*, 58 (10) 238-
- Anthony, L. (2016) Antconc (version 3.4.3) [computer software]. Tokyo, Japan: Waseda University. Available from <http://www.Laurenceanthony.Net/>
- Araya, K., Araya, C., Chaigneau, S., Martinez, L. y Castillo, R. (2009). La influencia de los procesos controlados en el razonamiento con teoría de la mente (ToM) en niños con y sin discapacidad intelectual. *Revista latinoamericana de psicología*, 41,2, 197-211.

- Aronoff, M. y Fudeman, K. (2011). *What is Morphology?* 2nd. Ed. Singapore: Wiley-Blackwell.
- Bachman, L. y Palmer, A. (1982). The construct validation of some components of communicative proficiency. *TESOL Quarterly* 16, 449-465.
- Baayen, R. H., Dijkstra, T., & Schreuder, R. (1997). Singulars and plurals in Dutch: Evidence for a parallel dual-route model. *Journal of Memory and Language*, 37 (1), 94–117.
- Bauer, L. y Nation, P. (1993). Word families. *International Journal of Lexicography*, 6(4), 253-279.
- Baumann, J. F., Edwards, E. C., Boland, E. M., Olejnik, S., & Kame'enui, E. J. (2003). Vocabulary tricks: Effects of instruction in morphology and context on fifth-grade students' ability to derive and infer word meanings. *American Educational Research Journal*, 40, 447-494
- Baumann, J.F., Edwards, E.C., Boland, E.M., Olejnik, S.F. & Kame'enui, E.J. (2002). Vocabulary tricks: Effects of instruction in morphology and context on fifth-grade students' ability to derive and infer word meanings. Recuperado de <http://www.jstor.org/stable/3699395>
- Berko, J. (1958). The Child's Learning of English Morphology, *Word* 14:2-3, 150-177
- Bertram, R., Baayen, R. H., & Schreuder, R. (2000). Effects of family size for complex words. *Journal of Memory and Language*, 42, 390–405.
- Booij, G. (2005). *The Grammar of Words 2nd. Ed. An introduction to morphology.* United Kingdom: Oxford University Press.
- Bosque, I. y Demonte, V. (2009) *Gramática descriptiva de la lengua española.* Madrid: ESPASA.
- Bowerman, M. (1982). Starting to talk worse: Clues to language acquisition from children's late speech errors. In S. Strauss (Ed.), *U-shaped behavioral growth* (pp. 101-145). New York: Academic Press.
- Brown, R. (1973). *A first language: The early years.* Cambridge, MA: Harvard University Press.

- Caglar-Ryeng (2010). *Morphological awareness skills of Norwegian adolescents dyslexics acquiring English as a second language* (Tesis de maestría). University of Tromsø.
- Canale, M., y Swain, M. (1980). Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing. *Applied Linguistics* 1, 1-47.
- Carlisle, J. F. (1995). Morphological awareness and early reading achievement. In L. Feldman (Ed.), *Morphological aspects of language processing* (pp.131-154). Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum.
- Carlisle, J. F. (2000). Awareness of the structure and meaning of morphologically complex words: Impact on reading. *Reading and Writing*, 12(3), 169-190.
- Carlisle, J. F., & Fleming, J. (2003). Lexical processing of morphologically complex words in the elementary years. *Scientific Studies of Reading*, 7(3), 239-253.
- Carstairs-McCarthy, A. (2002). *An introduction to English morphology. Words and their structure*. Edinburgh: Edinburgh University Press Ltd.
- Cazden, Courtney B. (1968). The acquisition of noun and verb inflections. *Child Development* 39.433-48.
- Chomsky, N. (1965). *Aspects of the Theory of Syntax*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Clark, E.V. (1993). *The Lexicon in Acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Clark, E. y Cohen, S. (1984). Productivity and memory for newly formed words. *Journal of Child Language* 11, 611–625.
- Consejo de Europa (2001). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: Instituto Cervantes-Ministerio de Educación Cultura y Deporte.
- Cox, M. (2005). L2 English morpheme acquisition order: The lack of consensus examined from a case study of four Chinese pre-school boys. *Working papers in educational linguistics*, 20(2), 59-78.
- Curinga, R. (2014). The effect of morphological awareness on reading comprehension: A study with adolescent Spanish-English emergent bilinguals. Recuperado de: <http://works.gc.cuny.edu/etd/30/>

- Derwing, B. (1976) Morpheme recognition and the rules for derivational morphology, *Canadian Journal of Linguistics*, 23, 109-122.
- Derwing, B.L. & Baker, W.J. (1979). Recent research on the acquisition of English morphology en: P. Fletcher & M. Garman (eds.), *Language acquisition: Studies in first language development* (pp. 209–222). Cambridge: Cambridge University Press.
- Ferguson, L. (2006). The effects of explicit teaching of morphemic analysis on vocabulary learning and comprehension and its transfer effects to novel words. Recuperado de <http://soar.wichita.edu/bitstream/handle/10057/277/t06054.pdf?sequence=3>
- Flores, A. (2015). *Competencia morfológica derivacional en el idioma inglés como lengua extranjera* (Tesis de maestría). Universidad Autónoma del Estado de México, México.
- Fontana, U. (2013). A morpheme order study base on an EFL learner corpus: a focus on the dual mechanism (Tesis de maestría). Universidad of Granada, España.
- Freyd, P. y Baron, J. (1982). Individual differences in acquisition of derivational morphology. *Journal of Verbal Learning and Verbal Behaviour*, 21, 282-295.
- Franceschina, F. (2001). Morphological or syntactic deficits in near-native speakers? An assessment of some current proposals. *Second Language Research*, 17, 213–247.
- Gass, S. y Selinker, L. (1994). *Second language acquisition: an introductory course*. Hillsdale: NJ Erlbaum.
- Goldschneider, J. y DeKeyser, R. (2001). Explaining the “Natural Order of L2 Morpheme Acquisition” in English: A Meta-analysis of Multiple Determinants. *Language Learning*, 51(1), pp. 1–50
- Gómez, R. E. (2009). The role of morphological awareness in bilingual children’s First and Second Language Vocabulary and Reading (Tesis doctoral). The University of Toronto, Canada. Recuperado de

https://tspace.library.utoronto.ca/bitstream/180/19160/6/Ramirez_Gomez_Gloria_E_200911_PhD_thesis.pdf.

- Hatch, E. (1983). Simplified input and second language acquisition. In R.W. Andersen (Ed.), *Pidginization and Creolization as Language Acquisition* (pp. 64–88). Rowley, MA: Newbury House.
- Haspelmath, M. y Sims, A. (2010). *Understanding Morphology* 2nd. Ed. Great Britain: Hodder Education.
- Hayashi, Y. y Murphy, V. (2010). An Investigation of Morphological Awareness in Japanese Learners of English. *Language Learning Journal*. Recuperado de <http://dx.doi.org/10.1080/09571731003663614> [Recuperado el 31/05/2019].
- Hymes, D. (1971). Acerca de la competencia comunicativa. En Llobera et al. (1995). *Competencia comunicativa. Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras*. Madrid: Edelsa, pp. 27-47.
- Jalaluddin, N.H, Mat Awal, N. & Abu Bakar, K. (2008). The mastery of English language among lower secondary school students in Malaysia: A Linguistic analysis. *European Journal of Social Sciences*, 7(2).
- Jiang, N. (2004). Morphological insensitivity in second language processing. *Applied Psycholinguistics* 25 (2004), 603–634.
- Jiang, N., Novokshanova, E., Masuda, K. y Wang, X. (2011). Morphological Congruency and the Acquisition of L2 Morphemes. *Language Learning* 61 (3), pp. 940–967.
- Katz, L. A. (2004). An investigation of the relationship of morphological awareness to reading comprehension in fourth and sixth graders (Tesis Doctoral). University of Michigan, US.
- Kemp, N. (2006). Children's spelling of base, inflected, and derived words: Links with morphological awareness. *Reading and Writing*, 19, 737–765.
- Khodadoust, E., Aliasin, S. H., y Khosravi, R. (2013). The relationship between morphological awareness and receptive vocabulary knowledge of Iranian EFL learners. *International Journal of Educational Research & Technology*, 4(1).

- Khor, S. (2012). A corpus based study in morpheme acquisition order of young learners. A comparison of Swedish students in grade 6 (Tesis doctoral) Uppsala Universitet of English.
- Kieffer, M. J., y Lesaux, N. K. (2007). Breaking down words to build meaning: Morphology, vocabulary, and reading comprehension in the urban classroom. *The reading teacher*, 61(2), 134-144.
- Kim, C. (2013). Vocabulary acquisition with affixation: learning English words based on prefixes and suffixes. *Second language studies*, 31(2) 2013, 43-80.
- Kim, M. Wang, S. y Ko, Y. (2011). The processing of derivational morphology in Korean–English bilingual readers. *Bilingualism: Language and Cognition* 14(4), 473–488.
- Kirby, J., Deacon, H., Bowers, P., Izenberg, L., Wade-Woolley, L. y Parrila, K. (2012). Children´s morphological awareness and reading ability. *Reading and Writing* 25 (2012) 389-410.
- Koda, K. (2000). Cross- linguistic variations in L2 morphological awareness. *Applied Psycholinguistics*, 21(3), 297-320.
- Krashen, S. (1981) *Second language Acquisition and Second Language Learning*. California: Pergamum Press Inc.
- Krashen, S., Madden, C. y Bailey, N. (1975). Theoretical aspects of grammatical sequencing. In M.K. Burt and H.C. Dulay (Eds), en *TESOL'75: New directions in second language learning, teaching and bilingual education* (p. 44 -54). Washington D.C.: TESOL.
- Ku, Y. y Anderson, R. (2003). Development of morphological awareness in Chinese and English. *Reading and Writing: An Interdisciplinary Journal*, 16, 399–422.
- Kwon, E. (2005). The “Natural Order” of Morpheme Acquisition: A Historical Survey and Discussion of Three Putative Determinants. *Teachers College, Columbia University Working Papers in TESOL & Applied Linguistics* 2005, 5(1).

- Lardiere, D. (2005). On morphological competence. *Proceedings of the 7th Generative Approaches to Second Language Acquisition Conference (GASLA 2004)*, ed. Laurent Dekydtspotter et al., 178-192. Somerville, MA: Cascadilla Proceedings Project.
- Larsen-Freeman, D. (1975). The acquisition of grammatical morphemes by adult ESL students. *TESOL Quarterly*, 9(4), 409-419.
- Larsen-Freeman, D. (1976). an explanation for the morpheme acquisition order of second language learners. *language learning*, 26(1), 125–134.
- Laufer, B. (1997). What's in a word that makes it hard or easy? Some intralexical factors that affect the learning of words. In N. Schmitt & M. McCarthy (Eds.), *Vocabulary: Description, acquisition and pedagogy* (pp. 140–155). Cambridge: Cambridge University Press.
- Laver, J. (1994). *Principles of phonetics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Laws, J.V. y Ryder C. (2014). Getting the measure of derivational morphology in adult speech: a corpus analysis using MorphoQuantics. *Language studies working papers*, 6(2014), 3-17.
- Laws, J.V. y Ryder C. (2017). MorphoQuantics: A corpus of derivational morphology in adult spoken. English. Recuperado de <http://morphoquantics.co.uk> [recuperado el 31/05/2019]
- Leontjev, D. (2016). L2 English derivational knowledge: Which affixes are learners more likely to recognise? *Studies in second language learning and teaching*, 6(2). 2016. 225-248.
- Lieber, R. (2009). *Introducing morphology*. UK: Cambridge University Press.
- Liu, C. y McBride-Chang, P. (2010). What Is Morphological Awareness? Tapping Lexical Compounding Awareness in Chinese Third Graders. *Journal of Educational Psychology American Psychological Association*, 102(1), 62–73.
- Lowie, Wander. (1998). *The Acquisition of Interlanguage Morphology. A study into the role of morphology in the L2 learner's mental lexicon* (Tesis doctoral) ijkuniversiteit Groningen.

- Lowie, W. y Verspoor, M. (2015). Variability and Variation in Second Language Acquisition Orders: A Dynamic Re-evaluation. *Language Learning* 65(1), 63–88.
- Mace-Matluck, B. J. (1979) The order of acquisition of English structures by Spanish speaking children: some possible determinants. in R.W. Andersen (Ed.), *The Acquisition and use of Spanish and English as first and second languages* (pp. 75-89). Washington, DC: TESOL.
- Mahony, D. (1994). Using sensitivity to word structure to explain variance in high school and college level reading ability. *Reading and Writing: An Interdisciplinary Journal*, 6, 19–44
- McBride-Chang, P., Wagner, R., Muse, A., Bonnie, W., Chow Y., y Shu, H. (2005). The role of morphological awareness in children's vocabulary acquisition in English. *Applied Psycholinguistics* 26(2005), 415–435.
- McClelland, J.L. y Patterson, K. (2002). Rules or connections in past-tense inflections: What does the evidence rule out? *Trends in Cognitive Sciences*, 6, 465–472.
- Minkinen, T. (2015). The influence of morphological congruency on the acquisition of the English plural morpheme –s. A corpus study on Japanese and Spanish learner corpora (Tesis de pregrado) University of Eastern Finland.
- Muhamad, A.J., Ahamad Shah, M.I., Engku Ibrahim, E.H., Sarudin, S., Abdul Malik, F. y Abdul Ghani, R. (2013). World Applied Oral Presentation Errors of Malaysian Students in English for Academic Purposes (EAP) Course. *Sciences Journal*, 19-27. Recuperado de [http://idosi.org/wasj/wasj21\(SLTL\)13/3.pdf](http://idosi.org/wasj/wasj21(SLTL)13/3.pdf).
- Nagy, William, García, Georgia E., Durgunoglu, Aydin, & Hancin-Bhatt, Barbara (1993). Spanish-English bilingual students' use of cognates in English reading. *Journal of Reading Behavior*, 25, 241-259.
- Nagy, W., y Anderson, R. (1999). Metalinguistic awareness and literacy acquisition in different languages. In D. Wagner, B. Street, & R. Venezky (Eds.)

- Literacy: An international handbook* (pp. 155-160). New York: Garland Publishing.
- Nagy, W. E., Diakidoy, I. A. y Anderson, R. C. (1993). The acquisition of morphology: Learning the contribution of suffixes to the meanings of derivatives. *Journal of Reading and Behaviour*, 25, 155-170.
- Nagy, W. E., & Scott, J. A. (1990). Word schemas: Expectation about the form and meaning of new words. *Cognition and Instruction*, 7(2), 105–127.
- Nation, P. (2001). *Learning vocabulary in another language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Nunes, T., Bryant, P., & Bindman, M. (1997b). Morphological spelling strategies: Developmental stages and processes. *Developmental Psychology*, 33, 637–649.
- OED (2019). Oxford English Dictionary – OED online. Oxford: Oxford University Press. REcuperado de <http://www.oed.com>.
- Petrush, R. (2008). Derivational Morphology in English-French Acquisition. *Proceedings of the 9th Generative Approaches to Second Language Acquisition Conference (GASLA 2007)*, ed. Roumyana Slabakova et al., 181-187. Somerville, MA: Cascadilla Proceedings Project.
- Real Academia de la Lengua Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2010). *Nueva gramática de la real academia español. Manual*. Madrid: ESPASA
- Sabourin, L., Stowe, L. A., & de Haan, G. J. (2006). Transfer effects in learning a second language grammatical gender system. *Second Language Research*, 22, 1–29.
- Schuwerk, T. (2004). *Morpheme acquisition and second language learners* (Tesis de maestría). University of Central Florida.
- Stemberger, J. P. (1995). Phonological and lexical constraints on morphological processing. In L. B. Feldman (Ed.), *Morphological aspects of language processing* (pp. 247–267). Hillsdale, NJ: Erlbaum.

- Schmitt, N. y Meara, P. (1997). Researching vocabulary through a word knowledge framework: Word associations and verbal suffixes. *Studies in Second Language Acquisition*, 19, 17–36.
- Schmitt, N. y Zimmerman, Ch. (2002). Derivative Word Forms: What Do Learners Know? *TESOL Quarterly*, 36(2), 145-171.
- Selby, S. (1972) The development of morphological rules in children. *British journal of educational psychology*, 42, 293-299.
- Silva, R. y Clahsen, H. (2008). Morphologically complex words in L1 and L2 processing: Evidence from masked priming experiments in English. *Bilingualism: Language and Cognition* 11 (2), 245–260
- Slobin, D. (1996). From "Thought and Language" to "Thinking for Speaking". In Gumperz, J. and Levinson, S.C. (eds.) *Rethinking Linguistic Relativity*. Cambridge: Cambridge University Press. 70-96.
- Stein, G. (2007). *A Dictionary of English Affixes: Their Function and Meaning*. Munich: Lincom Europa.
- Stekauer, P. y Lieber, R. (2005). *Handbook of Word-formation*. Netherlands: Springer.
- Taft, M. (1979). Recognition of affixed words and the word frequency effect. *Memory and Cognition*, 7 (4), 263–272.
- Taft, M. (2004). Morphological decomposition and the reverse base frequency effect. *Quarterly Journal of Experimental Psychology* 57, 745-765.
- Taft, M., y Ardasinski, S. (2006). Obligatory decomposition in reading prefixed words. *The Mental Lexicon*, 1 (2), 183–199.
- Taft, M., y Forster, K. (1975). Lexical storage and retrieval of prefixed words. *Journal of Verbal Learning and Verbal Behaviour*, 14, 638-647.
- Tyler, A. y Nagy, W. (1989). The Acquisition of English Derivational Morphology. *Journal of Memory and Language*, 28,649-667.
- Van Ek, J. (1986). *Objectives for Foreign Language Learning (Vol I.)*. Strasbourg: Council of Europe.

- Varatharajoo, C., Asmawi, A. B., Abdallah, N., y Abedalaziz, M. (2015). The Awareness of Morphemic Knowledge for Young Adults' vocabulary Learning. *The Malaysian Online Journal of Educational Science*, 45.
- Wagner (S/F). Acquisition of grammatical morphemes in English as a foreign language learners.
- White, L. (2003). *Second language acquisition and universal grammar*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Wysocki, K., y Jenkins, J. (1987). Deriving word meanings through morphological generalization. *Reading Research Quarterly*, 22, 66-81.
- Zhang (2014). Morphological Awareness in Vocabulary Acquisition. *Reading Research Quarterly*, 50(1) 129–142
- Zhang, Y. y Widyastuti, I. (2010). Acquisition of L2 English morphology. A family case study. *Australian review of applied linguistics*, 33(3), 291-297.

ANEXO 1. Prueba de redacción (versión 1)

EJERCICIO DE REDACCION

El siguiente ejercicio formara parte de un corpus de redacciones que serán analizadas para indagar sobre algunos aspectos importantes en la adquisición del inglés como segunda lengua, por lo que tu aportación es de suma importancia para la consecución de los objetivos de esta investigación. Te recordamos que tus datos personales serán tratados de manera cuidadosa y confidencial. ¡Muchas gracias por participar!

Instrucciones:

Elige uno de los siguientes temas propuestos para desarrollar un ensayo.

Question 1

The widespread use of the internet has given people access to information on a level never experienced before. How does this increase in the availability of information influence life in today's world?

Question 2

Some students prefer classes with open discussions between the professor and students and almost no lectures. Other students prefer classes with lectures and almost no discussions. Which do you prefer? Use specific reasons and examples to support your answer.

Question 3

Do you agree or disagree with the following statement: grades encourage students to learn. Use specific reasons and examples to support your opinion.

Question 4

Is it better to enjoy your money when you earn it or is it better to save your money for some time in the future? Use specific reasons and details to support your opinion.

ANEXO 2. Prueba de redacción (versión 2)

EJERCICIO DE REDACCION

El siguiente ejercicio formara parte de un corpus de redacciones que serán analizadas para indagar sobre algunos aspectos importantes en la adquisición del inglés como segunda lengua, por lo que tu aportación es de suma importancia para la consecución de los objetivos de esta investigación. Te recordamos que tus datos personales serán tratados de manera cuidadosa y confidencial. ¡Muchas gracias por participar!

Instrucciones:

Elige uno de los siguientes temas propuestos para desarrollar un ensayo.

Question 5

How do movies or television influence people's behaviour? Use reasons and specific examples to support your answer.

Question 6

"When people succeed, it is because of hard work. Luck has nothing to do with success." Do you agree or disagree with the quotation above? Use specific reasons and examples to explain your position.

Question 7

It is better for children to grow up in the countryside than in a big city. Do you agree or disagree? Use specific reasons and examples to develop your essay.

Question 8

Some people believe that the Earth is being harmed (damaged) by human activity. Others feel that human activity makes the Earth a better place to live. What is your opinion? Use specific reasons and examples to support your answer.

ANEXO 3. Prueba de redacción (versión 3)

EJERCICIO DE REDACCION

El siguiente ejercicio formara parte de un corpus de redacciones que serán analizadas para indagar sobre algunos aspectos importantes en la adquisición del inglés como segunda lengua, por lo que tu aportación es de suma importancia para la consecución de los objetivos de esta investigación.

Te recordamos que tus datos personales serán tratados de manera cuidadosa y confidencial.
¡Muchas gracias por participar!

Instrucciones:

Elige uno de los siguientes temas propuestos para desarrollar un ensayo.

Question 9

It has recently been announced that a large shopping center may be built in an ecological reserve area. Do you support or oppose this plan? Why? Use specific reasons and details to support your answer.

Question 10

Some people believe that university students should be required to attend classes. Others believe that going to classes should be optional for students. Which point of view do you agree with? Use specific reasons and details to explain your answer.

Question 11

Some people think that they can learn better by themselves than with a teacher. Others think that it is always better to have a teacher. Which do you prefer? Use specific reasons to develop your essay.

Question 12

Do you agree or disagree with the following statement: "Life today is easier and more comfortable than it was when your grandparents were children."

ANEXO 4. Sufijos encontrados en corpus completo por nivel de frecuencia

	SUIFIJOS	Función	CORPUS COMPLETO		A2	B1	B2	C1
			Formas	Tokens				
1	-ly2	Adj	75	245	8	23	54	26
2	-al2	S	58	153	6	28	42	12
3	-ed1	S	56	88	1	22	37	6
4	-ion	Adj	49	284	6	25	33	12
5	-ation	S	43	136	3	16	25	9
6	-ity	S	34	143	5	16	29	8
7	-ate4	Adj	29	41	0	10	15	7
8	-ing2	Adj	23	73	4	14	14	4
9	-er1	S	19	124	3	9	11	3
10	-able1	S	19	34	2	4	8	5
11	-ment	Adj	16	70	3	11	13	6
12	-ic1	S	15	22	1	7	10	0
13	-ive1	Adj	15	19	0	6	9	2
14	-y7	Adj	14	62	0	12	10	4
15	-ful1	S	14	39	3	4	14	2
16	-ing1	Adj	14	22	2	4	11	1
17	-y1	S	13	90	4	7	9	1
18	-ure	V	13	72	1	7	8	3
19	-age	S	12	33	1	5	7	3
20	-ible1	S	12	26	1	7	7	2
21	-ence2	S	11	78	1	7	9	5
22	-ous	Adj	11	21	2	2	8	4
23	-ance1	S	10	21	1	3	10	2
24	-ent1	Adj	9	51	1	3	6	4
25	-ent2	Adj	7	129	2	5	4	3
26	-al3	S	7	37	0	4	3	2
27	-ing5	S	7	22	1	1	5	2
28	-ness	S	7	13	0	3	4	3
29	-ition	Adj	7	11	0	3	4	2
30	-ize	S	7	11	1	3	3	2
31	-ed3	S	7	7	1	0	3	3
32	-ary2	S	6	15	3	2	4	0
33	-or2	S	6	12	1	4	2	1
34	-ics	S	6	8	0	0	4	3
35	-less	S	6	7	0	5	0	1
36	-ism	Adj	6	6	0	2	2	2
37	-ant1	Adj	5	58	1	1	4	2
38	-ant2	S	5	7	0	2	0	0
39	-ar	Adj	5	7	0	1	0	4
40	-or1	Adj	4	13	0	2	2	1
41	-er3	S	4	7	0	1	4	0
42	-al1	S	4	5	0	1	1	2
43	-ist2	S	4	4	0	1	3	0
44	-ty1	S	4	4	0	0	4	0
45	-ic2	S	4	2	0	3	2	1
46	-er2	S	3	17	1	1	3	0
47	-en4	V	3	10	0	1	2	1
48	-ance2	Adj	3	7	0	2	2	1
49	-ify	Adj	3	4	0	2	2	0
50	-ory1	S	3	4	0	0	1	1

51	-our	S	2	53	1	2	2	1
52	-iety	S	2	28	0	1	2	1
53	-ary1	Adj	2	16	1	2	1	1
54	-an1	S	2	14	1	2	0	1
55	-fic	S	2	12	0	1	2	1
56	-ice	Adj	2	5	0	0	2	0
57	-ive2	S	2	3	0	0	2	0
58	-th1	S	2	3	1	2	0	0
59	-cy	S	2	2	0	0	2	0
60	-ish1	S	2	2	0	1	1	0
61	-otic1	S	2	2	0	1	0	1
62	-ie9	Adj	1	72	1	1	1	1
63	-an2	V	1	42	1	1	1	0
64	-ency1	Adj	1	8	0	1	1	0
65	-ish5	Adv	1	5	0	1	1	0
66	-ship	S	1	5	0	1	1	1
67	-wise	S	1	5	0	1	1	0
68	-hood	S	1	4	0	0	1	1
69	-y2	S	1	3	0	0	1	0
70	-ery	S	1	2	0	1	1	0
71	-itude	Adj	1	2	0	0	1	0
72	-ward2	Adj	1	2	0	0	1	0
73	-y6	S	1	2	0	0	1	0
74	-ancy	Adj	1	1	0	1	0	0
75	-ate1	S	1	1	0	0	1	0
76	-ate2	Adj	1	1	0	0	0	1
77	-dom	S	1	1	0	0	1	0
78	-ed2	S	1	1	0	1	0	0
79	-ence1	S	1	1	0	0	1	0
80	-et	Adv	1	1	1	0	0	0
81	-ie1	Adv	1	1	0	0	1	0
82	-ile	Adj	1	1	0	0	1	0
83	-ist1	Adj	1	1	0	0	0	1
84	-mony	S	1	1	0	0	1	0
85	-some1	S	1	1	1	0	0	0
86	-y5	S	1	1	0	1	0	0

ANEXO 5. Prueba de conciencia morfológica derivativa

<p> FACULTAD DE LENGUAS Y LETRAS UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS</p> <p>PRUEBA DE VOCABULARIO</p> <p>Bienvenido!</p> <p>La presente prueba forma parte de un estudio que tiene como objetivo indagar sobre aspectos relacionados con la adquisición y desarrollo del vocabulario en el idioma inglés como segunda lengua. Tu participación es una parte fundamental y valiosa para la consecución de nuestros objetivos.</p> <p>Te recordamos que los datos recopilados serán tratados con total confidencialidad, responsabilidad y respeto.</p> <p>¡Muchas gracias!</p> <p>DISTRIBUCION DE LA PRUEBA:</p> <p>Esta prueba contiene 6 secciones y una cartúla de datos personales, el tiempo aproximado para completarla es de 40-50 minutos. El reporte de tus resultados será enviado a tu correo electrónico.</p> <p>1. Apellidos: <input type="text"/></p> <p>2. Nombre(s): <input type="text"/></p> <p>3. Universidad de procedencia: <input type="text"/></p>	<p>4. Nivel de lengua: (Este dato debe ser tomado del test enviado a tu correo)</p> <p><input type="radio"/> A1 <input type="radio"/> B2 <input type="radio"/> A2 <input type="radio"/> C1 <input type="radio"/> B1 <input type="radio"/> C2</p>
--	---



Facultad de Lenguas y Letras
Universidad Autónoma de Querétaro

PRUEBA DE VOCABULARIO

Habilidad semántica

Instrucciones:

Responde las siguientes preguntas utilizando una sola palabra que exprese el significado descrito, toma como pista la palabra resaltada.

Ejemplos:

If my brother always succeeds, he is very successful. If my sister always helps she is very: helpful.

My uncle teaches in a school, so he is a teacher. My aunt dances in a club, so she is a dancer.

1. If I do something in an accurate way, then I do it accurately. If I mean something in a literal way, then I mean it.

2. You look splendid today, you have a lot of splendour. You save me today, you are my

3. If something annoys me, I got annoyed. If something motivates me I got

4. If we decide about something, we make a decision. If we discuss about something, we participate in a

5. My brother makes me have a lot of fun, so he is a funny person. My sister has a lot of luck, so she is a _____ person.

3

6. If you value something, it is valuable. If you accept something, it is

7. My brother acts in a theatre company, he has a degree in acting. My sister teaches in a school, she has a degree in

8. Awareness is the condition of being aware. _____ is the condition of being good.

9. If something has to do with a particular specie, it is specific. If something has to do or produces horror, it is

10. The act of showing appreciation is to appreciate. The act of establishing communication is to

11. A unique and indivisible human being is an individual. The raw matter to being made into something is called

12. The economical current of giving protection to the industry from foreign competence is called protectionism. The political current of using violence to cause terror in the population is called

13. A company is a number of individuals associated together in companionship. A _____ is a mental picture of a past event in your mind.

14. If something causes an aggression, it is aggressive. If something causes destruction, it is

15. The state or fact of being an owner is an ownership. The state or condition of being apartner is a

4

16. The state or position of being **aparent** is called **parenthood**. The state or position of being **amother** is called

17. The study of the **physical** world is called **physics**. The study of the **statistical** data and its interpretation is called

18. Something that provides an **explanation** is **explanatory**. Something that **provides satisfaction** is

5



FACULTAD DE LENGUAS Y LETRAS
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE CÁDIZ

PRUEBA DE VOCABULARIO

Habilidad distributiva

Instrucciones:

De los siguientes grupos de palabras **con terminaciones similares**, marca la que **NO** existe en el idioma inglés.

Posteriormente, corrige la palabra seleccionada de manera que se ajuste al conjunto de palabras.

Ejemplos:

-ful

useful

successful

helpful

impactful (no existe)

Forma correcta de la palabra: **impressive** o **stunning**

-logy

psychology

merchadology (NO existe)

technology

methodology

Forma correcta de la palabra: **marketing**

1.-ly

easily

clearly

actually

clearly

2. Forma correcta de la palabra seleccionada:

6

3.-our /four

- fervour
- governour
- sawfour
- honour

4. Forma correcta de la palabra seleccionada:

5.-ed

- damaged
- confused
- considered
- complicated

6. Forma correcta de la palabra seleccionada:

7.-ion

- discrimination
- attention
- febrification
- acceptation

8. Forma correcta de la palabra seleccionada:

9.-y

- clergy
- trendy
- empty
- guilty

10. Forma correcta de la palabra seleccionada:

11.-ible

- corruptible
- memorable
- responsible
- possible

12. Forma correcta de la palabra seleccionada:

13.-ing

- reading
- engineering
- cheating
- advertising

14. Forma correcta de la palabra seleccionada:

15.-ness

- hardness
- fitness
- business
- friendness

16. Forma correcta de la palabra seleccionada:

8

7

17. -fic

- electric
- caloric
- honorific
- specific

18. Forma correcta de la palabra seleccionada:

19. -ate

- influente
- beneficiate
- operate
- create

20. Forma correcta de la palabra seleccionada:

21. -al

- hospital
- documental
- total
- capital

22. Forma correcta de la palabra seleccionada:

23. -ism

- altruism
- realism
- polygamism
- nationalism

9

24. Forma correcta de la palabra seleccionada:

25. -y

- stony
- company
- county
- humany

26. Forma correcta de la palabra seleccionada:

27. -ive

- confusive
- educative
- massive
- active

28. Forma correcta de la palabra seleccionada:

29. -ship

- lordship
- mastership
- membership
- leadership

30. Forma correcta de la palabra seleccionada:

10

31. -hood

- neighbourhood
- likelihood
- partnership
- adulthood

32. Forma correcta de la palabra seleccionada:

33. -ics

- politics
- mathematics
- economics
- societies

34. Forma correcta de la palabra seleccionada:

35. -ory

- creator
- obligatory
- compulsory
- advisory

36. Forma correcta de la palabra seleccionada:



FACULTAD DE LENGUAS Y LETRAS
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE QUERÉTARO

PRUEBA DE VOCABULARIO

Reconocimiento y habilidad semántica

Instrucciones:

Divide las siguientes palabras en dos partes o segmentos y describe en tus propias palabras el significado del segmento 2.

Ejemplos:

comfortable = comfort + able

segmento 1 = comfort
segmento 2 = able

significado del segmento 1 = sensación de alivio o consuelo
significado del segmento 2 = que puede ser o causar el segmento 1 (sensación de alivio o consuelo)

teacher = teach + er

segmento 1 = teach
segmento 2 = er

significado del segmento 1 = impartir el conocimiento, instruir
significado del segmento 2 = persona que realiza la acción de segmento 1 (impartir el conocimiento, instruir)

1. really

significado del segmento 1 : auténtico, genuino; que existe.

segmento 1

segmento 2

significado del segmento 2

7. shopping
 significado del segmento 1: negocio o lugar dedicado a la venta de bienes o mercancías.
 segmento 1
 segmento 2
 significado del segmento 2

8. business
 significado del segmento 1: activamente trabajando en algo o dedicado a alguna actividad.
 segmento 1
 segmento 2
 significado del segmento 2

9. scientific
 significado del segmento 1: sistema de conocimiento sobre el mundo físico, que dicta leyes generales y teorías.
 segmento 1
 segmento 2
 significado del segmento 2

10. imitate
 significado del segmento 1: una copia de patrones de conducta o de formato pertenecientes a otro sujeto u objeto.
 segmento 1
 segmento 2
 significado del segmento 2

11. animal
 significado del segmento 1: del griego "ánima" que tiene respiración, que tiene vida.
 segmento 1
 segmento 2
 significado del segmento 2

2. behavior / behaviour (elige solo una)
 Significado del segmento 1: actuar o reaccionar de una forma determinada.
 segmento 1
 segmento 2
 significado del segmento 2

3. expected
 significado del segmento 1: anticipar o suponer.
 segmento 1
 segmento 2
 significado del segmento 2

4. question
 significado del segmento 1: buscar, inquirir o indagar.
 segmento 1
 segmento 2
 significado del segmento 2

5. easy
 significado del segmento 1: facilidad, lo no complejo.
 segmento 1
 segmento 2
 significado del segmento 2

6. accessible
 significado del segmento 1: derecho o habilidad de entrar, usar o aproximarse.
 segmento 1
 segmento 2
 significado del segmento 2

12. capitalism
 significado del segmento 1: riqueza (bienes o dinero) que posee un individuo o entidad económica.
 segmento 1
 segmento 2
 significado del segmento 2

13. city
 significado del segmento 1: del latín "civ(s)" o ciudadano.
 segmento 1
 segmento 2
 significado del segmento 2

14. expensive
 significado del segmento 1: costo, cargo o gasto.
 segmento 1
 segmento 2
 significado del segmento 2

15. relationship
 significado del segmento 1: conexión entre personas u objetos.
 segmento 1
 segmento 2
 significado del segmento 2

16. childhood
 significado del segmento 1: persona que no ha alcanzado su madurez física, infante.
 segmento 1
 segmento 2
 significado del segmento 2

17. ethics
 significado del segmento 1: del griego "ethos" hábito, carácter o costumbre.
 segmento 1
 segmento 2
 significado del segmento 2

18. obligatory
 significado del segmento 1: forzar a alguien a realizar cierta acción moral o legalmente necesaria.
 segmento 1
 segmento 2
 significado del segmento 2



FACULTAD DE LENGUAS Y LETRAS
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE QUERÉTARO

PRUEBA DE VOCABULARIO

Reconocimiento

Instrucciones:

Agrega una palabra SIMILAR a cada par de palabras dadas.

Ejemplos:

performance, attendance, importance = assistance
activity, capacity, opportunity = necessity

1. really, accurately,

2. behaviour, splendour

3. expected, annoyed,

4. question, decision,

5. easy, funny,

6. accessible, valuable,

7. shopping, acting,

8. business, awareness,

17

9. scientific, specific,

10. imitate, appreciate,

11. animal, individual,

12. capitalism, protectionism,

13. city, company,

14. expensive, aggressive,

15. relationship, ownership,

16. childhood, parenthood,

17. ethics, physics,

18. obligatory, explanatory,

18



FACULTAD DE LENGUAS Y LETRAS
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL QUICHÉ

PRUEBA DE VOCABULARIO

Habilidad sinéctica

Instrucciones:

Identifica la categoría gramatical a la que consideres que podrían pertenecer las siguientes palabras artificiales del inglés.

Ejemplos:

work = verbo
children= sustantivo
slowly=adverbio
bad= adjetivo

Nota importante:

Los sustantivos son palabras que designan o identifican seres animados o inanimados como "man", "house", "England" o "virtue"

Los verbos son palabras que hacen referencia a una acción o estado como "love", "run", "have" o "work"

Los adjetivos son aquellas palabras que califican o determinan al sustantivo como "clean", "soft", "strong" o "warm"

Los adverbios modifican principalmente el significado de un verbo, como "far", "easily", "late" y "usually"

19

1. froody

- sustantivo
- verbo
- adjetivo
- adverbio

2. tribacour

- sustantivo
- verbo
- adjetivo
- adverbio

3. suffiled

- sustantivo
- verbo
- adjetivo
- adverbio

4. curfamion

- sustantivo
- verbo
- adjetivo
- adverbio

5. brifry

- sustantivo
- verbo
- adjetivo
- adverbio

20

6. dantble

- sustantivo
- verbo
- adjetivo
- adverbio

7. circaing

- sustantivo
- verbo
- adjetivo
- adverbio

8. romyness

- sustantivo
- verbo
- adjetivo
- adverbio

9. brinatic

- sustantivo
- verbo
- adjetivo
- adverbio

10. transumpate

- sustantivo
- verbo
- adjetivo
- adverbio

21

11. torbal

- sustantivo
- verbo
- adjetivo
- adverbio

12. froodism

- sustantivo
- verbo
- adjetivo
- adverbio

13. tribacy

- sustantivo
- verbo
- adjetivo
- adverbio

14. suffiye

- sustantivo
- verbo
- adjetivo
- adverbio

15. curfamship

- sustantivo
- verbo
- adjetivo
- adverbio

22

16. loneliness

- sustantivo
- verbo
- adjetivo
- adverbio

17. dantics

- sustantivo
- verbo
- adjetivo
- adverbio

18. circantory

- sustantivo
- verbo
- adjetivo
- adverbio



FACULTAD DE LENGUAS Y LETRAS
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE QUERÉTARO

PRUEBA DE VOCABULARIO

Habilidad sintáctica

Instrucciones:

Considerando la categoría de la palabra dada, crea una palabra nueva que pertenezca a la categoría indicada.

Ejemplos:

know (verbo) = knowledge (sustantivo)

student (sustantivo) = study (verbo)

eternal (adjetivo) = eternity (sustantivo)

Nota importante:

Los sustantivos son palabras que designan o identifican seres animados o inanimados como "man", "house", "England" o "virtue"

Los verbos son palabras que hacen referencia a una acción o estado como "love", "run", "have" o "work"

Los adjetivos son palabras que califican o determinan al sustantivo como "clean", "soft", "strong" o "warm"

Los adverbios modifican principalmente el significado de un verbo, como "far", "easily", "late" y "usually"

1. clean (adjetivo) = _____ (adverbio) 7 letras

2. save (verbo) = _____ (sustantivo) 6 letras

24

23

3. damage(verbo) = _____ (adjetivo) 7 letras

4. discriminate (verbo) _____ (sustantivo) 14 letras

5. trend (sustantivo) = _____ (adjetivo) 6 letras

6. credit (sustantivo) = _____ (adjetivo) 8 letras

7. think (verbo) = _____ (sustantivo) 8 letras

8. hard (adjetivo) = _____ (sustantivo) 8 letras

9. scientist (sustantivo) = _____ (adjetivo) 10 letras

10. beneficial (adjetivo) = _____ (verbo) 7 letras

11. profession (sustantivo) = _____ (sustantivo) 12 letras

12. terror (sustantivo) = _____ (sustantivo) 8 letras

13. companion (sustantivo) = _____ (sustantivo) 7 letras

14. educate (verbo) = _____ (adjetivo) 9 letras

25

15. friend (sustantivo) = _____ (sustantivo) 10 letras

16. parent (sustantivo) = _____ (sustantivo) 10 letras

17. language (sustantivo) = _____ (sustantivo) 11 letras

18. obligate (verbo) = _____ (adjetivo) 10 letras

26